

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

1a OKTOBER 1967

WETSONTWERP

tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LAVENS.

DAMES EN HEREN,

INLEIDING.

Uw Commissie voor de Sociale Voorzorg heeft het onderhavig wetsontwerp behandeld tijdens haar zittingen van 12 april, 26 april, 1a mei, 17 mei, 31 mei, 14 juni en 28 juni 1967.

Ter inleiding gaf de Minister van Sociale Voorzorg een algemene toelichting tot het ontwerp waarin hij onderstreepte dat de voornaamste twee nieuwigheden ervan zijn :

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Major.

A. ~ Leden : de heren Delhache, De Mey, Lavens, Michel, Posson, Rernacle, Van Herreweghe, Mevr. Verlackt-Gevaert, de heer Wirlx. ~ de heren Brouhon, Castel, Christlaenssens, Demets, Leburton, Major, Nameche, Nyffels. ~ de heren Borsu, De Weert, D'haeseleer, Gillet, Hannotte. ~ de heer Babylon.

B. ~ Plaatsvervangers : de heren Magnée, Schyns, Tenohe, Van Mechelen, Verhenné. ~ Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Hicquet, Lemers, Vnndcrheqen. ~ de heren Colle, Leroupe, Sprockeels. ~ de heer AnclAllx.

Zi«.

390 (1966-1967):

~ N° 1 : Wetsontwcrp,
~ N° 2 tot 7: Amcndementen,

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

10 OCTOBRE 1967

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (I)
PAR M. LAVENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Votre Commission de la Prévoyance sociale a examiné le présent projet au cours de ses réunions des 12 avril, 26 avril, 10 mai, 17 mai, 31 mai, 14 juin et 28 juin 1967.

En guise d'introduction, le Ministre de la Prévoyance sociale a fait un exposé général, dont il ressort que les deux principales innovations du présent projet résident dans:

(I) Composition de la Commission:

Président: M. Major.

A. ~ Membres: MM. Delhache, De Mey, Lavens, Michel, Posson, Rernacle, Van Herreweghe, M^{me} Verlackt-Gcvacr, M. Wirlx. ~ MM. Brouhon, Castel, Christlaenssens, Demets, Leburton, Major, Nameche, Nyffels. ~ MM. Borsu, De Weert, D'haeseleer, Gillet, Hannotte, ~ M. Babylon.

B. ~ Suppléants: MM. Magnée, SchYfls, Tonghe, Van Mechelen, Verhenne. ~ Mm. Copée-Gerbinet, MM. Hicquet, Lumers, Vanderhaegen, ~ MM. Cola, Leroupe, Sprockeels. ~ M. Ancieux.

Voir,

390 (1966-1967):

~ ND 1: Projet de loi.
~ N° 2 à 7: Amendements .

1" Een ruime opdracht van bevoegdheid aan de Koning, om onder bepaalde voorwaarden, de maatschappelijke zekerheid der loontrekkenden uit te breiden tot groepen personen waarvan de verzekeringsplicht thans wordt betwist.

2" Een speciale procedure met betrekking tot de invoering van de bijdragen.

Tijdens de algemene beraadslaging werden reeds een aantal punten aangeroerd die bij een of ander artikel van het ontwerp thuishoren: uw verslaggever heeft deze intervenues vermeld bij de desbetreffende artikelen.

De problemen van algemene draagwijdte die ter sprake kwamen, waren de volgende :

1" Waarom niet in eenmaal een totaal nieuwe basiswet betreffende de maatschappelijke zekerheid goedkeuren, liever dan de huidige besluitwet van 28 december 1944 te wijzigen en aan de Koning de macht tot coördinatie over te laten?

2" Waarom machtsopdracht aan de Koning wat betreft het toepassingsgebied? Ware het niet beter o.m. de normen of criteria van verzekeringsplicht in de wet op te nemen ?

3" Wie zal onder de regeling der loontrekkenden worden gebracht? Bestaat er klaarheid van inzicht dienaangaande?

4" Noodzakelijke vereenvoudiging van de sociale wetgeving.

ALGEMENE BERAADSLAGING.

1. ...UITEENZETTING VANWEGE DE MINISTER.

Het wetsonwerp streeft, zoals in de memorie van toelichting de nadruk erop wordt gelegd, drie onderscheiden doeleinden na, die respectievelijk betrekking hebben op het toepassingsgebied van de sociale zekerheid, de vordering van de achterstallige bijdragen, en de rationalisering van de tekst van de besluitwet van 28 december 1944. Het brengt geen enkele wijziging aan die het regime essentieel hervormt, doch dient als een middel te worden beschouwd tot volmaking van een instituut dat, na een tweekwartigjarige werking, de hoeksteen van de sociale vooruitgang in ons land blijft.

Toepassingsgebied van de sociale zekerheid.

Overeenkomstig de thans geldende teksten, wordt het toepassingsgebied van de sociale zekerheid der werkmensen hoofdzakelijk door drie besluitwetten bepaald : de reeds genoemde van 28 december 1944, die van 10 januari 1945 betreffende de mijnwerkers en de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de zeelieden ter koopvaardij. Naast deze basisteksten, hebben latere wetten in de verruiming van het toepassingsgebied tot andere categorieën van arbeiders voorzien, hetzij door hen toe te laten tot de voordelen van de gezamenlijke regelingen die onder de sociale zekerheid ressorteren, hetzij door hen enkel het voordeel van de ene of de andere onder die regelingen toe te kennen.

Het is overigens bekend dat, hoewel de besluitwet van 28 december 1914 voor alle loon- en weddetrekkende werknemers geldt, haar toepassing op het geheel van de werknemers die door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden, voor bepaalde categorieën steeds van het treffen van het een of ander koninklijk besluit afhankelijk is gesteld.

1" une large délégation de pouvoirs au Roi en vue d'étendre, sous certaines conditions, la sécurité sociale des travailleurs salariés à des groupes de personnes dont l'assujettissement est actuellement contesté;

2" une procédure spéciale en matière de recouvrement des cotisations.

Au cours de la discussion générale, un certain nombre de points touchant à l'un ou l'autre des articles ont déjà été abordés; votre rapporteur a fait mention de ces interventions en corrélation avec les articles auxquels elles se rapportent.

Les problèmes de portée générale qui ont été abordés sont les suivants:

1° Pourquoi n'adopterait-on pas d'un seul coup une loi complètement nouvelle en matière de sécurité sociale, plutôt que d'amender l'actuel arrêté-loi du 28 décembre 1944 et de conférer au Roi le pouvoir d'en faire la coordination?

2° Pourquoi consentirait-on une délégation de pouvoirs au Roi en ce qui concerne le champ d'application? Ne serait-il notamment pas préférable d'inscrire dans la loi les normes ou les critères d'assujettissement ?

3° Quels seront les assujettis au régime des travailleurs salariés? Y a-t-il sur ce point des intentions clairement définies?

4° Nécessité de simplifier la législation sociale.

DISCUSSION GENERALE.

I. - EXPOSE DU MINISTRE.

Le projet de loi poursuit, ainsi que le souligne l'exposé des motifs, trois objectifs distincts, portant respectivement sur le champ d'application de la sécurité sociale, le recouvrement des arriérés de cotisations et la rationalisation du texte de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Il n'apporte à celui-ci aucune modification de nature à réformer profondément le régime, il est plutôt à considérer comme un instrument visant à parfaire une institution qui, après vingt-deux ans de fonctionnement, reste la pierre angulaire du progrès social dans notre pays.

Champ d'application de la sécurité sociale,

Dans l'état actuel des textes, le champ d'application de la sécurité sociale des travailleurs est déterminé en ordre principal par trois arrêtés-lois; celui déjà cité du 28 décembre 1944, celui du 10 janvier 1945 relatif aux ouvriers mineurs, celui du 7 février 1945 relatif aux marins de la marine marchande. Mais à côté de ces textes de base, des lois postérieures ont réglé l'extension de ce champ d'application à d'autres catégories de travailleurs, soit en les admettant au bénéfice de l'ensemble des régimes relevant de la sécurité sociale, soit en leur réservant le bénéfice que de l'un ou l'autre d'entre eux.

Bien que l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 soit applicable à tous les travailleurs salariés et appointés, on sait, par ailleurs, que son application à l'ensemble des travailleurs liés par un contrat de louage de travail reste encore subordonnée pour certaines catégories à l'intervention de l'un ou l'autre arrêté royal.

Deze toepassing werd verdaagd, omdat, indien ertoe werd besloten, zij, voor de regeling in haar geheel moest gebeuren.

Het ontwerp beoogt, bijgevolg, niet enkel het geven van een gemeenschappelijke juridische basis aan elke toepassing van de algemene regeling der sociale zekerheid, doch vooral het de Koning mogelijk te maken traspqewijs, in de verschillende takken van de sociale zekerheid werknemers te integreren, die thans slechts de voordelen van één dezer takken genieten, - zoals de dienstboden - of die er slechts toegang toe krijgen, mits de noodzakelijke uitsluiting uit de ene of de andere van deze takken. Dit zou eventueel het geval zijn ten aanzien van degenen, voor wie dit ontwerp, bij verruiming van zijn toepassingsfeer, het inschakelen in de sociale zekerheid beoogt.

De verruiming heeft ten doel, naast deze die reeds van de regeling deeluitmaken, niet enkel de werknemers op te nemen verbonden door een arbeidsovereenkomst, maar ook degenen die, zonder door zulkdanige overeenkomst te zijn verbonden, bezoldigde arbeidsprestaties verrichten onder het gezag van derden of die in gelijkaardige ondergeschiktheitsvoorwaarden verkeren,

Om zich rekenschap te geven van de sociale draagwijdte van deze verruiming, dient men te weten dat door een te exclusief beroep op het begrip « dienstverhuring » of door de werking van de overeenkomsten die bedingen bevatten die riet met de werkelijkheid overeenstemmen, zekere werknemers de voordelen van de sociale zekerheid niet kunnen genieten hoewel zij aan gelijkaardige arbeidsmodaliteiten zijn onderworpen als die van andere werknemers die wel gerechtigd zijn.

De memorie van toelichting bevat een niet beperkende opsomming van die gevallen. Een ervan is bijzonder flagrant: het betreft het personeel dat wordt aangeworven om tijdelijk ter beschikking van derden te worden gesteld, en meer in het bijzonder de zogenaamde « interim »-typisten. De toepassing van de sociale zekerheid op het aldus aangeworven personeel stuitte op een stelselmatig verzet vanwege bepaalde gespecialiseerde firma's. Zo werden er vennootschapscontracten gesloten die voorwaarden bevatten met betrekking tot de aanneming en de uitsluiting van het personeel dat tot de vennootschap behoort, waarbij enkel werd beoogd zich aan de last van de bijdragen voor sociale zekerheid te onttrekken. Aldus werd er, bij voorbeeld, een samenwerkende vennootschap opgericht, die enkel de vennootschapsleden die op een aandeel hebben ingetekend, ter beschikking van derden stelt wanneer zij er zich hebben toe verbonden tot het bereiken van het maatschappelijk doel mede te werken, geen enkel loon te ontvangen, doch in de verwezenlijkte winst te delen. De rechtspraak welke tot stand is gekomen, leverde contradictoire uitspraken op. Nooit was zij voldoende overtuigend opdat er tot een algemene toepassing van de sociale zekerheid zou kunnen worden besloten. Daarenboven, wegens de verscheidenheid van de bestaande overeenkomsten, alsook wegens het feit dat de tekst daarvan geleidelijk werd aangepast waarbij werd rekening gehouden met de voor de R. M. Z. gunstige rechterlijke beslissingen, was het uitgesloten dat deze Hijksdienst een vaste regeling voor het geval van de betrokken werknemers zou kunnen voorstellen.

Het ontwerp behelst bovendien de mogelijkheid, aan de verschillende categorieën van werknemers die met de schematische kwalificatie van « marginale arbeiders » werden gekenmerkt, het voordeel toe te kennen van de gecoördineerde wetten betreffende het herstel van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen. De noodzakelijkheid dat ook deze wetten van toepassing zouden worden, blijkt bijzonder actueel met betrekking tot de beroepsrenners.

Cette application a été différée parce que, si elle était décidée, elle devrait s'opérer pour l'ensemble du régime.

Le projet vise, des lors, non seulement à donner une base juridique commune à toutes les applications du régime ~~général~~ de la sécurité sociale, mais surtout à permettre au Hoi d'intégrer progressivement, dans les diverses branches de celle-ci, des travailleurs qui ne bénéficient actuellement que des avantages de l'une d'elles - tels les gens de maison - ou ne pourraient y être admis que moyennant l'exclusion nécessaire de l'une ou l'autre de ces branches. Ceci serait éventuellement le cas de ceux auxquels, par un élargissement de son champ d'application, le présent projet tend à rendre applicable la sécurité sociale.

Cette extension vise à faire entrer dans celle-ci, à côté de ceux qui s'y trouvent déjà actuellement, non seulement tous les travailleurs liés par un contrat de louage de travail, mais aussi ceux qui, sans être liés par un tel contrat, fournissent des prestations rémunérées de travail sous l'autorité d'autrui ou dans des conditions similaires de dépendance.

Pour mesurer la portée sociale de cette dernière extension, il faut savoir que par un recours trop exclusif à la notion de louage de travail ou par le jeu de conventions dont les clauses ne correspondent pas à la réalité, certains travailleurs soumis à des modalités de travail semblables à celles d'autres travailleurs bénéficiaires de la sécurité sociale, en sont néanmoins exclus.

L'exposé des motifs contient une énumération non 11111i~tative de ces cas. L'un d'eux est particulièrement flagrant: il s'agit du personnel recruté en vue d'être mis temporaire~ment à la disposition de tiers et, plus spécialement encore, de dactylos dites « intérimaires ». L'application de la sécurité sociale au personnel ainsi recruté a rencontré, de la part de certaines firmes spécialisées dans cette activité, une opposition systématique. C'est ainsi que sont conclus des contrats de société, assortis de conditions d'agrégation et d'exclusion du personnel sociétaire, qui n'ont d'autre but que d'é luder la charge des cotisations de sécurité sociale. Une société coopérative, par exemple, a été constituée de cette manière, elle ne met à la disposition des tiers que des sociétaires qui ont souscrit une part, se sont engagés à collaborer à la poursuite du but social, ne perçoivent aucune rémunération, mais bénéficient d'une répartition des bénéfices réalisés. La jurisprudence intervenue a donné lieu à des décisions contradictoires. Elle ne fut jamais suffisamment convaincante pour entraîner la ~~généralisation~~ de la sécurité sociale. De plus, la diversité des conventions existantes et le fait que leur texte est adapté progressivement en tenant compte des décisions judiciaires intervenues dans un sens favorable à l'O. N. S. S" met celui-ci dans l'impossibilité de présenter une solution définitive au cas des travailleurs en cause.

Le projet présente en outre la possibilité d'étendre au profit de ces diverses catégories de travailleurs, à qui l'on a donné la qualification schématique de « travailleurs marginaux », le bénéfice des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail. La nécessité de l'application de ces Jais se fait particulièrement sentir en ce qui concerne les coureurs cyclistes professionnels.

Vordering van de achterstallige bijdragen.

Overeenkomstig de huidige wetgeving, beschikt de R. M. Z., voor de invordering van de verschuldigde bedragen over de bij de burgerlijke rechtbanken in te stellen vorderingen. Deze procedures dienen te beantwoorden aan bepaalde regelen die de afloop ervan bemoeilijken. Onverminderd de termijnen die de rechter de schuldenaren toekent en die, in de praktijk, vaak door de R. M. Z. worden verlengd, zijn deze procedures erop gericht de Rijksdienst in het bezit te stellen van een uitvoerbare titel. Maar hem, die de tenuitvoerlegging van deze titel wenst op te schorten, om aldus de betaling van het verschuldigde te verdagen, wordt de mogelijkheid geboden diverse dilatoire middelen aan te wenden.

Het wetsontwerp behoudt die terugvorderingswijze en geeft daarenboven aan de R. M. Z. de mogelijkheid een beroep te doen op een procedure van executoire dwang die, hoewel de rechtmatige belangen van de schuldenaren worden geëvijswaard, het deze instelling zal mogelijk maken de invorderingsverrichtingen te bespoedigen, de procedures te vereenvoudigen en de kosten te verlagen.

De dienst der geschillen van de R. M. Z., de belangrijkste van het land na die van de fiscus, verwerkt telkenjare nagenoeg 25 000 procedures: daarvoor worden niet-terugvorderbare kosten gedaan van advocaten naar rato van 500 F per zaak en van gemiddeld 350 F alleen reeds voor de kosten van dagvaardiging bij deurwaardersexploot. De nieuwe methode zal het mogelijk maken geleidelijk jaarlijkse besparingen te realiseren naar rato van 12 500 000 F aan honoraria die rechtstreeks de financiering van de regeling ten goede zullen komen en van nagenoeg 9 miljoen F aan kosten, die thans, in principe, terugvorderbaar zijn bij de schuldenaren.

Rationalisatie van de tekst
van de besluitwet van 28 december 1944.

De tekst van de besluitwet van 28 december 1941 ziet er thans uit als een verzameling van uiteenlopende bepalingen, waarvan de lezing lang niet gemakkelijk is.

Aldus bevat artikel I, dat tot hiertoe in de oorspronkelijke vorm werd gehandhaafd, bepalingen die, daar zij de sociale filosofie van die tijd weerspiegelen, heden geen al te duidelijk beeld weergeven van de eigen aard van de R. M. Z., die een instelling is tot financiering van de sociale zekerheid van de werknemers. Ook de tekst van artikel 3 is sibyllijns geworden, daar hij slechts zin heeft, wanneer hij in het verband van andere artikelen, paragrafen, alinea's, litterae en nummers, wordt geplaatst.

Niemand betwist, overigens, de noodzakelijkheid deze teksten te verduidelijken, en hun voorstelling op een meer logische wijze te ordenen.

Het huidige ontwerp beantwoordt aan deze dubbele bezorgdheid. Het handhaaft evenwel de volledige inhoud van de besluitwet van 28 december 1944, waar nochtans de Raad van State in zijn advies een nieuwe wettekst had aanbevolen, die dan in hoofdstukken en afdelingen zou worden onderverdeld.

Werd er enerzijds rekening gehouden met de door de Raad van State voorgestelde vormwijzigingen, dan werd het anderzels wenselijk geacht geen nieuwe wet te maken. De besluitwet van 28 december 1944 behoort tot de sociale geschiedenis van België en het ware jammer haar overboord te gooien: zij is een getuige uit liet verleden, het elndpunt van de inspanningen van mensen van goede wil, die haar, tijdens de oorlog, hebben tot

Recouvrement des arriérés de cotisations.

Aux termes de la législation actuelle, **ra**, N. S. S. peut, pour recouvrer les sommes qui lui sont dues, intenter des actions devant les juridictions civiles. Ces procédures sont soumises à des règles déterminées, qui en alourdissent le déroulement. Elles visent, indépendamment des délais que le juge accorde aux débiteurs et qui, dans la pratique, sont fréquemment prolongés par l'O. N. S. S. lui-même, à mettre ce dernier en possession d'un titre exécutoire. Elles donnent cependant il ceux qui veulent faire surseoir à l'exécution de ce titre, ceci pour retarder davantage le paiement de sommes dues, la possibilité d'user de divers moyens dilatoires.

Le projet de loi maintient ce mode de recouvrement et fournit en outre à l'O. N. S. S. la possibilité de recourir à une procédure de contrainte exécutoire qui, tout en sauvegardant les droits légitimes des débiteurs, permettra à l'organisme: en question d'accélérer ses opérations de recouvrement, de simplifier les procédures et de réduire les frais.

Le contentieux de l'O. N. S. S., le plus important du pays après celui du fisc, porte annuellement sur quelque 25 000 procédures, pour lesquelles il y a lieu d'exposer des frais d'avocat, non récupérables, de 500 F par affaire, ainsi que, rien que pour la citation en justice, des frais d'huissier, représentant en moyenne 350 F par citation. Le nouveau mode: prévu permettra donc de réaliser progressivement des économies annuelles de l'ordre de 12 500 000 F d'honoraires, au bénéfice direct du financement du régime et de près de 9 millions de francs en frais récupérables en principe auprès des débiteurs.

Rationalisation du texte
de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Le texte de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 se présente actuellement sous la forme d'un ensemble: de dispositions disparates et d'une lecture peu aisée.

Ainsi, par exemple, l'article I^{er}, maintenu jusqu'à présent dans sa rédaction initiale, contient des dispositions qui, en tant que reflet de la philosophie sociale de l'époque, traduisent bien mal aujourd'hui le caractère propre de l'O. N. S. S., institution de financement de la sécurité sociale des travailleurs. De même, le texte actuel de l'article 3 est devenu sibyllin, car il ne peut se comprendre que par référence à d'autres articles, paragraphes, alinéas, littères et numéros.

Personne ne conteste d'ailleurs la nécessité de clarifier la rédaction de ces textes, ni l'opportunité de les présenter dans un ordre plus logique.

Le présent projet répond à ce double souci. Il maintient toutefois en son entier l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, alors que le Conseil d'Etat, dans son avis, avait préconisé l'adoption d'un nouveau texte de loi pour pouvoir le subdiviser en chapitres et en sections.

S'il a été tenu compte des modifications de rédaction suggérées par le Conseil d'Etat, il a toutefois été estimé préférable de ne pas élaborer une loi nouvelle. L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 est passé dans l'histoire sociale de la Belgique. Il serait regrettable d'enlever à son texte ce caractère de témoignage qu'il a acquis en raison de sa date, en raison du fait qu'il est l'aboutissement d'Harts que des hommes de bonne volonté ont consentis au cours de la guerre pour

stand gebrachd, om ce nog vóór de vollediqe bevrijding van het grondgebied toe te passen. na goedkeuring van het Staatshoofd. en onder de handtekening van de heer Van Acker, voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. en toenmalig Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

II. - BESPREKING.

1. Waarom niet een nieuwe wet opstellen ?

Verscheidene sprekers hebben de vraag gesteld of het van uit het standpunt van de wetgevende techniek niet verkleslijk zou zijn een geheel nieuwe tekst op te stellen.

Inderdaad, van de besluitwet van 28 december 1944 worden slechts twee artikelen ongewijzigd overgehouden.

Dit procédé zou in elk geval de verdienste hebben duidelijkheid te scheppen: aan de mogelijkheid om vrij spoedig een coördinatie te bekomen zoals door artikel 11 van het ontwerp in het vooruitzicht wordt gesteld, wordt ten andere sterk getwijfeld.

Een dergelijke coördinatie werd ook in 1961 reeds belcofd doch kwam er nooit..

De Minister heeft hierop geantwoord, o.m. door verwijzing naar zijn inleiding, dat hij uit eerbied en dankbaarheid voor de ontwerpers van de maatschappelijke zekerheid erop stond dat de wetgeving terzake, hoewel een modernisering van de teksten zich opdringt, verder de naarn zou dragen van « Besluitwet van 28 december 1914 ».

Deze titel symboliseert op sprekende wijze het begin van een nieuw tijdperk in de sociale geschiedenis van ons land en het past hem dan ook te behouden.

De Minister van Sociale Voorzorg, de voorzitter van de Commissie en leden behorend tot de verschillende partijen hebben hierbij herinnerd aan het tot stand komen, tijdens de bezetting, van het « Pact van Sociale Solidantiteit » waaruit de besluitwet van 28 december 1944 is gegroeid.

Op algemeen verzoek van de commlssieleden wordt dit merkwaardig document in bijlage tot dit verslag afgedrukt.

Door deze opneming wordt niet alleen hulde gebracht aan de ontwerpers ervan, doch wordt meteen de waarde zelf van het beginsel van de maatschappelijke zekerheid andermaal in het licht gesteld.

De betekenis van het begrip der « maatschappelijke zekerheid » wordt trouwens voortdurend onderstreept door het feit dat steeds meer categorieën zich aanmelden om in dit stelsel de bescherming te vinden tegen de wisselvalligheden van het bestaan.

Ook bij de zcllstandigen. zo onderstreept een lid, die eerst afwijzend stonden, is thans een sterke stroming waar te nemen om een regime te genieten dat evenwaardig is aan dat van de loontrekkenden.

Het wat toepassingsproblemen waarmede men thans nog te kampen heeft, zouden zich, volgens dit lid, niet hebben gesteld, indien men niet door de stugheid van de zelfstandigen crtoe ware gebracht geweest een dubbel stelsel. dat der loontrekkenden en dat der zelfstandigen. in te voeren.

Zonder verder aan te dringen. hebben leden van de Commissie gewezen op de mogelijkheid een totaal nieuwe wet te maken en tech in de hoofding de datum van 28 december 1941 te bcwaren: zij verwijzen hierbij naar het voorstel dat door de Raad van State werd geformuleerd.

De Minister herhijnt zijn helofte om spoedig na de goedkeuring van het huidige ontwerp, een gecoordeerde tekst te laten vcrschijnen.

le rendre applicable dès avant la libération entière du territoire, après approbation du Chef de l'Etat et sous la signature de M. Van Acker, Président de la Chambre des Représentants. à l'époque Ministre du Travail. et de la Prévoyance sociale.

II. - DISCUSSION.

1. Pourquoi n'élaborerait-on pas une nouvelle loi?

Plusieurs orateurs ont demandé si, du point de vue de la technique législative, il n'aurait pas été préférable de rédiger un texte entièrement nouveau.

En effet, seuls deux articles de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sont restés inchangés.

En tout cas, les choses seraient plus claires si l'on avait recours à ce procédé; certains doutent d'ailleurs qu'il soit possible de mettre sur pied assez rapidement la coordination prévue à l'article 14 du projet.

En 1961 également, pareille coordination avait déjà été promise, mais ne fut jamais réalisée.

Le Ministre a répondu en se référant notamment son introduction et en rappelant que, par respect pour les auteurs du régime de la sécurité sociale ainsi que par gratitude envers eux, il tenait à ce que la législation en la matière continue à porter l'intitulé de « arrêté-loi du 28 décembre 1944 », bien qu'une modernisation des textes s'impose.

Ce titre symbolise éloquentement le début d'une ère nouvelle dans l'histoire sociale de notre pays et il convient, dès lors, de le conserver.

Le Ministre de la Prévoyance sociale, le président de la Commission et les membres appartenant aux divers groupes ont rappelé l'origine, pendant l'occupation, du « Pacte de solidarité sociale », dont est issu l'arrêté-loi du 28 décembre 1914.

A la demande générale des membres de la Commission, ce document remarquable a été annexé au présent rapport.

Ainsi, on n'entend pas seulement rendre hommage à ses auteurs. mais on veut également mettre en évidence la valeur même du principe de la sécurité sociale.

La signification de la notion de « sécurité sociale » est d'ailleurs mise en lumière d'une manière continue par le fait que des catégories de plus en plus nombreuses demandent l'intégration à ce système pour y trouver la protection contre les aléas de l'existence.

Un membre signale que chez les travailleurs indépendants également, qui tout d'abord se montraient réticents, il existe un puissant courant qui réclame un régime équivalent à celui des travailleurs salariés.

Ce membre estime que beaucoup de problèmes d'application qui se posent maintenant encore ne se seraient pas présentés si, en raison de l'obstination des travailleurs indépendants, on n'avait pas été amené à instaurer un système double, celui des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants.

Sans insister davantage, certains membres de la Commission ont fait observer qu'il était possible d'élaborer une loi entièrement nouvelle, tout en maintenant dans son intitulé la date du 28 décembre 1911; ils se réfèrent à ce sujet à la proposition formulée par le Conseil d'Etat.

Le Ministre rappelle sa promesse de faire paraître cette coordination du texte peu après l'adoption du présent projet de loi.

2. Waarom een kaderwet?

Verscheidene leden hebben de vraag gesteld waarom de Regering geopteerd heeft voor een kaderwet waarin aan de Koning ruime bevoegdheden worden opgedragen om groepen van werkeveers en werknemers in het regime op te nemen.

Sommige leden hebben gepleit opdat in de wet, zoniet de preciese omschrijving van het toepassingsgebied dan toch het brede kader van de toepassingsmogelijkheid waarbuiten de Koning niet zou mogen treden, zou worden opgenomen.

Beide formules hebben voor- en nadelen en voor de leden die niet tot de meerderheid behoren, valt het ongetwijfeld bijzonder zwaar dergelijke bevoegdheidsopdracht goed te keuren; doch ook woordvoerders van de minderheid hebben erkend dat de Regering wellicht de enige doelmatige methode voorstelt om een afdoende oplossing te bekomen voor de sinds jaren hangende problemen van de groepen die zich op de grens van het toepassingsgebied bevinden.

Verscheidene leden hebben herinnerd aan de totstandkoming van de wetten van 14 juli 1961 en 15 april 1965 waardoor getracht werd het toepassingsgebied van de maatschappelijke zekerheid voor loontrekkenden nader en nauwkeuriger te omschrijven.

Door de wet van 14 juli 1961 werden preciseringen aangebracht wat betreft de dienstboden, de tewerkgestelden in familieondernemingen, de personen tewerkgesteld met leercontract, het personeel van onderwijsinstellingen en de personen die bijkomstige betrekkingen in dienstverband aannemen.

Het wetsontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 april 1965, voorzag aanvankelijk in oplossingen voor zeven categorieën (echtgenoten, mandatarissen van vennootschappen, personen belast met de dagelijkse leiding van mutualiteiten, enz..., sommige functionarissen van openbare instellingen, sommige kunstenaars, het wetenschappelijk personeel van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek en het « interim-personeel »).

De Senaat heeft slechts twee van deze categorieën aangehouden nl. de personen belast met de dagelijkse leiding van mutualiteiten, enz..., en sommige functionarissen van openbare instellingen.

De Senaatscommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg meende dat de regering voor de andere categorieën voorzorg, ernstige studie en discussie vereiste en dat juist voor de Parlementsontbinding van 1965 de nodige tijd daarvoor ontbrak.

Volgens het verslag (Senaat, Doc. n° 34R, zitting 1964-1965) was de Commissie voornemens deze problemen opnieuw te behandelen na de hervatting van haar werkzaamheden.

Een lid pleit dan opdat de in 1961 en 1965 ingezette procedure zou hervat en voortgezet worden.

Hij onderstreept bovendien dat de besluitwet van 28 december 1944 reeds ruime mogelijkheden openlaat om bij koninklijk besluit bepaalde toestanden te regelen en o.m. het toepassingsgebied uit te breiden tot de dienstboden, de familieondernemingen en de personen die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst andere dan die van arbeiders of bedienden. (Besluitwet, 28 december 1944, art. 2, § 3, 3°).

Welnu, de Koning heeft tot nog toe van deze ruime bevoegdheid geen gebruik gemaakt; is het dan wel nuttig hem nog ruimere machten te kennen?

Anderzijds heeft o.m. de voorbereiding van de wet van 15 april 1965 afdoende aangetoond dat noch de gespecialiseerde ambtenaren van het departement en van de R. M. Z.

2. Pourquoi une loi-cadre?

Plusieurs membres ont demandé pourquoi le Gouvernement avait opté pour une loi-cadre dans laquelle de larges pouvoirs sont conférés au Roi en vue d'intégrer au régime des groupes d'employeurs et de travailleurs.

Certains membres ont demandé d'inscrire dans la loi, sinon une délimitation précise du champ d'application, du moins le cadre des possibilités d'assujettissement que le Roi ne pourrait dépasser.

Les deux formules présentent des avantages et des inconvénients et, pour les membres qui n'appartiennent pas à la majorité, il est sans doute particulièrement difficile d'approuver un tel transfert de compétence; toutefois, même les porte-parole de la minorité ont reconnu que le Gouvernement propose vraisemblablement la seule méthode efficace pour arriver à une solution définitive des problèmes qui se posent depuis des années pour les groupes situés à la limite du champ d'application de la sécurité sociale.

Plusieurs membres ont rappelé la genèse des lois des 14 juillet 1961 et 15 avril 1965, par lesquelles il a été tenté de circonscrire de manière plus précise le champ d'application de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La loi du 14 juillet 1961 a apporté certaines précisions en ce qui concerne les domestiques, les personnes occupées dans des entreprises familiales, les personnes travaillant sous contrat d'apprentissage, le personnel des établissements d'enseignement et les personnes occupées à un travail qui constitue dans leur chef un emploi accessoire.

Le projet de loi qui a abouti à la loi du 15 avril 1965 prévoyait, à l'origine, des solutions pour sept catégories (épouses, mandataires de sociétés, personnes chargées de la gestion journalière de mutualité, etc., certains fonctionnaires d'institutions publiques, certains artistes, le personnel scientifique du Fonds national de la recherche scientifique et le « personnel intermédiaire »).

Le Sénat n'a toutefois retenu que deux de ces catégories, à savoir les personnes chargées de la gestion journalière de mutualités, etc... et certains fonctionnaires d'institutions publiques.

La Commission du Travail et de la Prévoyance sociale du Sénat a estimé que le régime proposé pour les autres catégories appelait une étude et une discussion sérieuses et que le temps faisait défaut à la veille de la dissolution du Parlement en 1965.

Aux termes du rapport (Sénat, Doc. n° 348, session 1964-1965), la Commission avait l'intention de réexaminer ces problèmes à la reprise de ses travaux.

Un membre s'est étonné de ce que la procédure entamée en 1961 et en 1965 n'ait pas été reprise et poursuivie.

Il a souligné en outre que l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 offrait déjà des possibilités de régler certaines situations par arrêté royal et, en particulier, d'étendre le champ d'application de la sécurité sociale aux domestiques, aux entreprises familiales et aux personnes engagées dans les liens d'un contrat de louage de services autre que celui des ouvriers ou des employés (arrêté-loi du 28 décembre 1944, art. 2, § 3, 3°).

Or, jusqu'à présent, le Roi n'a pas fait usage de ces larges possibilités; est-il bien nécessaire, dès lors, de lui attribuer des pouvoirs encore plus étendus?

Il faut néanmoins constater que les travaux préparatoires de la loi du 15 avril 1965 notamment ont montré de manière manifeste que, ni les fonctionnaires spécialisés du Départe-

noch de parlementaire commissies erin geslaagd zijn voldoende nauwkeurige criteria voor de omschrijving van het toepassingsgebied uit te stippelen.

Is het niet zo dat termen als « arbeidsovereenkomst », « ondergeschiktheid » enz. geen voldoende duidelijke inhoud vertonen zodat zij door de rechtsleer en de rechtspraak op fel uiteenloperende wijze worden geïnterpreteerd?

Werkgevers slagen erin, met al dan niet vrijwillige medewerking van hun werknemers, de rechtstermen van hun onderlinge verhoudingen zo om te buigen dat zij buiten het toepassingsgebied van de besluitwet van 28 december 1944 komen te liggen; zelfs in gevallen van klaarblijkelijke ontduikingen van de toepasselijkheid is het niet altijd mogelijk in de feitelijke omstandigheden van de tewerkstelling voldoende elementen te vinden die de rechtbanken kunnen overtuigen van het bestaan van een arbeidsovereenkomst voor werknemers.

Is het dan niet praktischer aan de Koning de bevoegdheid te geven om op een meer pragmatische wijze de voorschriften uit te vaardigen die tot toepasselijkheid op de marginale groepen moeten leiden?

3. Op wie wenst men het stelsel van de R. M. Z. voor loontrekkenden toe te passen ?

Een aantal leden die zich neerleggen bij de hierboven ontwikkelde argumentatie, vreest nochtans dat de thans onduidelijk afgebakende grens van het toepassingsgebied, door de voorgestelde maatregel niet alleen verlegd wordt, maar totaal wordt opgeheven.

Artikel 2, § 2, 1^o van het ontwerp bepaalt inderdaad dat de Koning de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 kan uitbreiden tot « de personen die zonder door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon, arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of die een arbeid verrichten in gelijkaardige omstandigheden als degenen dezer personen ».

In de memorie van toelichting (blz. I onderaan en blz. 2) wordt weliswaar gesproken over « gelijkaardige ondergeschiktheidsvoorwaarden », doch deze uitdrukking wordt in de tekst van het ontwerp zelf niet hernomen.

De Minister meende nochtans dat de uitdrukking « gelijkaardige voorwaarden » moet gelezen worden in het licht van de eraan voorafgaande zinsnede, en meer bepaald dat de gelijkaardigheid wel slaat op de begrippen : loon, prestatie en ondergeschiktheid, die daarin vermeld worden.

Daartegenover staat de interpretatie van de Raad van State (zie blz. 15 van het stuk n^o 390/1); deze instelling meent inderdaad dat gedacht wordt aan « ... personen die sociaal-economisch beschouwd, zich in een soortgelijke toestand als de werknemers bevinden ».

Een lid heeft met nadruk gepleit opdat slechts zouden onderworpen worden aan het regime van de maatschappelijke zekerheid deze personen die werken onder het gezag van een ander persoon, ook al is hij akkoord om aan te nemen dat de ondergeschiktheid waarover het gaat, niet zo eng moet worden opgevat als thans door de rechtspraak van het Hof van Cassatie wordt gedaan.

Er zou ten minste steeds een juridische, zij het zeer losse ondergeschiktheid moeten bestaan,

Deze ondergeschiktheid zou bovendien moeten slaan op de wijze van uitvoering van het werk en niet uitsluitend op het resultaat van dit werk.

Ter verduidelijking geeft het lid het voorbeeld van een huisschilder die zijn werk uitvoert volgens eigen goeddunken doch tegenvoer zijn opdrachtgever verantwoording verschuldigd is over het uitgevoerde werk.

Het is duidelijk dat deze huisschilder geen werknemer is.

ment et de la R. M. Z. ni les commissions parlementaires n'ont réussi à établir des critères suffisamment précis en vue de circonscrire le champ d'application de la sécurité sociale.

N'est-il pas vrai que des termes tels que « contrat de travail », « subordination », etc ... ne recouvrent pas un contenu suffisamment clair, si bien que la doctrine et la jurisprudence les interprètent de manière très divergente?

Des employeurs réussissent, que ce soit ou non avec la collaboration volontaire de leurs travailleurs, à formuler les termes juridiques de leurs relations mutuelles de telle manière qu'ils échappent au champ d'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944; même dans des cas d'échappatoire manifeste, il n'est pas toujours possible de trouver, dans les circonstances de fait de la mise au travail, des éléments suffisants pour convaincre les tribunaux de l'existence d'un contrat de louage de services pour travailleurs.

Dès lors, n'est-il pas plus pratique de conférer au Roi le pouvoir d'édicter de manière plus pragmatique les prescriptions qui doivent aboutir à l'assujettissement des groupes marginaux?

3. Qui souhaite-t-on soumettre au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés?

Toutefois, un certain nombre de membres, tout en se ralliant avec résignation aux arguments développés ci-dessus, craignent que les limites actuellement assez floues du champ d'application ne soient non seulement modifiées par la mesure envisagée, mais même totalement supprimées.

En effet, l'article 2, § 2, 1^o du projet stipule que le Roi peut étendre l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 aux « personnes qui, sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ou qui exercent une activité dans des conditions similaires à celles de ces personnes ».

Certes, l'exposé des motifs (au bas de la p. 1) fait état de « conditions similaires de dépendance », mais cette expression n'est pas reprise dans le texte même du projet.

Toutefois, le Ministre a estimé que l'expression « conditions similaires » doit être interprétée à la lumière du membre de phrase qui précède et, plus précisément, que la similitude porte effectivement sur les notions de rémunérations, de prestations et de dépendance dont il est question dans ce passage.

A cette opinion s'oppose l'interprétation du Conseil d'Etat (voir Doc. n^o 390/1, p. 15), qui estime que l'on songe surtout « aux personnes qui, d'un point de vue social et économique, se trouvent dans une situation analogue à celle des travailleurs ».

Un membre a insisté pour que ne soient soumises au régime de la sécurité sociale que les seules personnes occupées sous l'autorité d'une autre personne, encore qu'à son avis, il n'y ait pas lieu d'interpréter cette dépendance d'une manière aussi stricte que ne le fait, présentement, la jurisprudence de la Cour de cassation.

Il faudrait il tout le moins une dépendance juridique, fût-elle fort lâche.

En outre, cette dépendance devrait porter sur les modalités d'exécution du travail, et non exclusivement sur le résultat de celui-ci.

Précisant sa pensée, le membre cite l'exemple d'un peintre en bâtiments exécutant son travail à son gré, mais appelé à rendre des comptes à son commettant sur le travail exécuté.

Il est évident que ce peintre en bâtiments n'est pas un travailleur.

Het begrip « soortgelijke sociaal-economische toestand » dient in elk geval volledig gewoerd en kan met de toepasselijkheid van de sociale zekerheid der werknemers niets te maken hebben.

Economische afhankelijkheid, sociale toestand, enz. kunnen niet als criterium voor toepasselijkheid gelden; daartegenover zou de wettekst duidelijk moeten doen uitkomen dat minder enge banden van juridische ondergeschiktheid voldoende zijn om tot toepassing van de besluitwet van 28 december 1941 te kunnen besluiten.

De Minister heeft hierop geantwoord dat werknemers die zich in werkelijkheid in een ondubbelzinnige toestand van ondergeschiktheid bevinden, toch aan de toepassing van het regime worden onttrokken.

Hij meent dat de oorzaak hiervan te vinden is in de zware bijdragelast en dat de arbeiders veelal onder morele druk zich neerleggen bij voorwaarden die door hun « werkgevers » worden opgedrongen.

Het departement kent een reeks gevallen waarin, door de zorg waarmee de kontrakten zijn opgesteld, het praktisch onmogelijk geworden is, het bestaan van een band van ondergeschiktheid te bewijzen; de rechtspraak inzake de intem-dactylo's is er een treffend voorbeeld van.

De vrees dat van de bij het ontwerp verleende quasi-onbeperkte machtsoverdracht overdreven gebruik zou worden gemaakt is ongegrond; het gaat om een « residuale » bevoegdheid die bovendien slechts zal worden uitgeoefend onder de dubbele waarborg van een advies van de Nationale Arbeidsraad en een beraadslaging in Ministerraad.

De gebruikte formule biedt het voordeel dat zij soepel is doordat zij met name een regeling mogelijk maakt voor de in de memorie van toelichting opgesomde gevallen, zowel als voor alle andere gevallen die zich in de toekomst mochten voordoen.

De klassieke juridische begrippen met betrekking tot deze aangelegenheid hebben trouwens herhaaldelijk aanleiding gegeven tot onenigheid in de rechtsleer en tegenstelling in de rechtspraak.

Een lid heeft aangedrongen opdat een duidelijk onderscheid zou worden gemaakt tussen de thuisarbeiders en de dienstboden.

Een ander lid dringt aan op toepasselijkheid op de helpers in de familie-ondernemingen, vooral wanneer zij niet meer behoren tot het gezin van de persoon die zij in de uitoefening van zijn beroep helpen.

De Minister en een lid hebben onderstreept dat de helpers in beginsel thuishoren in de regeling van de zelfstandigen.

De feitelijke voorwaarden van hun tewerkstelling kunnen echter zo zijn dat zij in de familie-onderneming werken als werknemers.

De Minister meent dat de mogelijkheid zou dienen uitgesloten te worden om te kiezen voor de toepasselijkheid van de meest voordelig geachte regeling.

Een koninklijk besluit, in uitvoering van het huidige ontwerp genomen, zou ontegensprekelijk de toestand kunnen verduidelijken.

Een lid meent dat de tekst zo moet worden opgesteld dat hij de mogelijkheid open laat om de maatschappelijke zekerheid uit te breiden, rekening houdend zowel met de feitelijke evolutie als met een nieuwe visie omtrent de bescherming van arbeiders en arbeidsters door de solidariteit van allen.

Zo zou het o.m. moeten mogelijk zijn de toepassingsmodaliteiten aan te passen aan het part-time werk. Vooral in de tertiaire sector ontstaan hiervoor meer en meer mogelijkheden, maar heel wat werkgevers worden van dergelijke tewerkstelling afgeschrikt door de eraan verbonden administratieve moeilijkheden.

En tout cas, il convient d'exclure absolument la notion de « situation économique et sociale analogue », cette notion n'étant nullement en corrélation avec l'assujettissement des travailleurs à la sécurité sociale.

Dépendance économique, situation analogue, etc., ne peuvent servir de critères à l'assujettissement; en revanche, le texte de la loi devrait faire ressortir clairement que des liens plus ténus de dépendance juridique suffisent pour décider de l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Le Ministre a répondu que des travailleurs, bien que se trouvant réellement et indubitablement dans une situation de dépendance, sont néanmoins soustraits à l'application du régime.

Il estime que la raison de cet état de fait se situe dans la lourde charge des cotisations et que les travailleurs, sous la pression morale de leurs employeurs, se résignent souvent à accepter les conditions imposées par ceux-ci.

Le département a connaissance d'une série de cas dans lesquels il est pratiquement impossible d'apporter la preuve de l'existence d'un lien de subordination, tant est grand le soin avec lequel les contrats sont rédigés; la jurisprudence existant en ce qui concerne les dactylos intérimaires en est un exemple frappant.

La crainte selon laquelle il serait possible de faire un usage exagéré de la délégation de pouvoirs prévue par le projet est sans fondement; il s'agit, en effet, d'une compétence « résiduaire », appelée, en outre, à n'être assumée qu'avec la double garantie d'un avis du Conseil national du Travail, et d'une délibération en Conseil des Ministres.

La formule utilisée présente l'avantage d'être souple, en donnant notamment la possibilité de rencontrer non seulement les cas énumérés dans l'exposé des motifs, mais aussi tous les autres qui apparaîtraient à l'avenir.

Les notions juridiques classiques qui sont en corrélation avec cette question ont d'ailleurs maintes fois donné lieu en matière de doctrine à des divergences de vues et à des contradictions en matière de jurisprudence.

Un membre a insisté pour qu'il soit établi une nette distinction entre les travailleurs à domicile et les domestiques.

Un autre membre insiste en vue d'un assujettissement des aidants dans le cadre d'entreprises familiales, surtout lorsqu'ils ne font plus partie du ménage de la personne qu'ils aident dans l'exercice de sa profession.

Le Ministre ainsi qu'un membre ont souligné que les aidants ressortissent en principe au régime des travailleurs indépendants.

Les conditions de fait de leur engagement peuvent cependant être telles qu'ils travaillent dans l'entreprise familiale comme des travailleurs.

Le Ministre estime qu'il y a lieu d'exclure la possibilité d'opter pour un assujettissement au régime qu'ils estimeraient le plus favorable.

Un arrêté royal, pris en exécution du présent projet, serait incontestablement de nature à éclaircir la situation.

Un membre estime que le texte doit être rédigé de telle manière qu'il laisse la possibilité d'étendre le domaine de la sécurité sociale, en tenant compte tant de l'évolution de fait que d'une conception nouvelle de la protection des travailleurs masculins et féminins basée sur la solidarité de tous.

Il devrait, notamment, être possible d'adapter ainsi les modalités d'application au travail à temps réduit. Surtout dans le secteur tertiaire, les possibilités sont de plus en plus nombreuses, mais bon nombre d'employeurs hésitent toutefois à recourir à ce mode d'embauchage en raison des difficultés d'ordre administratif qu'il implique.

In dezelfde gedachtengang stelt zich de vraag op welke konkrete wijze men door middel van de sociale zekerheid meer waardering kan betuigen aan de zware en verheven arbeid van de vrouw die ingevolge kinderlast niet buitenhuis gaat werken.

Het komt er niet op aan terstond hiervoor een oplossing in de wet in te schrijven, doch de tekst zou voldoende ruim moeten zijn om een dergelijke oplossing mogelijk te maken.

Wat het probleem van het part-time werk betreft, is op dit werk reeds de maatschappelijke zekerheid van toepassing met uitsluiting van gelegenheidswerk en werk van korte duur (2 uren per dag).

Het probleem stelt zich veeleer op het terrein van *het toekennen van de sociale oordelen* aan personen die slechts part-tinte werken; hieromtrent zijn thans studies aan de gang.

Bij wijze van besluit heeft een lid uitvoerig het ontstaan en de ontwikkeling van de besluitwet van 28 december 1914 toegelicht.

De ervaring heeft volgens hem uitgewezen dat de ondergeschiktheid werkgever-werknemer moeilijk te bepalen is.

Hij opteert daarom voor praktische, zij het minder juridische oplossingen.

De machtsopdracht geeft aan de uitvoerende macht ook een bijzondere verantwoordelijkheid; de Minister zal trouwens de adviezen van de N. A. R. en van het beheerscomité van de R. M. Z., dat al de bevoegdheid behoudt die het krachtens de wet van 25 april 1963 bezit, niet uit de weg kunnen gaan.

De problemen van de moeder thuis zouden volgens hem door een afzonderlijk wetsontwerp dienen te worden geregeld.

Bovendien mag men bij de uitbreiding van het toepassingsgebied van de maatschappelijke zekerheid de financiële weerslag daarvan niet uit het oog verliezen.

4. De noodzakelijke vereenvoudiging.

Verscheidene leden kwamen in de algemene bespreking tussenbeide om de noodzakelijkheid van een vereenvoudiging van de wetgeving te onderstrepen.

Blijkbaar dachten sommigen ook aan de wetgevingen die de voordelen van de sociale zekerheid toekennen en die ongetwijfeld zeer ingewikkeld zijn.

Het huidige ontwerp regelt alleen de toepasselijkheid op en de verplichtingen van de verzekeringsplichtige.

Doch reeds op dit eerder beperkt terrein zijn vereenvoudigingen mogelijk; men denke o.m. aan het probleem der loongrenzen dat bij artikel 3 wordt behandeld.

Sommige gecompliceerde redacties kunnen verbeterd worden en teksten kunnen op een ook voor leken begrijpelijke wijze worden opgesteld.

Doch de vereenvoudiging ligt niet alleen in de formuleringen; de draagwijdte van de teksten zou precieser moeten zijn, de begrippen nauwkeuriger omschreven.

Moeten ook niet de structuren van het stelsel vereenvoudigd worden? Door de versnippering is niet alleen het administratief kaderwerk minder doelmatig geworden, doch ook het basisbegrip, nl. de solidariteit onder de bijdrageplichtigen en verzekerden, vervaagd.

Sommige leden stellen dat het afschaffen van het onderscheid tussen de regelingen van arbeiders en bedienden een stap naar de vereenvoudiging zou kunnen zijn; doch is dit mogelijk zonder gelijkschakeling van het juridisch statuut van de belang hebbenden (arbeidsovereenkomst) ?

Dans le même ordre d'idées, on se demande de quelle manière concrète la sécurité sociale pourrait prendre en meilleure considération le travail absorbant et plein de mérites auquel se livre chez elle la femme ayant charge d'enfants.

Il ne s'agit pas, dans l'immédiat, de trouver à cette question une solution qui figurerait dans la loi, mais le texte devrait être d'une conception suffisamment large pour permettre une telle solution.

Quant au problème du travail à temps réduit, celui-ci tombe déjà sous le régime de la sécurité sociale, à l'exception du travail occasionnel et du travail de courte durée (2 heures par jour).

Le problème se situe davantage sur le plan de l'*octroi d'avantages sociaux* aux personnes ne travaillant qu'à temps réduit; des études sont actuellement en cours à ce sujet.

Conquant en quelque sorte, un membre a commenté la genèse et le développement de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

A son avis, l'expérience prouve combien difficile est la définition du caractère de subordination liant les employeurs et les travailleurs.

Il opte de ce fait pour des solutions pratiques, d'une portée moins juridique.

La délégation de pouvoirs confère aussi au pouvoir exécutif une responsabilité spéciale; par ailleurs le Ministre ne pourra éluder les avis du C. N. T. et ceux du comité de gestion de l'O. N. S. S., ce comité de gestion conservant toutes les attributions détenues par lui en vertu de la loi du 25 avril 1963.

Il conviendrait, à son avis, de résoudre les problèmes posés par la présence de la mère au foyer dans le cadre d'un projet de loi distinct.

En outre, en étendant le champ d'application de la sécurité sociale, il ne petit être question d'en perdre de vue l'incidence financière.

4. Nécessité d'une simplification,

Plusieurs membres sont intervenus dans la discussion pour souligner la nécessité de simplifier la législation.

De toute évidence, certains songeaient également aux législations accordant les avantages qui relèvent de la sécurité sociale, lesquelles, incontestablement, sont très compliquées.

Le projet actuel règle uniquement l'assujettissement et les obligations des assujettis.

Même dans ce domaine plutôt restreint, des simplifications sont cependant possibles; songeons notamment au problème, traité à l'article 3, des limites des rémunérations.

Certaines rédactions compliquées peuvent être améliorées et les textes doivent pouvoir être rédigés d'une manière intelligible, même pour des profanes.

La simplification n'est cependant pas uniquement une question de formulation; la portée des textes devrait être plus précise et les notions formulées avec plus d'exactitude.

Ne convient-il pas de simplifier également les structures du régime ? Par suite du fractionnement, l'enchevêtrement administratif est devenu non seulement moins efficace, mais la notion fondamentale, c'est-à-dire celle de la solidarité entre les cotisants et les assurés, s'est également estompée.

Certains membres affirment que la suppression de la distinction entre les régimes des ouvriers et des employés pourrait constituer une étape vers la simplification; mais cela est-il possible sans une harmonisation du statut juridique des intéressés (contrat de louage de travail) ?

Verscheidene leden pleiten van hun kant voor uniformisering van de loongrenzen, terwijl een ander lid de vereenvoudiging ziet in het afschaffen van elke loongrens.

De Minister herinnert eraan dat artikel 14 de mogelijkheid biedt om de indeling en de nummering van de artikelen van de besluitwet te wijzigen, zonder dat evenwel de inhoud ervan mag gewijzigd worden.

Hij verklaart uitdrukkelijk dat het in zijn bedoeling ligt, spoedig na de goedkeuring van het ontwerp een geordende tekst aan de Koning voor te leggen.

Een lid herinnert eraan dat reeds bij het verslag over het wetsontwerp 327 dd. 22 juni 1960, dat later de wet van 14 juli 1961 is geworden, een ontwerp van gecoördineerde tekst in bijlage is verschenen en dat ook destijds de Koning bevoegdheid werd verleend deze tekst uit te vaardigen.

Hij hoopt dat men niet een tweede maal in zijn verwachtingen zal worden teleurgesteld.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN.

Artikel 1.

Dit artikel omschrijft de bijdragen die door de R. M. Z. kunnen worden geïnd.

§ 1. Bijdragen van het thans bestaande stelsel voor maatschappelijke zekerheid.

Geen opmerkingen.

§ 2. Bijdragen voor de Fondsen voor bestaanszekerheid.

De Minister aanvaardt een amendement van de heer Defraigne (Doc. 390/3) die een vormwijziging voorstelt aan het tweede lid.

Een discussie ontspringt zich omtrent de inhoud van het tweede lid, laatste zin, die bepaalt dat in geval de R. M. Z. de bijdragen voor bestaanszekerheid int, de regeling inzake bijdrageopslagen en nalatigheidsintresten die geldt voor de eigenlijke R. M. Z.-bijdragen, ook op de bijdragen voor bestaanszekerheid toepasselijk is.

Een lid doet opmerken dat sommige paritaire comités geen beroep doen op de R. M. Z. voor de inning van de bijdragen voor bestaanszekerheid en derhalve vrij zijn om al dan niet bijdrage-opslagen en nalatigheidsintresten toe te passen.

Indien men de paritaire comités die wel een beroep doen op de R. M. Z., verplicht deze opslagen aan te rekenen, roept men een discriminatie in het leven.

Hij stelt dan ook voor dat de laatste zin van § 2 zou worden weggelaten.

De Minister bijgevalen door een lid, argumenteert dat om redenen van administratieve vereenvoudiging deze voorwaarde gewettigd is.

Krachtens artikel 6 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid - in welk artikel in dit opzicht geen wijziging wordt aangebracht door het hangende wetsontwerp n° 263 van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid - moet in de statuten van de fondsen geen opslag worden bepaald en ook geen rente wegens niet-betalen van de bijdragen binnen de gestelde termijn, wanneer die fondsen zelf insteen voor de inoordering.

Doch wanneer de fondsen de inoordering toevertrouwen aan de R. M. Z., zijn de op de bijdragen voor de sociale zekerheid toepasselijke opslagen en verwijlmresten onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde bedragen van toe-

Plusieurs membres ont plaidé en faveur d'une uniformisation des limites des rémunérations, tandis qu'un autre membre voit la simplification dans la suppression de toute limitation en cette matière.

Le Ministre a rappelé que l'article 14 offrait la possibilité de modifier la présentation et la numérotation des articles de l'arrêté-loi sans que leur contenu puisse toutefois être modifié.

Il a expressément déclaré avoir l'intention de soumettre au Roi un texte coordonné, peu après l'adoption du présent projet.

Un membre a rappelé qu'en annexe au rapport sur le projet de loi n° 327 en date du 22 juin 1960, lequel, par la suite, est devenu la loi du 14 juillet 1961, figurait déjà un projet de texte coordonné et qu'à l'époque également, le pouvoir avait été conféré au Roi de promulguer ce texte.

Il espère que la même mésaventure ne se reproduira pas une deuxième fois.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article premier.

Cet article énumère les cotisations qui peuvent être perçues par l'O. N. S. S.

§ 1. Cotisations du régime actuel de la sécurité sociale.

Pas d'observations.

§ 2. Cotisations aux Fonds de sécurité d'existence.

Le Ministre a accepté un amendement de M. Defraigne (Doc. n° 390/3), lequel propose une modification de forme au deuxième alinéa.

Une discussion est intervenue quant à la portée de la dernière phrase du deuxième alinéa, laquelle stipule qu'au cas où l'O. N. S. S. perçoit les cotisations de sécurité d'existence, le régime relatif aux majorations de cotisations et aux intérêts de retard en vigueur pour l'O. N. S. S. prennent dit est applicable également aux cotisations de sécurité d'existence.

Un membre a fait observer que certaines commissions paritaires n'ont pas recours à l'O. N. S. S. pour la perception des cotisations de sécurité d'existence et qu'elles sont libres, par conséquent, d'appliquer ou non des majorations de cotisations et des intérêts de retard.

Si l'on oblige les commissions paritaires qui ont effectivement recours à l'O. N. S. S. à imposer ces majorations, on crée une discrimination.

Aussi le membre propose-t-il de supprimer la dernière phrase du § 2.

Le Ministre, appuyé par un membre, répond que cette disposition est justifiée par des raisons de simplification administrative.

En vertu de l'article 6 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, article auquel le projet de loi n° 263 du Ministre de l'Emploi et du Travail, n'apporte aucune modification, les fonds ne doivent pas, dans leurs statuts, prévoir une majoration et un intérêt pour non paiement des cotisations dans le délai fixé, lorsqu'ils procèdent eux-mêmes à la perception.

Par contre, lorsque les fonds confient cette perception à l'O. N. S. S., les majorations et intérêts de retard en vigueur pour les cotisations de sécurité sociale sont applicables dans les mêmes conditions et aux mêmes taux aux cotisations de

passing op de bijdragen voor de bestaanszekerheid, Zulks blijkt zowel uit de huidige tekst van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 als uit de nieuwe tekst van dit artikel. zoals dit voorkomt in het wetsontwerp n° 263. Er is dus geen sprake van dat de R. M. Z. kan belast worden met de invordering van bijdragen voor de bestaanszekerheid zónder dat, in geval van laattijdige betaling, de voor de bijdragen van de sociale zekerheid geldende opslagen en renten worden toegepast.

Een lid wijst erop dat men dusdoende aan het vermijden van administratieve moeilijkheden de voorrang gaat geven op de goede werking van de fondsen.

Het gevolg daarvan zal zijn dat tal van fondsen de inning via de R. M. Z. zullen uit de weg gaan.

Gezien echter de weerslag van sommige aan de fondsen betaalde contributies op de sociale uitkeringen, zal een eventuele verwijdering tussen de bedoelde fondsen en de R. M. Z., tot nog grotere administratieve verwickelingen leiden dan die welke men via de door artikel 1, § 2, beoogde uniformisering wil uit de weg gaan.

De Minister verklaart dat de inning en de invordering van de bijdragen voor bestaanszekerheid door de R. M. Z. een middel zijn dat ter beschikking is gesteld van de Fondsen ten einde hun taak te verlichten en het hun reeds moeilijk te maken kosten uit te sparen, doch dat dit middel de R. M. Z. vanzelfsprekend niet mag belemmeren bij het vervullen van zijn essentiële taak noch deze mag bemoeilijken.

§ 3. Bijdragen voor de mijnwerkers en de zeelieden.

Geen opmerkingen.

§ 1. Bijdragen voor beroepsziekten.

Op voorstel van een lid wordt het laatste lid van § 3 van het ontwerp, als een afzonderlijke § 1 in de door de Commissie goedgekeurde tekst opgenomen.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art., 2.

§ 1. Bij artikel 2, § 1 stelt de heer Defraigne voor het tweede lid weg te laten.

Deze paragraaf stelt in het eerste lid het algemeen principe dat de besluitwet van toepassing is op alle werknemers en werkgevers die door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden. Het tweede lid waarvan de weglating wordt voorgesteld, vermeldt dat hiernede gelijkgesteld zijn:

1. de leerjongens;
2. de bijzondere categorieën waartoe de Koning krachtens § 2, 1° van dit artikel de maatschappelijke zekerheid kan uitbreiden,

De heer Defraigne meent dat de tewerkstelling van leerjongens voor zover zij een loon ontvangen, op een arbeidsovereenkomst steunt zodat zij niet alzonderlijk moeten vermeld worden. Wat de bijzondere categorieën beoogd in § 2, 1° betreft, is de Uitdrukkelijke vermelding aldaar voldoende: door ze op te nemen in de tekst van § 1 zou men de indruk kunnen verwekken dat deze personen meteen ook verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst.

De Minister wijst erop dat het leercontract geen arbeidsovereenkomst is, omdat het object ervan niet de arbeid als zodanig is, maar wel het onderricht in en het aanleren van een vak. Hij voegt eraan toe dat in de wetgeving, ook in de recente, steeds een onderscheid wordt gemaakt tussen arbeidsovereenkomst en leercontract. In verband met het leercontract ten slotte verstrekt hij volgende nadere uitleg:

sécurité d'existence. Cela ressort tant du texte actuel de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 que du texte nouveau de cet article contenu dans le projet de loi n° 263. Il est donc exclu que l'O. N. S. S. puisse être chargé d'une perception de cotisations de sécurité d'existence sans application, en cas de retard de paiement, des majorations et intérêts en vigueur pour les cotisations de sécurité sociale.

Un membre signale que le souci de prévenir des difficultés administratives semble ainsi avoir le pas sur le bon fonctionnement des fonds.

Il en résultera que nombre de ces fonds éviteront de confier la perception à l'O. N. S. S.

Cependant, étant donnée l'incidence de certaines cotisations versées à ces fonds sur les prestations sociales, une disjonction éventuelle de ces fonds et de l'O. N. S. S. entraînera encore davantage de complications administratives que celles que l'on a voulu éviter grâce à l'uniformisation prévue par l'article 1er, § 2.

Le Ministre déclare que la perception et le recouvrement par l'O. N. S. S. des cotisations de sécurité d'existence sont un moyen mis à la disposition des fonds en vue d'alléger leur tâche, tout en leur permettant de réaliser une économie de dépenses, mais que ce moyen ne peut ni l'efficacité ni alourdir l'accomplissement par l'O. N. S. S. de sa mission essentielle.

§ 3. Cotisations des ouvriers et des marins.

Pas d'observations.

§ 4. Cotisations pour maladies professionnelles.

Sur proposition d'un membre, le dernier alinéa du § 3 du projet devient un § 4 distinct dans le texte adopté par la Commission.

L'article premier est adopté à l'unanimité.

Art., 2.

§ 1. A l'article 2, § 1 M. Defraigne propose de supprimer le 2^{me} alinéa.

Ce paragraphe pose, en son premier alinéa, le principe général selon lequel l'arrêté-loi est applicable à tous les travailleurs et employeurs liés par un contrat de louage de travail. Le deuxième alinéa, dont la suppression est proposée, prévoit que leur sont assimilés:

1. les apprentis;
2. les catégories spéciales auxquelles le Roi peut étendre la sécurité sociale aux termes du § 2, 1°, de cet article.

M. Defraigne estime que l'occupation d'apprentis se fonde sur un contrat de louage de travail, pour autant qu'ils obtiennent un salaire, de sorte qu'ils ne doivent pas être mentionnés séparément. En ce qui concerne les catégories spéciales visées au § 2, 1°, la mention expresse faite dans cet alinéa est suffisante; les citer dans le texte du § 1, donnerait l'impression que ces personnes sont, du fait même, également liées par un contrat de louage de travail.

Le Ministre fait observer que le contrat d'apprentissage n'est pas un contrat de louage de travail, parce que son objet n'est pas le travail comme tel, mais bien l'enseignement et l'apprentissage d'un métier. Il ajoute que la législation, même récente, maintient toujours la distinction entre contrat de louage de travail et contrat d'apprentissage. Au sujet de ce dernier, il fournit les précisions suivantes:

Zowel de tekst van artikel 2, § 1, van het wetsontwerp als die van artikel 2, § 4, van de vigerende besluitwet van 28 december 1944 bevestigen het principe van de toepasselijkheid op al de leerjongens van de regeling inzake sociale zekerheid,

Krachtens de huidige tekst vallen de leerjongens die door een *niet gecontroleerde leerovereenkomst* gebonden zijn, onder die regeling en men kan volstaan met een gewoon koninklijk besluit om de regeling toepasselijk te maken op de leerjongens die door een *gecontroleerde leerovereenkomst* gebonden zijn, dit wil zeggen degenen wier overeenkomst is «gesloten onder de voorwaarden bepaald in de reglementen betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvorming in de ambachten en neringen», Aan deze tekst is het nadeel verbonden dat daarin met de gecontroleerde leerovereenkomsten niet gelijk zijn gesteld de leerovereenkomsten die in de diamantnijverheid worden gecontroleerd door het paritair comité voor die nijverheid en dat zij, omdat zij dezelfde waarborgen bieden, zijn gelijkgesteld met de andere gecontroleerde leerovereenkomsten waarop de regeling inzake sociale zekerheid - de sector van de jaarlijkse vakantie uitgezonderd - nog niet toepasselijk is.

Krachtens de nieuwe tekst zal een koninklijk besluit moeten worden genomen om de toepassing van de sociale zekerheid voor de leerjongens onder een gecontroleerde overeenkomst te beperken tot de sector van de jaarlijkse vakantie. Dit besluit, dat in de ministerraad na advies van de Nationale Arbeidsraad moet worden overgelegd, zal natuurlijk eerst kunnen worden genomen wanneer de Koning overeenkomstig het artikel 16 van het ontwerp de data van inwerkingtreding der diverse bepalingen van de nieuwe wet en met name die vervat in artikel 2, zal hebben bepaald.

De datum van de inwerkingtreding van dit laatste artikel en die van het voor de onder een gecontroleerde overeenkomst staande leerjongens te nemen koninklijk besluit zullen overeenstemmen, zodat de regeling inzake sociale zekerheid evenals thans volledig van toepassing zal zijn op de onder een niet gecontroleerde overeenkomst staande leerjongens en, alleen voor de sector der jaarlijkse vakantie, voor de onder een gecontroleerde leerovereenkomst staande leerjongens, inclusief de leerjongens die zijn gebonden door een gecontroleerde leerovereenkomst van de diamantnijverheid.

Aansluitend bij de bespreking omtrent de al of niet toepasselijkheid op de leerjongens, heeft een lid het probleem opgeworpen van de minderjarigen die overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming te werkgesteld zijn,

Artikel 73 van die wet bepaalt : « De besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt, toepasselijk ten aanzien van minderjarigen die krachtens de bepalingen van titel I en titel II, hoofdstukken III en IV, van deze wet bij een particulier of in een inrichting zijn geplaatst en betaalde arbeid verrichten ».

Graag vernam het lid van de Regering, hoever het staat met de voorbereiding van het bedoelde koninklijk besluit, of de toepassingsprincipes reeds definitief zijn vastgelegd en wanneer de bekendmaking van dit koninklijk besluit mag worden verwacht.

Het lid wenst ook te vernemen of de Regering van mening is dat die minderjarigen onder de principiële bepaling vallen van het nieuwe artikel 2, par. 1, eerste lid, dan wel of zij meent dat het in hun geval een uitbreiding van het principe, bij toepassing van par. 2, 1^o, betreft.

Indien de eerste oplossing wordt aanvaard, kan er geen sprake van zijn, na de goedkeuring van ontwerp n^o 390, een koninklijk besluit te nemen op grond van artikel 2, par. 2, 1^o, doch eventueel op grond van artikel 2, par. 2, 2^o

Le texte du projet de loi, en son article 2, § 1^{er}, et le texte actuel de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, en son article 2, § 4, consacrent l'un et l'autre le principe de l'assujettissement de tous les apprentis au régime de la sécurité sociale,

En vertu du texte actuel, les apprentis sous *contrat non contrôlé* sont assujettis, et il suffit d'un simple arrêté royal pour rendre le régime applicable aux apprentis sous *contrat contrôlé*, c'est-à-dire ceux dont le contrat obéit « aux conditions prévues par les règlements relatifs à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce », Ce texte présente l'inconvénient de n'avoir pas assimilé aux contrats contrôlés les contrats d'apprentissage qui, dans l'industrie diamantaire, sont contrôlés par la commission paritaire de cette industrie et qui, parce que présentant les mêmes garanties, ont été assimilés aux autres contrats contrôlés, auxquels le régime de la sécurité sociale n'est pas encore applicable, hormis pour le secteur des vacances annuelles,

En vertu du texte nouveau, un arrêté royal devra être pris pour limiter, en ce qui concerne les apprentis sous contrat contrôlé, l'application de la sécurité sociale à ce seul secteur des vacances annuelles. Cet arrêté, à délibérer en Conseil des Ministres après avis du Conseil national du Travail, ne pourra évidemment intervenir que lorsque le Roi, conformément à l'article 16 du projet, aura fixé les dates d'entrée en vigueur des diverses dispositions de la loi nouvelle et notamment de celles de l'article 2.

La date d'entrée en vigueur de ce dernier article et celle de l'arrêté royal à prendre pour les apprentis sous contrat contrôlé concorderont, de sorte que le régime de la sécurité sociale sera, comme actuellement, applicable en son entier aux apprentis sous contrat non contrôlé et, pour le seul secteur des vacances annuelles, aux apprentis sous contrat contrôlé, en ce compris les apprentis sous contrat contrôlé de l'industrie diamantaire.

Poursuivant la discussion relative à l'assujettissement des apprentis, un membre a soulevé le problème des mineurs d'âge mis au travail conformément à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

L'article 73 de cette loi dispose; « L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable, dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi, aux mineurs qui sont placés, en vertu des dispositions du titre I et du titre II, chapitres III et IV, de la présente loi, chez un particulier ou dans un établissement et qui exercent une activité rémunérée, »

Le membre aimerait que le Gouvernement fasse savoir où en est la préparation de cet arrêté royal, si les principes d'application ont déjà été retenus définitivement et à quel moment la publication de cet arrêté royal est envisagée.

Le membre aimerait savoir si le Gouvernement considère que ces mineurs sont compris dans la définition de principe de l'article 2, ~ 1, alinéa 1 nouveau, ou si au contraire il considère qu'il s'agirait d'une extension du principe par application du § 2, 1^{er}.

Si la première solution est retenue, il n'est pas question de prendre un arrêté royal après le vote du projet 390 sur base de l'article 2, ~ 2, 1^{er}, mais éventuellement sur base de l'article 2, § 2, 2^o et 3^o, pour adapter le

en 3^e, om de regeling inzake sociale zekerheid aan te passen aan die zeer speciale categorie van verzekeringsplichtigen.

Ingevolge de door een lid gemaakte opmerkingen verklaart de Minister van Sociale Voorzorg, in overleg met zijn ambtgenoot van Justitie, dat de minderjarigen bedoeld bij artikel 73 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, onder toepassing vallen van de besluitwet van 28 december 1941, zoals blijkt uit artikel 2 van die besluitwet, hetzij krachtens § 1, eerste lid, van het ontwerp voor de minderjarigen die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst, hetzij krachtens koninklijke besluiten die zullen genomen worden in het kader van § 2, in de andere gevallen.

De Minister van Sociale Voorzorg zal, op verzoek van zijn ambtgenoot van Justitie en overeenkomstig de in het onderhavige ontwerp bepaalde procedure, de koninklijke besluiten voorstellen die nodig zijn om het doel te verwezenlijken dat beoogd wordt door artikel 73 van de wet van 8 april 1965; het Regeringsamendement op artikel 15 van het ontwerp heeft tot doel de opheffing van bedoeld artikel 73.

§ 2, a) *Mogelijkheid om bij koninklijk besluit het toepassingsgebied uit te breiden,*

De bespreking van deze bepaling werd opgenomen in de algemene beraadslaging (punt 3).

Bij het 4^e van deze paragraaf stelt de heer Defraigne voor de woorden « categorieën van werknemers » te vervangen door « werknemers ».

De steller van het amendement vreest dat deze bepaling aan de Koning de bevoegdheid ontnemt om een algemene maatregel te treffen, zoodat Hij uit de toepassing van de maatschappelijke zekerheid slechts zou kunnen uitsluiten de werknemers die bv. in een *bepeeld beroep* bijkomstige prestaties verrichten.

De Minister heeft verduidelijkt dat door « categorieën » ook kan verstaan worden *alle personen die in om het even welk beroep* minder dan een gegeven aantal uren per dag werken.

Het amendement wordt ingetrokken.

§ 2, b) *Uitbreiding van de wetgeving op de arbeidsongevallen,*

Ten einde de tekst te verduidelijken wordt de laatste zin van het laatste lid van § 2 omgevormd tot een afzonderlijk lid.

Bij wijze van amendement stelt de heer Defraigne voor deze bepaling weg te laten.

Steller verantwoordt zijn amendement door een dubbele argumentatie:

a) Naar de vorm; de wetgeving op de arbeidsongevallen en de « maatschappelijke zekerheid » zijn in onze bestaande wetgeving twee totaal gescheiden aangelegenheden.

Op het stuk van wetgevende techniek is het niet wenselijk in het ontwerp dat over de « maatschappelijke zekerheid » handelt, bepalingen op te nemen betreffende de arbeidsongevallenregeling.

Bovendien is de tekst onvolledig vernits er geen sprake is van de ongevallen op de weg van en naar het werk.

b) Minder nog dan voor de toepassing van de besluitwet van 28 december 1914 past het deze materie te onttrekken aan de wetgevende macht die steeds bevoegd geweest is om de criteria van toepasselijkheid ter zake vast te stellen.

Bovendien is het niet zeker dat de toepasselijkheid van de arbeidsongevallenregeling aangewezen is voor alle cate-

régime de sécurité sociale à cette catégorie toute particulière d'assujettis.

En réponse aux observations émises par un membre, le Ministre de la Prévoyance sociale déclare, en accord avec son collègue de la Justice, que les mineurs d'âge visés par l'article 73 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse tombent dans le champ d'application de l'arrêté du 28 décembre 1914, tel qu'il est exprimé par l'article 2, soit en vertu du paragraphe premier, alinéa 1, du projet en ce qui concerne les mineurs liés par un contrat de louage de travail, soit en vertu d'arrêts royaux à prendre dans le cadre du paragraphe 2 dans les autres cas.

Le Ministre de la Prévoyance sociale proposera, à la demande de son collègue de la Justice, et selon la procédure prévue par le présent projet, les arrêts royaux nécessaires à la réalisation du but poursuivi par l'article 73 de la loi du 8 avril 1965, article dont l'abrogation est prévue par l'amendement gouvernemental à l'article 15 du projet.

§ 2, a) *Possibilité d'étendre ce champ d'application par arrêté royal.*

La discussion de cette disposition a été reprise dans la discussion générale (point 3).

Au 4^e de ce paragraphe, M. Defraigne propose de remplacer les mots: « des catégories de travailleurs » par les mots: « les travailleurs ».

L'auteur de l'amendement craint que cette disposition n'enlève au Roi le pouvoir de prendre une disposition d'ordre général, de sorte qu'il pourrait exclure de l'application de la sécurité sociale les travailleurs qui, par exemple, n'effectuent que des prestations accessoires dans une profession déterminée.

Le Ministre a précisé que par « catégories » on peut également entendre toutes les personnes qui travaillent moins d'un nombre donné d'heures par jour, dans n'importe quelle profession.

L'amendement est retiré.

§ 2, b) *Extension de la législation sur les accidents du travail.*

Afin de clarifier le texte, le dernier alinéa du § 2 devient un alinéa distinct.

Par voie d'amendement, M. Defraigne propose la suppression de cette disposition.

L'auteur de l'amendement justifie ce dernier par une double argumentation.

a) Selon la forme; la législation sur les accidents du travail et sur la « sécurité sociale » sont, dans notre législation actuelle, deux choses totalement distinctes.

En matière de technique législative, il est inopportun d'inclure dans le projet qui traite de la « sécurité sociale » des dispositions relatives au régime des accidents du travail.

En outre, le texte est incomplet, car il n'est pas fait allusion aux accidents survenus sur le chemin du travail.

b) Moins encore: que dans le cas de l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1914, il ne convient pas de soustraire cette matière au pouvoir législatif, lequel a toujours été compétent pour fixer les critères d'applicabilité.

En outre, il n'est pas certain que l'assujettissement au régime des accidents du travail soit indiqué pour toutes

gorieën die de Koning op grond van artikel 2, § 2. 1°, onder de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 zal brengen.

De Minister en een lid betoegen dat de arbeidsongevallen-regeling wegens haar bijzondere aard sreeds buiten het stelsel van de maatschappelijke zekerheid blijft, ofschoon zij in feite aansluit bij het begrip sociale zekerheid.

Er is vooreerst het principe van de aansprakelijkheid van de werkgever dat aan de basis ligt van deze wetgeving en dat niemand op dit ogenblik wil uitschakelen.

Er is vervolgens de grote uiteenlopendheid der te verzekeren risico's die niet alleen verschillen van bedrijfstak tot bedrijfstak, doch ook van onderneming tot onderneming. Dit geeft aanleiding tot een grote diversificatie in de bijdragen (premies), wat toelaat de inspanningen tot grotere veiligheid te belonen.

Doch dit alles belet niet dat de toepassing van de sociale zekerheid eventueel de gelijktijdige toepassing van de wetgeving op de arbeidsongevallen met zich kan brengen.

Vanzelfsprekend zou men deze bepaling in een afzonderlijke wet kunnen opnemen, doch de noodzakelijkheid daarvan blijkt toch niet zo duidelijk.

Bovendien loopt men aldus het gevaar dat de regeling van het behandelde vraagstuk sine die zou worden uitgesteld.

Een lid vroeg nog of het voldoende was te spreken over de « gerechtigden » en of niet meteen de verplichtingen van de werkgevers uitdrukkelijk dienden te worden vastgelegd.

Hierop heeft de Minister geantwoord dat de voorgestelde tekst overeenstemt met de geordende wetten op de arbeidsongevallen die in artikel I, § 3, een gelijkaardig geformuleerde bepaling bevatten.

De gelijkstelling van de gerechtigden brengt, wanneer men ze plaatst in dat verband, vanzelfsprekend met zich dat de werkgevers gehouden zijn de verplichtingen die in de wet op de arbeidsongevallen zijn vervat, na te leven.

Het amendement van de heer Defraigne wordt met 12 tegen 1 stem verworpen.

De tekst van het ontwerp wordt echter aangevuld met de woorden: « en uit ongevallen overkomen op de weg van en naar het werk ».

Hij luidt derhalve als volgt :

« De Koning kan deze eveneens gelijkstellen met de gerechtigden van de wetgevingen betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen en uit ongevallen overkomen op de weg van en naar het werk, »

§ 3. Internationale overeenkomsten,

De heer Defraigne heeft een amendement ingediend waarbij hij voorstelt de woorden : « van de internationale overeenkomsten en » weg te laten.

Hij acht het overbodig dit voorbehoud in de wet op te nemen omdat het een onbetwistbaar en onbetwist beginsel is dat internationale overeenkomsten voorrang hebben op de wetgeving van het eigen land.

Hierover is de commissie eenstemmig akkoord. De Minister en sommige leden achten echter de opneming in de tekst gewettigd om te bevestigen dat de werkgevers zich dienen te voegen naar de bepalingen van de internationale overeenkomsten.

Een lid stelt voor de woorden: « onder voorbehoud van » te vervangen door « onverminderd ... ».

Over deze wijziging is de commissie eenparig akkoord. Daarop trekt de heer Defraigne zijn amendement in.

Vervolgens vindt een gedachtenwisseling plaats, waaruit blijkt dat in de tekst bepaalde verbeteringen moeten worden

les catégories que le Roi assujettira à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. aux termes de l'article 2, § 2, 1°.

Le Ministre ainsi qu'un membre déclarent qu'en raison de sa nature particulière, le régime des accidents du travail est toujours maintenu en dehors du système de la sécurité sociale, bien qu'il relève en fait de la notion de sécurité sociale.

Tout d'abord, il y a le principe de la responsabilité de l'employeur, qui est à la base de cette législation et que, à l'heure actuelle, personne n'entend éliminer.

Ensuite, il y a la grande diversité des risques à assurer, qui diffèrent non seulement d'un secteur d'activité à l'autre, mais encore d'une entreprise à l'autre. Cette situation donne lieu à une grande diversification des cotisations (primes), ce qui permet de récompenser les efforts faits en vue d'accroître la sécurité.

Tout cela cependant ne fait nullement obstacle à ce que l'application de la sécurité sociale puisse entraîner éventuellement l'application simultanée de la législation sur les accidents du travail.

Il est évident qu'il serait possible de reprendre cette disposition dans une loi distincte, mais la nécessité de cette dernière n'apparaît pas d'une manière tellement nette.

En outre, on court ainsi le danger de voir ajourner sine die le règlement du problème traité.

Un membre a encore demandé s'il était suffisant de parler des « bénéficiaires » et si les obligations des employeurs ne devaient pas également être arrêtées d'une manière expresse.

Le Ministre a répondu que le texte proposé est conforme à celui des lois coordonnées sur les accidents du travail, lesquelles contiennent, en leur article 1er, § 3, une disposition exprimée de la même manière.

L'assimilation des bénéficiaires entraîne naturellement, lorsqu'on la considère dans ce contexte, l'obligation pour les employeurs de respecter les prescriptions de la loi sur les accidents du travail.

Mis aux voix, l'amendement de M. Defraigne a été rejeté par 12 voix contre 1.

Le texte a été complété par les mots : « et des accidents survenus sur le chemin du travail ».

Il est par conséquent libellé comme suit :

« Le Roi peut également les assimiler aux bénéficiaires des législations sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, »

§ 3. Conventions internationales.

M. Defraigne a présenté un amendement par lequel il propose de supprimer les mots: « des conventions internationales de sécurité sociale et ».

Il estime inutile de mentionner l'application de cette règle dans la loi, la priorité des conventions internationales sur la législation nationale étant un principe indiscutable et indiscuté.

La Commission unanime s'est ralliée à ce point de vue. Le Ministre et certains membres ont néanmoins estimé que l'insertion dans le texte se justifie en vue de confirmer que les employeurs doivent se conformer aux dispositions des conventions internationales.

Un membre a proposé de remplacer les mots: « sous réserve » par les mots « sans préjudice ».

La Commission a marqué son accord unanime sur cette modification et M. Defraigne a retiré dès lors son amendement.

D'un échange de vues auquel il est ensuite procédé, il ressort que certaines améliorations doivent être apportées

aangebracht omdat met name de eis betreffende de woonplaats van de werknemer geen gevolgen meer heeft,

Navolgende tabel geeft enkele voorbeelden die de toepassing van dit artikel illustreren, zoals het thans - zie tekst van de Commissie - is aangenomen.

au texte, notamment parce que la condition du domicile du travailleur est devenue sans incidence.

Le tableau suivant donne quelques exemples qui illustrent l'application de cet article, adopté dans sa forme nouvelle. (voir texte de la Commission).

Nationaliteit van de werknemer Nationalité du travailleur	Land van normale tewerkstelling Pays d'occupation normale	Land van de zetel der onderneming Pays du siège de l'entreprise	Land waarin hij gedetacheerd is Pays du détachement	Toepasselijke wetgeving Législation applicable
Belg. — Belge.	België. - Belgique.	Frankrijk. - France.	Nihil. — Néant..	B (E. E. G.). ~ B. (C. E. E.).
Belg. — Belge.	België. — Belgique.	Zwitserland. - Suisse.	Nihil. — Néant..	B (Overeenk.) . ~ B (Convnt.).
Fransman. ~ Français.	België. — Belgique.	België. — Belgique.	Nihil. — Néant.	B (E. E. G.). ~ B. (C. E. E.).
Zwitsers. ~ Suisse.	België. — Belgique.	België. — Belgique.	Nihil. — Néant..	B (Overeenk.). . - B (Convnt.).
Belg. ~ Belge.	Frankrijk. - France.	Frankrijk. - France.	Nihil. — Néant.	F (E. E. G.). - F (C. E. E.).
Belg. ~ Belge.	Zwitserland. - Suisse.	Zwitserland. - Suisse.	Nihil. — Néant. .	S (Overeenk.). - S (Convnt.).
Fransman. ~ Français.	Frankrijk. ~ France.	België. — Belgique.	Nihil. — Néant.	F (E. E. G.). ~ F (C. E. E.).
Zwitsers. ~ Suisse.	Zwitserland. ~ Suisse.	België. ~ Belgique.	Nihil. — Néant. .	S (Overeenk.). - S (Convnt.).
Belg. ~ Belge.	België. - Belgique.	België. - Belgique.	F	B (E. E. G.). ~ B. (C. E. E.).
Belg. ~ Belge.	België. - Belgique.	België. — Belgique.	S	B (Overeenk.). ~ B. (Convnt.).
Fransman. - Français.	Frankrijk. ~ France.	België. — Belgique.	B	F (E. E. G.). ~ F (C. E. E.).
Zwitsers. - Suisse.	Zwitserland. ~ Suisse.	België. - Belgique.	B	S (Overeenk.). ~ S (Convnt.).
Belg. ~ Belge.	Frankrijk. ~ France.	Duitsland. - Allemagne.	Nederland. - Pays-Bas,	F (E. E. G.). ~ F (C. E. E.).
Belg. ~ Belge.	België. - Belgique.	België. ~ Belgique.	Kongo. - Congo.	B (6 maanden). - B (6 mois). Overzee. - Outre-mer. (+ dan 6 maanden). ~ (+ de 6 mois).

§ 1. Nietigheid van de overeenkomsten,

De heer Defraigne stelt voor de paragraaf als volgt te laten aanvangen :

« De werkgevers en de werknemers mogen ... ».

Hij meent dat de bepaling tot de werknemers moet worden uitgebreid omdat op de lonen van deze laatste bijdragen ingehouden worden: deze inhouding moet toegelaten zijn ook wanneer de overeenkomst nietig is.

De aldus voorgestelde tekst zou echter, indien hij mocht aanvaard worden, met zich brengen dat ook het vervolg van de zin moet aangepast worden.

De Minister heeft evenwel gepleit voor het behoud van de tekst; er is geen relatie tussen de R. M. Z. en de werknemers: indien men de tekst in de voorgestelde zin wijzigt, zou twijfel kunnen ontstaan over de uitsluitende verantwoordelijkheid van de werkgever voor het nakomen van de verplichtingen door de besluitwet opgelegd.

Bovendien heeft het Hof van cassatie reeds geoordeeld dat de eis ingeleid door de werknemer en strekkend tot terugbetaling van de ingehouden bijdragen onontvankelijk is, wanneer deze eis gesteund is op de nietigheid van het contract.

In de praktijk is de kwestie trouwens geregeld: ook de tewerkstelling in uitvoering van een onwettig contract geeft aanleiding tot toepasselijkheid van de maatschappelijke zekerheid en geeft recht op de voordelen.

§ 4. Nullité des conventions.

M. Defraigne propose de faire débiter le paragraphe comme suit:

« Les employeurs et les travailleurs ne peuvent ... »

Il estime que la disposition doit être étendue aux travailleurs parce que des cotisations sont retenues sur leurs salaires: cette retenue doit être autorisée, même lorsque la convention est nulle.

S'il devait être adopté, le texte ainsi proposé rendrait également nécessaire l'adaptation de la suite de la phrase.

Le Ministre a cependant demandé le maintien du texte, aucune relation n'existant entre l'O. N. S. S. et les travailleurs. Si l'on modifiait le texte dans le sens proposé, des doutes pourraient surgir au sujet de la responsabilité exclusive de l'employeur en ce qui concerne le respect des obligations imposées par l'arrêté.

En outre, la Cour de cassation a déjà statué que la demande formée par le travailleur et tendant à obtenir le remboursement des cotisations retenues est irrecevable lorsqu'elle est basée sur la nullité du contrat.

La question est d'ailleurs réglée en pratique: l'occupation au travail en exécution d'un contrat illégal donne également lieu à l'application de la sécurité sociale et ouvre le droit aux avantages.

Het amendement wordt ingetrokken.
Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Basis van de bijdragen.

§ I. Algemeen principe.

Geen opmerkingen.

§ 2. Bepaling van het loon.

Bij de aanvang van de tweede zin wordt het woord « weliswaar » vervangen door « evenwel ».

Geen verdere opmerkingen.

§ 3. De loongrenzen.

- In de eerste zinsnede wordt de uitdrukking « op het onderscheid bepaald ... » vervangen door « naar gelang van het onderscheid ... ».

- Betreffende de modaliteiten van afronding van de maandloongrenzen tot een veelvoud van 25, stelt de heer Defraigne een amendement voor dat beoogt de wijze van afronding in de wet in te schrijven en niet aan de bevoegdheid van de Koning over te laten.

De Minister en een lid betogen dat de bij het ontwerp voorgestelde werkwijze van aard is om complicaties te vermijden, waarop het lid zijn amendement intrekt.

- Een ander lid houdt een uitvoerig betoog om te wijzen op de noodzakelijkheid van een uniformisering van de loongrenzen. Toen het stelsel van de maatschappelijk zekerheid in 1945 startte, was er een eenvoudige regeling: 8 % werknemersbijdrage en 17 % werkgeversbijdrage op het loon tot een maximum van 3000 F, later 4000 F per maand.

Geleidelijk aan is er een diversificatie gekomen zodat thans, zowel voor de arbeiders als voor de bedienden, de bijdragen dienen berekend te worden op drie verschillende bedragen. Indien de Minister zijn plannen inzake hervorming van de pensioenstelsels doorvoert, wordt dit voor de arbeiders zelfs vier uiteenlopende bedragen.

Bovendien zijn er thans dag-, maand-, kwartaal- en jaarloongrenzen, met nog de variante naargelang het gaat om vijf- of zesdagenweek.

De evolutie die werd doorgemaakt, gaat regelrecht in tegen een der bijzonderste doelstellingen van de besluitwet van 28 december 1911, nl. een bijdrage voor alle sociale verzekeringen.

Aldus werden niet alleen in hoofde van de werkgevers de administratieve taken nodeloos vermenigvuldigd, doch de inhoudingen die werden gedaan op het loon, worden voor de werkuemers onverstaaanbaar en oncontroleerbaar.

De wet van 12 april 1965 schrijft aan de werkgevers voor bij elke definitieve loonsuitbetaling en ten minste eens per maand, een gedetailleerde afrekening aan de werknemers te bezorgen.

Gezien de vele loongrenzen wordt deze afrekening onbegrijpelijk voor de werknemers: bovendien is de omvang van de te verstrekken gegevens van die aard dat de afmetingen van de individuele loonlijsten van de werknemers en van de loonafrekeningen door de patroon op te stellen, irrationele afmetingen aannemen en niet zelden de technische capaciteit van de voor handen zijnde mechanografische uitrustingen overschrijden.

Cet amendement est retiré.
L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Base des cotisations,

§ 1. Principe général.

Pas d'observations.

§ 2. Détermination de la rémunération.

Au début de la deuxième phrase du texte néerlandais, le mot « weliswaar » est remplacé par le mot « evenwel ».

Il n'y a pas d'autres observations.

§ 3. Les limites des rémunérations.

- Dans le premier membre de phrase du texte néerlandais, l'expression « op het onderscheid bepaald » est remplacée par « naar gelang van het onderscheid ».

- En ce qui concerne les modalités d'arrondissement des limites de la rémunération mensuelle à un multiple de 25, M. Defraigne présente un amendement tendant à inscrire le mode d'arrondissement dans la loi et à ne pas laisser au Roi la faculté de le faire.

Le Ministre et un membre déclarent que la méthode proposée est de nature à éviter les complications; dès lors, le membre retire son amendement.

- Un autre membre consacre son intervention détaillée à la nécessité d'uniformiser les limites des rémunérations. Lorsque le système de la sécurité sociale a débuté en 1945, le régime était simple: 8 % de cotisation du travailleur et 17 % de cotisation de l'employeur sur la rémunération limitée à un maximum de 3 000 francs et, ultérieurement, de 4 000 F par mois.

Progressivement, une diversification est née, de sorte qu'à l'heure actuelle les cotisations doivent être calculées selon trois montants différents, tant pour les ouvriers que pour les employés, si le Ministre met à exécution ses intentions en matière de réforme des régimes de pension, il y aura même quatre montants différents pour les ouvriers.

De plus, il y a actuellement des limites de rémunérations journalières, mensuelles, trimestrielles et annuelles, variables en outre selon qu'il s'agit de semaines de cinq ou de six jours.

L'évolution intervenue est absolument contraire à l'un des principaux objectifs de l'arrêté-loi du 28 décembre 1941, c'est-à-dire une cotisation unique pour toutes les assurances sociales.

Non seulement les tâches administratives ont ainsi été inutilement multipliées dans le chef des employeurs, mais aussi les travailleurs ne sont plus en mesure de comprendre, ni de contrôler les retenues qui ont été effectuées sur leur salaire.

La loi du 12 avril 1965 prescrit aux employeurs de fournir aux travailleurs un décompte détaillé lors de chaque règlement de salaire définitif et au moins une fois par mois.

En raison des multiples limites des rémunérations, ce décompte devient incompréhensible pour les travailleurs: en outre, l'ampleur des données à fournir est telle que les fiches individuelles de salaire des travailleurs et les décomptes de salaires à établir par l'employeur prennent des proportions déraisonnables et dépassent, dans bien des cas, la capacité technique des équipements mécanographiques dont ils disposent.

Men dicnt elus tcrug te keren, volgens dit lid, naar de enlqe bijdraqe, le berckncn op ecnzelfde. ten hoogste op twee loongrenzen.

De lwiinister herhaalt zijn bezorgdheid om de wetgeving te verrcenvoudiqen. verklaart clat het probleem van de loongrenzen ter studie is, doch wijst op de moeilijkheid dat sommige uitkeringen (sociale voordelen) berekend worden op de lonen waarop bijdragen worden ingehouden.

In antwoord op de vraag van een lid, laar een ander lid opmerken dat uniformiserlnq van de loongrenzen in genen~ dele de Hscaltsatie van de maatschappelijke zckerheid in de hand werkt.

Aansluitend aan zijn uiteenzetting over de loongrenzen, heeft een lid verder de aandacht gevraagd voor de wijze waarop de maanden, kwartalen en jaren waarop de loongrenzen slaan, moeten afgebakend worden.

De tekst spreekt over « kalendermaand », « kalenderjaar » en « kalenderkwartaal » wat wijst op een periode die begint op de eerste dag van de maand, respektievelijk van het jaar of van het kwartaal, en gaat tot de laatste dag van de maand, respectievelijk van het jaar of van het kwartaal.

In leite moet, volgens het besluit van de Regent van 16 januari 1945 en de administratieve instructies van de R. M. Z., een kwartaal afgesloten worden op de laatste dag van de periode die gedekt wordt door de laatste loonsuitbetaling van dit kwartaal.

Zo bv. zal voor de werknemers die nog in de zesdagen-week werken en die op zaterdag betaald worden, het tweede kwartaal 1967 eindigen op 24 juni; de volgende betaling, nl. op zaterdag 1 juli, valt in het derde kwartaal en meteen moet de ganse week van 26 juni tot 1 juli bij het derde kwartaal gerekend worden.

Verscheidene leden dringen nog aan opdat deze regeling die burgerrecht heeft verworven in de sociale verzekeringen, door de wettekst niet onmogelijk zou worden gemaakt.

Zij vragen eveneens te onderzoeken of in de werkloosheidsverzekering niet een gelijke indeling van de perioden zou kunnen worden ingevoerd.

De Commissie besluit daarop eenparig de woorden kalendermaand en kalenderkwartaal te vervangen door « maand » en « kwartaal ».

§ 4, Inhouding en betaling van de bijdragen.

Op vraag van een lid wordt nader bepaald dat inhouding van de bijdragen moet gebeuren bij iedere *definitieve* betaling van het loon, d.i. ten minste eenmaal per maand.

Bij betaling van wekelijkse of halfmaandelijks voor-schotten op het loon, dient geen inhouding te worden verricht.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4,

Bedrag van de bijdragen.

§ 1, Werknemersbijdragen.

Geen opmerkingen.

§ 2, Werkgeversbijdragen,

Bij wijze van amendement (Stuk n° 390/2) stelt de heer Van Mechelen voor zowel in het 1° als ill het 2° van deze paragraaf, de tekst van tillera e, die de bijdrage vaststelt voor de kinderbijslaq, aan te vullen met een bepaling die insluit:

Ce membre estime qu'il convient d'en revenir à une cotisation unique calculée au maximum SUr une ou deux limites des rémunérations,

Le Ministre souligne une fois de plus qu'il se préoccupe de la simplification de la législation, déclare que le problème des limites des rémunérations est à l'étude, mais signale la difficulté qui réside dans le fait que certaines prestations (avantages sociaux) sont calculées sur les rémunérations sur la base desquelles sont retenues des cotisations.

En réponse à la question posée par un membre, un autre membre fait observer que l'uniformisation des limites des rémunérations ne favorise aucunement la fiscalisation de la sécurité sociale.

- Poursuivant sont intervention relative aux limites des rémunérations, un membre a ensuite attiré l'attention sur la manière de délimiter les mois, trimestres et années sur lesquels portent les limites des rémunérations.

Le texte fait état de « mois civil », d'« année civile » et de « trimestre civil », ce qui indique une période débutant respectivement au premier jour du mois de l'année et du trimestre et se clôturant respectivement au dernier jour du mois de l'année et du trimestre.

En fait, aux termes de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 et des instructions administratives de l'O. N. S. S., un trimestre doit être clôturé au dernier jour de la période couverte par le dernier paiement de rémunération de ce trimestre.

Ainsi, pour les travailleurs qui sont encore soumis au régime de la semaine de six jours et qui sont payés le samedi, le deuxième trimestre de 1967 se terminera le 24 juin; le paiement suivant, qui a lieu le samedi 1^{er} juillet, se situe au troisième trimestre et, dès lors, toute la semaine du 26 juin au 1^{er} juillet doit être incorporée dans le calcul relatif au troisième trimestre.

Plusieurs membres ont encore insisté pour que ce régime, qui a acquis droit de cité dans le domaine des assurances sociales, ne soit pas rendu impossible par la loi.

Ils ont demandé également d'examiner si, dans l'assurance chômage, il n'était pas possible d'instaurer une division analogue des périodes.

En conclusion, la Commission a décidé à l'unanimité de remplacer les mots: « trimestre civil » et « mois civil » par les mots: « trimestre » et « mois ».

§ 4, Retenue et paiement des cotisations.

A la demande d'un membre, il a été précisé que la retenue des cotisations doit avoir lieu lors de chaque paiement *définitif* de rémunération.

En cas de paiement d'avances hebdomadaires ou mensuelles sur la rémunération, il n'y a pas lieu d'opérer de retenue.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

Art.4.

Taux des cotisations.

§ 1. Cotisations du travailleur,

Pas d'observations.

§ 2, Cotisations de l'employeur.

Par voie d'amendement (Doc. na 390/2), M. Yan Meche, len propose de remplacer, tant au 1° qu'au 2° de ce paragraphe, le texte du littera e, déterminant la contribution destinée au régime des allocations familiales, par une disposition impliquant:

1. dat de bijdrage van 10,75 % (ten belope van 0,75 % van het bestemd is voor de financiering van de gezinsvakantiebijdrage).

2. dat dit gedeelte (0,75 %) van de bijdrage evenredig zal aangepast worden met de bijdrage bestemd voor de jaarlijkse vakantie.

Steller van het amendement is akkoord dat de toekenning van de gezinsvakantiebijdrage verder zou afgesternd blijven op die van de kinderbijslag.

Hij meent evenwel dat het bedrag van het gezinsvakantiegedeelte dezelfde evolutie moet kunnen volgen als het eigenlijke vakantiegedeelte en dat het daarom past de bijdrage ervan af te stempelen op die bestemd voor de vakantiebijdrage.

De Minister betuigt zijn instemming met de bedoeling van het lid en reus met de tekst van het amendement.

Een lid dat verklaart akkoord te gaan met de gedachte vervat in het amendement, onderlijnt dat de compartimentering van de te betalen bijdragen indruist tegen zijn opvatting van de erie, globale bijdrage.

Het amendement gaat nog verder in de richting van de splitsing per sector; het verdient daarom voorbehoud, wat de vorm betreft.

Hetzelfde lid wenst nog nadere uitleg over het voorgestelde parallelisme tussen de bijdrage voor gezinsvakantiebijdrage en voor de jaarlijkse vakantie.

Hij zet uiteen dat uitbreiding van de vakantiebijdrage gewoonlijk gebeurt door in de paritaire commissies afgesloten collectieve overeenkomsten.

Deze overeenkomsten, al dan niet door koninklijk besluit bekrachtigd, voorzien gewoonlijk in de rechtstreekse betaling van de bijkomende voordelen van de werkgever aan de werknemer.

Het lid veronderstelt dat in dergelijk geval de aanpassing van het gezinsvakantiegedeelte aan het vakantiegedeelte niet zal gebeuren.

De Minister en de auteur van het amendement stemmen met deze zienswijze in; de aanpassing zal dienen te gebeuren l'en wanneer een algemene verhoging van de R. M. Z.-bijdrage voor het vakantiegedeelte krachtens de wet wordt doorgevoerd.

De Commissie spreekt de wens uit dat de aanpassing van de bijdrage van 0,75 % zou geschieden met min of meer afgeronde bedragen ten einde een al te grote fractionering van het percentage te vermijden.

Bij het laatste lid van § 2 bevestigt de Minister dat de uitdrukking «op het geheel ... van de lonen» slaat op het totaal van de lonen aan alle werknemers betaald, en niet mag worden uitgelegd alsof voor de berekening van de werkgeversbijdrage de loongrenzen niet zouden spelen.

§ 3. Speciale regeling van een gedeelte van de bijdrage voor de jaarlijkse vakantie.

Geen opmerkingen.

§ 4. Afronding van de bijdragen.

Geen opmerkingen.

§ 5 (nieuw). Bijdrage-uct'illilidcrin[J voor de kleine ondernemingen,

De heer Defraigne stelt voor een § 5 in te voegen die voorziet in een bijdragevermindering op de eerste schijf van 150000 F loon per kwartaal...

I. que la cotisation de 10,75 % comprend 0,75 % destinée au financement de l'allocation familiale de vacances;

2. que cette partie (0,75 %) de la cotisation sera adaptée à due concurrence à la cotisation destinée au régime des vacances annuelles.

L'auteur de l'amendement est d'accord pour que les conditions d'attribution de l'allocation familiale de vacances continuent d'être parallèles à celles du régime des allocations familiales.

Il estime cependant que le montant de l'allocation familiale de vacances doit pouvoir suivre la même évolution que le pécule de vacances proprement dit et qu'il convient dès lors d'aligner la cotisation versée à cette fin sur celle destinée au régime des vacances annuelles.

Le Ministre marque son accord sur l'intention du membre ainsi que sur le texte de l'amendement.

Un membre, qui déclare être d'accord avec l'idée contenue dans l'amendement, souligne que le compartimentage des cotisations à payer est contraire à sa conception de la cotisation unique et globale.

L'amendement va plus loin encore dans le sens de la division à l'échelle du secteur et, pour cette raison, il y a lieu de faire des réserves quant à la forme.

Le même membre souhaite encore, de plus amples explications au sujet du parallélisme proposé entre la cotisation pour le pécule familial de vacances et celle destinée au régime des vacances annuelles.

Il explique que l'extension du régime des vacances s'opère, en général, par voie de conventions collectives conclues au sein des commissions paritaires.

Ces conventions, ratifiées ou nort par arrêté royal, prévoient habituellement le paiement direct des avantages supplémentaires par l'employeur au travailleur.

Le membre suppose que, dans pareil cas, l'ajustement du pécule familial de vacances au pécule de vacances ne se produira pas.

Le Ministre et l'auteur de l'amendement se sont ralliés à ce point de vue; l'ajustement devra être opéré en cas d'instauration, conformément à la loi, d'un relèvement général de la cotisation à l'O. N. S. S. destinée au pécule de vacances.

La Commission a exprimé le vœu que l'ajustement des 0,75 % de la cotisation se fasse par des montants plus ou moins arrondis, de manière à éviter un trop grand fractionnement du pourcentage.

Au dernier alinéa du § 2, le Ministre a confirmé que l'expression «sur l'ensemble des rémunérations ...» signifie le total des rémunérations payées à tous les travailleurs et ne peut être interprétée comme si les plafonds des rémunérations n'intervenaient pas dans le calcul de la cotisation de l'employeur.

§ 3. Règle particulière pour une partie de la cotisation destinée au régime des vacances annuelles.

Pas d'observations.

§ 4. Arrondissement des cotisations.

Pas d'observations.

§ 5 (nouveau). Réduction de cotisation pour les petites entreprises.

M. Defraigne a proposé par voie d'amendement d'insérer l'el' un § 5 prévoyant une réduction de cotisation sur la première tranche de 150000 F de rémunérations par trimestre.

Deze vermindering zou dezelfde zijn voor alle ondernemingen doch *reletie* belangrijker uitvallen voor de kleine ondernemingen.

De vermindering van ontvangsten zou worden gecompenseerd door een bijkomende bijdrage in een forfaitair bedrag per werknemer uitgedrukt.

Steller van het amendement betoogt dat een gelijke bijdrage voor allen uiteindelijk de financiële last van de sociale zekerheid onbillijk verdeelt ten nadele van de kleine ondernemingen.

De ervaring leert, zo gaat hij verder, dat de kleine werkgevers het moeilijkst deze last dragen en de slechtste betaalers zijn bij de R. M. Z.

Hij meent dat zijn stelsel de kleine ondernemingen ertoe zou aanzetten een of twee werknemers meer in dienst te nemen en aldus zou bijdragen tot uitbreiding van de tewerkstelling.

Nadat de Minister eraan herinnerd heeft dat gelijkaardige voorstellen reeds vroeger bij het Parlement werden ingediend en verworpen, verklaart hij dat hij het amendement niet kan aanvaarden.

Een lid betoogt dat men het amendement zou kunnen aannemen, indien men uitgaat van het standpunt dat de sociale bijdragen een belasting zijn op de tewerkstelling. Dergelijke fiscale opvatting van de sociale zekerheid kan hij echter niet bijvallen.

Hij meent dat tot nog toe vrij algemeen werd aangenomen dat de sociale bijdragen een uitgesteld loon uitmaken, dat door de werknemer werd verdiend, maar dat niet rechtstreeks wordt uitbetaald; men zou moeilijk kunnen aanvaarden dat voor een gelijk werk een ongelijk loon moet worden betaald naargelang van de omvang van de onderneming.

Vervolgens is dit lid van oordeel dat de beprippen « kleine onderneming » en « loonintensieve onderneming » elkaar hoegenaamd niet dekken. Voor sommige kleine niet-loonintensieve ondernemingen zou deze bijdragevermindering in genede kunnen worden verantwoord.

Waarom zou men overigens een voordeel moeten geven aan de onderneming die een werk uitvoert op loonintensive wijze tegenover een andere onderneming die hetzelfde werk doet met meer technische middelen en derhalve volgens meer moderne methodes?

Verder betoogt dit lid dat het amendement uitgaat van de gedachte dat wie de bijdrage betaalt, deze ook effectief draagt.

Er is nochtans het algemeen gekende fenomeen van de afwenteling of de doorberekening in de prijzen.

Welnu sommige kleine ondernemingen zullen zonder enige moeite de sociale bijdragen (of de verhoging ervan) in hun prijzen kunnen doorberekenen, terwijl bepaalde grote ondernemingen dit hoegenaamd niet of niet op elk ogenblik kunnen doen.

Alles hangt hierbij af van de economische positie die de onderneming op de markt inneemt.

Ten slotte meent dit lid dat een differentiatie van de sociale bijdragen in functie van een verondersteld verschil in draagvermogen, zeer vlug tot een fiscalisatie van de sociale zekerheid zou leiden. Het betwijfelt of dit strookt met de wensen van de auteurs van het amendement.

Andere leden zetten uiteen dat sommige sociale voordelen gekoppeld zijn aan het bedrag der betaalde bijdragen.

Het gaat toch niet op geringere voordelen te verlenen aan de arbeiders uit de kleine ondernemingen.

De auteur erkent de waarde van sommige economische argumenten die werden uiteengezet.

Cette réduction serait identique pour toutes les entreprises, mais elle serait *proportionnellement* plus importante pour les petites entreprises.

Elle compenserait la moins-value de recettes qui en résulterait pour l'O. N. S. S. par une cotisation supplémentaire exprimée par un montant forfaitaire par travailleur.

L'auteur de l'amendement expose que le fait de prévoir une cotisation égale aboutit finalement, au détriment des petites entreprises, à une répartition inéquitable de la charge financière de la sécurité sociale.

Il poursuit en déclarant que, d'après l'expérience, ce sont les petites entreprises qui supportent le plus difficilement la charge des cotisations et qui, par conséquent, s'acquittent le moins facilement de leurs obligations envers l'O. N. S. S.

Il estime que le système qu'il propose inciterait les petites entreprises à prendre un ou deux travailleurs de plus en service et contribuerait ainsi à l'expansion du marché de l'emploi.

Après avoir rappelé que des propositions analogues ont déjà été présentées antérieurement au Parlement, où elles ont été rejetées, le Ministre a déclaré qu'il ne peut admettre l'amendement.

Un membre a exposé qu'il serait possible d'adopter l'amendement en se fondant sur le principe que les cotisations sociales constituent un impôt sur la mise au travail; or, il ne peut se rallier à une telle conception de la sécurité sociale.

Il estime que, jusqu'à présent, on a admis de manière quasi générale que les cotisations sociales constituent une rémunération différée, laquelle est gagnée par le travailleur mais ne lui est pas payée de manière directe: il est difficile d'admettre qu'à travail égal, il faille payer une rémunération inégale, fondée sur l'importance de l'entreprise.

En outre, estime ce membre, les notions de « petite entreprise » et d'« entreprise à rémunérations intensives » ne se recouvrent nullement. Pour certaines petites entreprises à rémunérations non intensives, cette réduction de cotisation ne se justifie en aucune manière.

Pourquoi, d'ailleurs, devrait-on avantager une entreprise à rémunérations intensives par rapport à une autre qui accomplit le même travail en usant davantage de moyens techniques et, en conséquence, de méthodes plus modernes?

Le membre expose ensuite que l'amendement est basé sur l'idée que quiconque paie la cotisation assume également et effectivement la charge de celle-ci.

Il y a cependant le phénomène notoire de la décharge ou de l'incorporation dans les prix.

Or, certaines petites entreprises seront en mesure, sans difficulté aucune, d'incorporer les cotisations sociales (ou l'augmentation de celles-ci) dans leurs prix, alors que certaines grandes entreprises ne le pourront absolument pas ou, du moins, pas à tout moment.

Tout dépend en cette matière de la position économique que l'entreprise occupe sur le marché.

Enfin, le membre estime qu'une différenciation des cotisations sociales en fonction d'une différence présumée de la capacité à supporter les charges conférerait très rapidement à la sécurité sociale un caractère fiscal. Il met en doute qu'une telle « fiscalisation » soit conforme aux désirs des auteurs de l'amendement.

D'autres membres exposent que certains avantages sociaux se attachent au montant des cotisations payées.

Il ne peut être question d'octroyer des avantages moins importants aux travailleurs appartenant à de petites entreprises.

L'auteur admet la valeur de certains arguments d'ordre économique qui ont été avancés.

Hij meent echter dat zijn formule niets wijzigt aan de inhouding op de lonen van de werknemers. het bequinsel van het uirgesteld loon niet aantast en geen afbreuk doet aan het principe van gelijke sociale voordelen voor de werknemers uit kleine of grotere ondernemingen.

Ook met de theorie over de afwenteling is hij het niet volledig eens.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

§ 6 (nieuw). *Bijdrage-uermindering voor de toerkqelers aongcsloten bij erkend sociaal secretariaat*.

De heer Defraigne stelt voor de bijdrage te betalen door de werkgevers die bij een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers aangesloten zijn, met 0,50 % te verminderen.

Deze sociale secretariaten bewijzen niet alleen diensten aan de aangesloten werkgevers, doch zij ontlasten ook de diensten van de R. M. Z.

De bijdragen worden juist berekend, tijdig betaald, de aangiften zijn juist ingevuld en de controle-formaliteiten van de R. M. Z. worden vereenvoudigd.

De R. M. Z. heeft er derhalve belang bij dat zoveel mogelijk werkgevers, vooral kleine, aansluiten bij een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers dat in hun plaats de verplichtingen tegenover de R. M. Z. waarnaemt.

De Minister erkent volmondig de grote diensten die door de sociale secretariaten worden bewezen en wenst dat zoveel mogelijk kleine werkgevers op deze gespecialiseerde instellingen een beroep zouden doen.

Hij kan echter het amendement niet aannemen omdat de niet aangesloten werkgevers uiteindelijk een last zouden moeten dragen die toekomt aan diegenen die bij een sociaal secretariaat aangesloten zijn.

Dit ware niet billijk.

De Minister trekt een parallel tussen de sociale werkgeverssecretariaten en de kantoren van belastingconsulenten; deze laatste bewijzen ook diensten aan de belasting-administratie; het zou echter niet opgaan dat hun klanten daardoor minder belasting zouden moeten betalen.

Een lid verklaart dat hij het amendement van de heer Defraigne niet zal goedkeuren omdat hij op het standpunt staat dat de sociale secretariaten de gemandateerden moeten blijven van de werkgevers en dat zij tegenover de R. M. Z. hun onafhankelijkheid moeten kunnen bewaren.

Naar waarde schat hij het werk van de sociale secretariaten dat erin bestaat de werkgevers raad en voorlichting te verschaffen hoger dan de materiële taken van bijdrageberekening en invulling van aangiften, werk dat wellicht in kwantiteit overweegt.

Deze « raadgever » moet een vertrouwensman zijn van de werkgever en zo weinig mogelijk een emanatie van de overheid, waardoor hij voortdurend in de dubbelzinnige toestand van « rechter en partij » zou komen te staan.

Het amendement wordt met 12 stemmen tegen 2 en 2 onthoudingen verworpen.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

Verdeling van de bijdragen.

De Minister heeft uiteengezet dat dit artikel een vereenvoudiging betekent in vergelijking met de thans bestaande tekst die dezelfde materie regelt.

Het artikel wordt zonder opmerkingen eenparig goedgekeurd.

Il estime cependant que sa formule ne modifie nullement la retenue sur les salaires des travailleurs. ne porte nullement atteinte au principe du salaire différé et ne compromet nullement le principe de l'égalité, en matière d'avantages sociaux, des travailleurs des petites et des grandes entreprises.

Il ne se rallie pas complètement non plus à la théorie relative à « la décharge ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

§ 6 (nouveau). *Réduction de la cotisation pour les employeurs affiliés à un secrétariat social agréé.*

M. Defraigne propose de réduire de 0,50 % la cotisation due par les employeurs qui sont affiliés à un secrétariat social agréé.

Ces secrétariats sociaux rendent non seulement des services aux employeurs affiliés, mais soulagent également les services de l'O. N. S. S.

Les cotisations sont calculées plus exactement, payées plus souvent en temps utile, les déclarations sont remplies d'une manière plus exacte et les formalités de contrôle de l'O. N. S. S. sont simplifiées.

L'O. N. S. S. a donc intérêt à ce que le plus grand nombre possible d'employeurs - surtout de petits employeurs - s'affilient à un secrétariat social agréé d'employeurs, qui se chargera de s'acquitter à leur place des obligations envers l'O. N. S. S.

Le Ministre reconnaît pleinement les services importants rendus par les secrétariats sociaux et souhaite qu'un aussi grand nombre que possible de petits employeurs fassent appel à ces institutions spécialisées.

Toutefois, il ne peut adopter l'amendement parce que les employeurs non affiliés devraient en fin de compte supporter des charges qui doivent être par ceux qui sont affiliés à un secrétariat social.

Ce ne serait pas équitable.

Le Ministre établit un parallèle entre les secrétariats sociaux d'employeurs et les bureaux de conseillers fiscaux; ces derniers rendent également des services à l'administration des contributions, mais il ne peut être question que leurs clients aient de ce fait à payer moins d'impôts.

Un membre déclare qu'il ne votera pas l'amendement de M. Defraigne parce qu'il est d'avis que les secrétariats sociaux doivent rester les mandataires des employeurs et qu'ils doivent pouvoir maintenir leur indépendance vis-à-vis de l'O. N. S. S.

Il apprécie davantage l'œuvre des secrétariats sociaux, laquelle consiste à dispenser des conseils et des informations aux employeurs, œuvre bien supérieure aux simples tâches matérielles consistant à calculer des cotisations et à remplir des déclarations, ce dernier travail étant probablement, quantitativement, le plus important.

Ce « conseiller » doit être un homme de confiance de l'employeur et s'ériger le moins possible en émanation des autorités, une telle position faisant qu'il se verrait constamment placé dans la situation ambiguë de « juge et partie ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Répartition des cotisations.

Le Ministre a exposé que cet article représente une simplification par rapport au texte actuel qui régit la même matière.

L'article est adopté à l'unanimité, sans observations.

Art., 6.

Aangifte en betaling aan de R. M. Z.

§ 1. Aangifte :

De heer Defraigne stelt voor in de tweede zin van het eerste lid het woord « behoorlijk » te schrappen.

Hij betoogt dat het hier een overbodige term betreft die niets toevoegt aan de draagwijdte van de tekst.

De Minister doet opmerken dat het gaat om een veelvuldig gebruikte precisering, die er onder meer op wijst dat de aangifte moet ondertekend zijn op de daartoe aangegeven plaats en door de bevoegde persoon.

Het amendement wordt ingetrokken.

§ 2. Storting van de bijdragen.

In het eerste lid stelt de Minister voor de woorden « reglementaire termijnen » te vervangen door « door de Koning vastgestelde termijnen ».

Deze wijziging wordt eenparig aangenomen.

In het tweede lid stelt de heer Defraigne voor de woorden « 10 % 's jaars » te vervangen door « 6 % 's jaars ».

De indiener meent dat, buiten de bijdrageopslag die een sanctie is, de R. M. Z. slechts een redelijke en normale verwijntrest zou mogen vragen; 10 % li acht hij overdreven en onverantwoord.

Op de opmerking van de Minister dat het laatste lid van deze paragraaf aan de R. M. Z. de mogelijkheid biedt dit percentage te verminderen binnen de voorwaarden door de Koning bepaald, en dat veelvuldig van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, antwoordt steller van het amendement, dat deze mogelijkheid paternalistisch aandoet, tot willekeur kan leiden en dat een hoge intrestvoet geen zin heeft indien de R. M. Z. toch gewoonlijk de reductie toestaat.

De Minister is bovendien van oordeel dat een hoge intrestvoet de werkgevers tot betaling aanzet en ze ervan weerhoudt aan zich zelf een goedkoop krediet te kermen dat daarenboven door de andere schuldeisers niet gekend is.

De steller van het amendement meent echter van zijn kant dat de bijdrageopslag voldoende is om tot tijdige betaling aan te sporen en dat de schuldeisers gemakkelijk (zie § 7 van het art. 6) op de hoogte kunnen komen van de schuld van een bepaalde werkgever bij de R. M. Z.

Volgens een ander lid zal een herleiding van de intrestvoet tot een normaal peil, enerzijds niets kosten aan de R. M. Z. en anderzijds bijdragen tot het scheppen van een gunstiger klimaat tussen de overheid en de burgers; deze laatste ergeren zich terecht over het feit dat de Staat die dikwijls zijn betalingen laattijdig verricht, daarvoor niet gepenaliseerd wordt, terwijl hij van zijn schuldenaars een overdreven intrest vraagt.

Indien sommige werkgeversorganisaties vrede nemen met de bestaande toestand, liggen toch niet veralgemenen: een aantal professionele organisaties houden niet op deze hoge intrestvoet aan te vechten.

De Minister zet nog uiteen dat de R. M. Z. geen enkele zakelijke waarborg in handen heeft tegen de nalatige schuldenaars en dat ook daarom de hoge intrestvoet verantwoord is.

Het bestaande stelsel, dat in het ontwerp hernomen wordt, laat alle soepelheid toe en moet derhalve behouden blijven.

Tot voor enkele jaren was de intrestvoet trouwens niet la 16 doch 12 %.

Art., 6.

Déclaration et paiement à l'O. N. S. S.

§ 1. Déclaration :

M. Defraigne propose de supprimer le mot « dûment » dans la deuxième phrase du premier alinéa.

Il affirme qu'il s'agit là d'un mot superflu, qui n'ajoute rien à la portée du texte.

Le Ministre fait observer que c'est une précision qui est fréquemment utilisée et qui indique notamment que la déclaration doit être signée à la place prévue et par la personne qualifiée.

L'amendement est retiré.

§ 2. Versement des cotisations.

Au premier alinéa, le Ministre propose de remplacer les mots : « délais réglementaires » par les mots « délais fixés par le Roi ».

Cette modification est adoptée à l'unanimité.

Au deuxième alinéa, M. Defraigne propose de remplacer le taux de « 12 % l'an » par le taux de « 6 % l'an ».

L'auteur de l'amendement estime que l'O. N. S. S. devrait se borner à ne demander qu'un intérêt de retard normal et raisonnable en plus de la majoration de cotisation, cette majoration constituant une sanction; il estime que le taux de 10 % est excessif et injustifié.

En réponse à l'observation du Ministre, selon laquelle le dernier alinéa de ce paragraphe donne à l'O. N. S. S. la latitude de réduire ce taux dans les conditions déterminées par le Roi et selon laquelle l'usage fait de celle-ci est fréquent, l'auteur de l'amendement déclare que cette latitude procède du paternalisme, qu'elle peut conduire à l'arbitraire et que l'application d'un taux d'intérêt élevé est illogique si l'O. N. S. S. accorde habituellement des réductions.

Le Ministre est, en outre, d'avis qu'un taux d'intérêt élevé suffit à inciter les employeurs au paiement et à s'abstenir de s'octroyer à eux-mêmes un crédit à bon marché qui serait, en outre, ignoré des autres créanciers.

L'auteur de l'amendement estime, pour sa part, que la majoration de cotisation est suffisante pour amener les employeurs à effectuer leurs paiements en temps utile et que les créanciers peuvent facilement avoir connaissance (voir § 7 de l'art. 6) de la dette qu'un employeur déterminé a contractée auprès de l'O. N. S. S.

Un autre membre estime que la réduction du taux d'intérêt à un niveau normal, d'une part, ne coûtera rien à l'O. N. S. S. et, d'autre part, contribuera à créer un climat plus favorable entre les pouvoirs publics et les citoyens: ces derniers s'irritent à bon droit du fait que l'Etat, qui effectue souvent ses paiements avec retard, n'est pas pénalisé de ce chef, tandis qu'il exige de ses débiteurs un intérêt excessif.

Si certaines organisations d'employeurs se déclarent satisfaites de la situation existante, il n'est tout de même pas permis de généraliser; un certain nombre d'organisations professionnelles ne cessent de s'élever contre ce taux d'intérêt élevé.

Le Ministre déclare encore que l'O. N. S. S. ne dispose d'aucune garantie réelle contre les débiteurs négligents, et c'est la raison pour laquelle ce taux d'intérêt élevé se justifie.

Le système existant, lequel est repris dans le projet, permet toute la souplesse requise et doit dès lors être conservé.

Jusqu'à il y a quelques années, le taux d'intérêt n'était d'ailleurs pas de 10 %, mais de 12 %.

Een aantal leden onderstrepen nog sommige argumenten die door de Minister naar voren werden gebracht en pleiten, rekening gehouden met de mogelijkheid tot reductie, voor het behoud van de tekst.

Het amendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen en lonthouding.

§ 3. Sancties tegen nalatige lasthebbers van de werkgevers.

De heer Defraigne stelt voor het eerste zinsgedeelte weg te laten; hij meent dat uit de voorgestelde tekst zou kunnen worden afgeleid dat de lasthebbers nogmaals dezelfde bijdrageopslagen en verwijntresten verschuldigd zijn als de werkgevers zelf.

Om dergelijke verkeerde interpretatie te vermijden, stelt hij bovendien voor in de derde laatste regel het woord « persoonlijk » in te voegen tussen de woorden « maatschappelijke zekerheid » en de woorden « een vergoeding ».

De Minister wijst erop dat deze tekst sedert jaren bestaat en tot geen betwistingen heeft aanleiding gegeven.

Hij bevestigt meteen dat de bijdrageopslagen en verwijntresten in § 2 bedoeld, door de R. M. Z. niet kunnen gevorderd worden van de lasthebbers doch steeds van de werkgevers.

Het amendement wordt ingetrokken.

§ 4. Aanrekening van de betalingen.

Geen opmerkingen.

§ 5. Verantwoordelijkheid van de werkgevers.

De heer Defraigne stelt voor in deze paragraaf het tweede zinsgedeelte weg te laten.

Hij acht het volkomen overbodig te herhalen dat de werkgever gehouden is het nadeel te herstellen dat de werknemer door zijn schuld of nalatigheid heeft ondergaan, aangezien artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek ruimschoots volstaat.

Een lid stelt vast dat in de bestaande wetgeving, het ontvangen van de sociale voordelen, bij zijn weten, op geen enkel punt gekoppeld is aan de betaling van de bijdrage door de werkgever.

De enige voorwaarde is dat de werknemer wordt aangegeven met het juiste door hem verdiende loon.

Om dit na te gaan bezit de werknemer tal van mogelijkheden:

1. recht op inzicht van zijn Individuele rekening, waarvan hij trouwens hi] ontslag en ten minste bij het einde van ieder jaar een afschrift dient te ontvangen.

2. de driemaandelijke bijdragebon voor de ziekteverzekering waarop de bij de R. M. Z. aangegeven lonen vermeld zijn;

3. het rekeninguittreksel dat de A. S. L. K. jaarlijks dient af te leveren met aanduiding van de bedragen die op de pensioenrekening van ieder arbeider worden ingeschreven.

De Minister meent dat de heer Defraigne op het juridische vlak gelijk heeft, doch dringt aan om de thans bestaande tekst te behouden, terwijl een lid de vrees oppert dat het weglaten van de bestaande tekst zou kunnen aanleiding geven tot de interpretatie dat voortaan de werkgever niet meer gehouden zou zijn de gevolgen van zijn fout te herstellen.

De heer Defraigne trekt zijn amendement in, doch betreurt dat de houding van de Regering, het Parlement belet goede wetten te maken door dit er toe te verplichten nutteloze teksten op te nemen.

Plusieurs membres mettent encore l'accent sur certains arguments qui ont été avancés par le Ministre et plaident en faveur du maintien du texte, compte tenu de la possibilité d'une réduction.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

§ 3. Sanctions à l'égard des mandataires négligents des employeurs.

M. Defraigne propose de supprimer le premier membre de phrase; il estime que le texte proposé autorise la déduction selon laquelle les mandataires des employeurs pourraient encore se voir infliger, à titre personnel, les mêmes majorations de cotisation et intérêts de retard que les employeurs.

Pour éviter cette interprétation erronée, il propose, en outre, d'insérer, à la septième ligne, le mot « personnellement » entre le mot « sont » et le mot « redevables ».

Le Ministre signale que ce texte existe depuis des années déjà et n'a jamais donné lieu à contestations.

Il confirme en même temps que les majorations de cotisation et les intérêts de retard visés au § 2 ne peuvent être réclamés par l'O. N. S. S. aux mandataires, mais doivent toujours l'être aux employeurs.

L'amendement est retiré.

§ 4. Imputation des paiements.

Pas d'observations.

§ 5. Responsabilité des employeurs.

M. Defraigne propose de supprimer le deuxième membre de phrase de ce paragraphe.

Il estime parfaitement superflu de répéter que l'employeur est tenu de réparer le préjudice subi par le travailleur à la suite de l'omission ou du retard dans le transfert des cotisations, l'article 1382 du Code civil suffisant amplement en l'occurrence.

Un membre constate que dans l'état actuel de la législation l'octroi d'avantages sociaux n'est, à sa connaissance, lié en aucune manière au paiement de la cotisation par l'employeur.

La seule condition est que le travailleur soit « déclaré » avec indication du montant exact de sa rémunération.

Aux fins de vérification, le travailleur dispose de nombreuses possibilités :

1. droit de regard sur son compte individuel, dont il doit d'ailleurs recevoir une copie en cas de démission ou, au moins, à la fin de chaque année;

2. bon trimestriel de cotisation à l'assurance maladie, sur lequel figurent les rémunérations déclarées à l'O. N. S. S.;

3. extrait de compte délivré chaque année par la C. G. E. R., avec indication des montants portés au compte de pension de chaque travailleur.

Le Ministre estime que M. Defraigne a juridiquement raison, mais insiste toutefois pour le maintien du texte actuel, cependant qu'un membre déclare craindre que la suppression du texte existant puisse s'interpréter en ce sens que, dorénavant, l'employeur ne serait plus tenu de réparer les conséquences de sa faute.

M. Defraigne retire son amendement, mais déplore que l'attitude du Gouvernement empêche le Parlement de faire de bonnes lois en l'obligeant à adopter des textes inutiles.

§ 6. Erkenning van sociale secretariaten voor werkgevers.

Geen opmerkingen.

§ 7. Bekendmaking door de R. M. Z. van het bedrag van zijn schuldvorderingen.

Op voorstel van een lid wordt in de voorgestelde tekst de bepaling hernomen die reeds in de huidige wetgeving voorkomt en die de R. M. Z. ertoe verplicht *blinnen* de *meend* de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Een lid vraagt uitleg over de betekenis van de woorden « wettig belang ».

De Minister heeft verklaard dat o.m. het onderhouden van zakenrelaties met een bepaalde werkgever als voldoende wordt beschouwd om de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Verscheidene leden dringen aan opdat de R. M. Z. bij het verstrekken van de gevraagde inlichtingen omtrentig zou tewerkgaan.

„ „ „

Daarop wordt artikel 6 eenparig aangenomen.

Art. 7.

Voorrecht van de R. M. Z.

Een amendement van de heer Oefraigne bij het 10 van dit artikel wordt door de indiener ervan ingetrokken.

Aan het einde van het tweede lid dient te worden bijgevoegd : « en die verschuldigd aan de Fondsen voor bestaanszekerheid ».

In het derde lid wordt het zinsgedeelte « de ontneming en de inbeslagneming » vervangen door « de ontneming of de inbeslagneming ».

Deze wijzigingen worden aangebracht ten einde de tekst af te stemmen op die van artikel 6 van het wetsontwerp n° 263 (Fondsen voor bestaanszekerheid) dat reeds door de Kamer werd goedgekeurd.

Het aldus gewijzigd artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art., 8.

Dwangprocedure voor de invordering door de R. M. Z.

De Commissie voor de Justitie had de weris geuit een advies te mogen uitbrengen over de dwangprocedure door de Regering voorgesteld.

Een delegatie van deze Commissie en de Koninklijke Commissaris voor de gerechtelijke hervorming hebben daarom op hun verzoek een gedeelte van de commissievergaderingen bijgewoond en deelgenomen aan de bespreking van artikel 8.

~ 1. Bevoegde rechtsnuicht - Verjaringstermijn.

De tekst stelt voor dat de vorderechter uitspraak doet in eerste aanleg over de geschillen tussen de R. M. Z. en de werkgevers.

Op voorstel van de Koninklijke Commissaris voor de gerechtelijke hervorming zal gezegd worden dat de arbeidsrechtbank, en in afwachting van de oprichting van deze rechtbank, de vorderechter bevoegd is.

De bedoelde bepaling heeft het onderwerp uitgemaakt van een amendement van de Regering (Stuk n° 390/7-1)

§ 6. Agrégation des secrétariats sociaux d'employeurs.

Pas d'observations.

§ 7. Communication du montant de ses créances par l'O. N. S. S.

Sur la proposition d'un membre, il est inséré, dans le texte proposé, la disposition qui figure déjà dans la législation actuelle et aux termes de laquelle l'O. N. S. S. est tenu de fournir, *dans le mois*, les renseignements demandés.

Un membre a demandé des précisions au sujet des mots « intérêt légitime ».

Le Ministre a déclaré que le fait notamment d'entretenir des relations d'affaires avec un employeur déterminé est déjà censé suffire pour que soient fournis les renseignements sollicités.

Plusieurs membres ont insisté pour que l'O. N. S. S. ténigne de circonspection en fournissant les renseignements demandés.

* . . *

L'article 6 est ensuite adopté à l'unanimité,

Art. 7.

Privilège de l'O. N. S. S.

Un amendement de M. Oefraigne au 1^{er} de cet article est retiré par son auteur.

A la fin du deuxième alinéa, il convient d'ajouter les mots : « et celles qui sont dues aux Fonds de sécurité d'existence ».

Au troisième alinéa, le membre de phrase « le dessaisissement et la saisie » est remplacé par « le dessaisissement ou la saisie ».

Ces modifications sont apportées en vue de faire concorder ce texte avec celui de l'article 6 du projet de loi n° 263 (Fonds de sécurité d'existence) qui a déjà été adopté par la Chambre.

L'article 7 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art., 8.

Procédure de contrainte pour les recouvrements par l'O. N. S. S.

La Commission de la Justice avait exprimé le vœu de pouvoir émettre un avis sur la procédure de contrainte proposée par le Gouvernement.

Une délégation de cette Commission et le Commissaire royal à la réforme judiciaire ont donc assisté, à leur demande à une partie des réunions de la Commission et ont pris part à la discussion de l'article 8.

§ 1. Jurisdiction compétente - Délai de prescription.

Le texte propose que le juge de paix statue en premier ressort sur les contestations entre l'O. N. S. S. et les employeurs.

Sur la proposition du Commissaire royal à la réforme judiciaire, il est prévu que le tribunal du travail et, dans l'attente de la création de ce tribunal, le juge de paix est compétent.

Cette disposition a fait l'objet d'un amendement du Gouvernement, tendant à l'insertion d'un article 15bis (Doc.

tot invoering van een artikel 16bis (art. 16 van de tekst van de Commissie). Men zie hieromtrent verder onder artikel 16.

Een amendement in die zin wordt voorgesteld en aanvaard.

§ 2. Inning bij dwangbevel

In de huidige stand van zaken moet de R. M. Z. de latstijdigde betalers dagvaarden voor de gewone rechtbanken ten einde een vonnis, dit wil zeggen een uitvoerbare titel, te bekomen.

Deze procedure komt de regering omslachtig voor: zij geeft aanleiding tot overbelasting van de vrederechten en brengt overbodige kosten met zich zowel voor de werkgever als voor de R. M. Z.

Daarom stelt de regering in het ontwerp voor dat de R. M. Z. zou mogen innen bij dwangbevel.

De procedure zou er schematisch als volgt uitzien :

1. De R. M. Z. stuurt aan de werkgever een aangetekende aanmaningsbrief, vergezeld van een rekeninguittreksel.

2. Teri vroegste 10 dagen daarna wordt een dwangbevel door de R. M. Z. uitgevaardigd en per deurwaardersexploot betekend.

3. Binnen 15 dagen na dit exploit kan de werkgever beroep instellen bij de rechtbank van eerste aanleg. Dit beroep schorst de tenuitvoerlegging van het dwangbevel niet.

Na een eerste bespreking heeft de regering bij wijze van amendement een nieuwe tekst voor § 2 ingediend (Doc. n° 390/5). De procedure zou als volgt worden gewijzigd:

1. De R. M. Z. stuurt een aangetekende aanmaningsbrief met rekeninguittreksel.

2. Binnen 20 dagen hieropvolgend kan de werkgever de R. M. Z. dagvaarden.

3. Doet de werkgever dit niet, dan kan de R. M. Z. een dwangbevel uitvaardigen.

De Minister deelt mede dat de nieuwe formulering werd opgesteld na kontakten met de Koninklijke Commissaris voor de gerechtelijke hervorming; het amendement stemt echter niet overeen met de door deze laatste voorgestelde procedure.

De Minister onderlijnt dat hij een eenvoudige en praktische oplossing zoekt.

Thans moet de werkgever gedagvaard worden ook indien er geen betwisting bestaat over het bedrag van de schuld of over het feit van de niet-betaling ervan.

In 1966 heeft de R. M. Z. 30 166 dagvaardingen uitgezonden; ruim 21 000 vonnissen werden uitgesproken waarvan twee derden bij verstek, wat erop wijst dat er geen betwisting bestond over de feiten.

Slechts in een gering aantal gevallen worden het bedrag en het verschuldigd zijn ervan in betwisting gesteld.

De Minister meent dat zijn formule in geen dele afbreuk doet aan de rechten van de verdediging.

Een lid van de Commissie voor de Justitie heeft zijn bezwaren uiteengezet over de voorgestelde procedure.

Het stoot hem tegen de borst dat de R. M. Z. ertoe zou gemachtigd worden aan zich zelf een uitvoerbare titel te verlenen. Het feit dat het bestaan van de schuld en het bedrag ervan veelal niet wordt betwist is geen voldoende reden om aan de R. M. Z. een bevoorrechte positie te geven; tal van andere schulden (schuldbekentenissen, wissels, enz.) zijn ten minste even onbetwist en toch vormen zij geen uitvoerbare titel.

n° 390/7-1). (art. 16 du texte de la Commission). Voir il ce sujet plus loin, à l'article 16.

L'amendement en ce sens est présenté et est adopté à l'unanimité.

§ 2. Perception par contrainte exécutoire.

Dans l'état actuel des choses, l'O. N. S. S. doit citer ses débiteurs négligents devant les tribunaux ordinaires afin d'obtenir un jugement, c'est-à-dire un titre exécutoire.

Le Gouvernement estime que cette procédure est longue; elle aboutit à surcharger les justices de paix et entraîne des frais superflus tant pour l'employeur que pour l'O. N. S. S.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement propose dans le projet que l'O. N. S. S. puisse effectuer des perceptions par contrainte exécutoire.

D'une manière schématique, la procédure se présenterait comme suit:

1. L'O. N. S. S. envoie à l'employeur une lettre recommandée de mise en demeure, accompagnée d'un extrait de compte.

2. Au plus tard dix jours après, une contrainte est décernée par l'O. N. S. S. et signifiée par exploit d'huissier.

3. Dans les quinze jours qui suivent cet exploit, l'employeur peut interjeter appel auprès du tribunal de première instance. Cet appel ne suspend pas l'exécution de la contrainte.

Après une première discussion, le Gouvernement a présenté, par voie d'amendement, un nouveau texte du § 2 (Doc. n° 390/5). La procédure serait modifiée comme suit:

1. L'O. N. S. S. envoie une lettre recommandée de mise en demeure, accompagnée d'un extrait de compte.

2. Dans les 20 jours qui suivent, l'employeur peut citer l'O. N. S. S.

3. Si l'employeur ne le fait pas, l'O. N. S. S. peut décerner une contrainte.

Le Ministre a déclaré que le nouveau texte a été rédigé après avoir pris contact avec le Commissaire du Roi à la réforme judiciaire; l'amendement ne correspond cependant pas à la procédure proposée par ce dernier.

Le Ministre souligne qu'il recherche une solution simple et pratique.

Actuellement, l'employeur doit être ajourné, même s'il n'y a pas de contestation sur le montant de la dette ou sur le fait du non-paiement de celle-ci.

En 1966, l'O. N. S. S. a envoyé 30 166 ajournements; plus de 21 000 jugements ont été prononcés, dont les deux tiers par défaut, ce qui montre qu'il n'y avait pas contestation sur les faits.

Le montant et la déduction des cotisations sont contestés dans un petit nombre de cas seulement.

Le Ministre estime que sa formule ne porte en aucune manière atteinte aux droits de la défense.

Un membre de la Commission de la Justice a exposé ses objections quant à la procédure proposée.

Il ne peut admettre que l'O. N. S. S. soit autorisé à se délivrer à lui-même un titre exécutoire. Le fait que l'existence de la dette et de son montant ne sont pas contestés ne constitue pas une raison suffisante pour accorder à l'O. N. S. S. une position privilégiée; nombre d'autres dettes (reconnaisances de dettes, lettres de change, etc.) sont au moins aussi peu contestées et, néanmoins, elles ne constituent pas titre exécutoire.

De privé-schuldeisers mogen tegenover de Staat en de parastatale instellingen niet achteruitgesteld worden.

De voorgestelde procedure keert de bewijslast om en betekent op zich zelf een inkorting van de rechten van de verdediging; dit ultzicht verdient des te meer onze belangstelling daar kleine werkgevers niet steeds de gewenste aandacht zullen geven aan de aangetekende briel, die het uitzicht zal hebben van een drukwerk of formulier, en daar de termijn van 20 dagen vlug verstreken zal zijn,

Dit lid van de Commissie voor de Justitie meent dat wegens de speciale aard van de schuld (bijdragen ingehouden op het loon van de werknemer) een licht gevarieerde procedure kan overwogen worden. Deze zou ten minste steeds met volgende principes moeten rekening houden:

1. Dwangbevel alleen voor de hoofdbijdragen, niet voor bijdrage-opslagen en verwijlntresten.

2. Verzet zou moeten mogelijk blijven tot bij de laatste akte van tenuitvoerlegging.

3. Onderhandeling over betalingstermijnen moet ook na betekening van het dwangbevel mogelijk zijn.

Spreeker is ten slotte ervoor beducht dat andere parastatale instellingen zich op dit precedent zullen beroepen om gelijkaardige voorrechten te vragen,

* * *

Ingevolge diverse hierboven vermelde opmerkingen, had de Regering een nieuwamendement ingediend (Stuk 390/7-1).

De Minister lichtte de hoofdzakelijke wijzigingen toe die in deze nieuwe tekst werden aangebracht.

De brief aan de schuldenaar van de R. M. Z. wordt vervangen door een deurwaardersexploot, zodat de aandacht van de belanghebbende op het optreden van de bedoelde dienst afdoende zal gevestigd zijn.

Dit betekent weliswaar tegenover de formule van de aanmaning per aangetekend schrijven, aan de ene kant meer kosten voor de werkgever en een meer omslachtige procedure voor de R. M. Z., maar beveiligt aan de andere kant op een meer doeltreffende wijze de rechten van dezelfde werkgever.

Een lid van de Commissie voor de Justitie begrijpt de bekommernis van de Minister om, ter wille van diverse redenen, tot een vereenvoudigde procedure te komen,

Hij meent echter dat men de deurwaarder zou moeten toestaan akte te nemen van de verklaringen van de schuldenaar, bvb. van dezes erkenning van de schuld en aanvraag van termijnen of van zijn weigering om de schuld te betalen.

In dat geval, - indien dus de schuldenaar weigert een voldoende schenkend antwoord te geven, - zou de aanmaning omgezet worden in een dagvaarding om voor de bevoegde rechtbank te verschijnen ten einde er uitspraak te horen doen over het geschil.

Spreeker haalt bovendien de mogelijkheid aan dat de schuldenaar bij de betekening van de aanmaning afwezig is, bvb. wegens vakantie of ziekte, of eenvoudigweg niet kan aangetroffen worden, bvb. bij verhuizing. Hij acht, in het licht van deze veronderstellingen, de termijn van 20 dagen die aan de schuldenaar wordt gelaten om de R. M. Z. te dagvaarden onvoldoende en stelt voor deze op 30 dagen te brengen.

Hij wenst die termijn te verlengen omdat in de zoëven aangehaalde gevallen eventueel aan de rechten van de verdediging grotelijks kan worden tekortgedaan, daar tegen het uitvoerbaar dwangbevel geen rechtsmiddel meer voorhanden is.

Een ander lid van de Commissie voor de Justitie neemt deze argumenten over.

Les créanciers privés ne peuvent être lésés par rapport à l'Etat et aux organismes parastataux.

La procédure proposée renverse la charge de la preuve et constitue, en soi, une restriction des droits de la défense; cet aspect du problème mérite d'autant plus de retenir notre sollicitude que les petits employeurs n'accorderont pas toujours l'attention voulue à la lettre recommandée, laquelle aura l'aspect d'un imprimé ou d'un formulaire, et qu'un délai de 20 jours sera vite écoulé.

Ce membre de la Commission de la Justice estime qu'en raison de la nature particulière de la dette (cotisations retenues sur la rémunération du travailleur), il est permis d'envisager une procédure légèrement différente. Mais cette dernière devrait au moins respecter les principes suivants;

1. La contrainte serait réservée aux cotisations principales et ne pourrait être décernée pour les majorations de cotisation et les intérêts de retard.

2. L'opposition devrait rester ouverte jusqu'au dernier acte d'exécution.

3. Il devrait être possible de négocier des délais de paiement, même après signification de la contrainte.

L'orateur a déclaré, en outre, qu'il craignait que d'autres institutions parastatales n'invoquent ce précédent pour revendiquer des privilèges analogues.

* * *

Eu égard aux diverses remarques rapportées ci-devant, le Gouvernement avait présenté un nouvel amendement (Doc. 390/7-1).

Le Ministre a commenté les principales modifications qui furent apportées dans ce nouveau texte.

La lettre au débiteur de l'O. N. S. S. est remplacée par un exploit d'huissier, de sorte que l'attention de l'intéressé sera attirée de façon efficace sur l'action de ce service.

Comparativement à la formule de la sommation par lettre recommandée, cela entraîne bien d'une part plus de frais pour l'employeur et une procédure plus compliquée pour l'O. N. S. S., mais d'autre part les droits du même employeur seront préservés plus efficacement.

Un membre de la Commission de la Justice comprend le souci du Ministre d'en arriver, pour diverses raisons, à une procédure simplifiée.

Il estime cependant qu'on devrait permettre à l'huissier de prendre acte des déclarations du débiteur, par exemple de la reconnaissance, par ce dernier, de la dette et de la demande de délais ou de son refus de payer la dette.

Dans ce dernier cas, - lorsque le débiteur refuse donc de donner une réponse satisfaisante - la sommation serait transformée en citation à comparaître devant le tribunal compétent pour y entendre le prononcé sur le litige,

L'intervenant cite en outre la possibilité que le débiteur soit absent lors de la signification de la sommation, par exemple par suite de vacances ou de maladie, ou ne puisse tout simplement pas être touché, par suite de déménagement par exemple. A la lumière de ces suppositions, il estime que le délai de 20 jours qu'on accorde au débiteur pour citer l'O. N. S. S. est insuffisant et il propose de le porter à 30 jours.

Il souhaite que ce délai soit prolongé parce que, dans les cas précités, il peut éventuellement être gravement porté atteinte aux droits de la défense, aucun recours n'étant plus possible contre la contrainte rendue exécutoire.

Un autre membre de la Commission de la Justice reprend ces arguments,

Hij voegt eraan toe dat krachtens het derde lid van het nieuw voorgestelde artikel de aangenaande partij tot eiser wordt gemaakt, wat meteen, zoals hierboven reeds werd aangetipt, de bewijslast omkeert, dan wanneer het toch de R. M. Z. is die de vordering moet bewijzen.

Hetzelfde lid stipte verder aan dat, wanneer de eiser niet ter zitting vertegenwoordigd is, er slechts sprake kan zijn van ontslag van instantie. De zinsnede: « het bij verstek gewezen vonnis is niet vatbaar voor verzet », velies dus elke betekenis.

Ten slotte zou men in het derde en het vijfde lid van dezelfde tekst de woorden « voorzien » en « voorziening », die essentieel op de voorziening in cassatie slaan, moeten vervangen door een uitdrukking zoals « voor de rechter brnqen » en « daqvaarding vóór de rechter ».

*Antwoorden van de Minister
en uen de Commissaris van de Koning.*

— De bewijslast blijft op de R. M. Z. rusten, wat vervat ligt in het vierde lid van de laatst voorgestelde tekst, waar wordt gezegd dat « de rechter over de gegrondheid van de schuldvordering van de R. M. Z. beslist ».

Dit blijkt ook uit de verantwoording van het eerste reque-ringsamendement (stuk 390/5), naar luid waarvan « de R. M. Z., als schuldeiser, de bewijslast blijft dragen van de *gegrondheid* van zijn eis, overeenkomstig de traditionele beginselen inzake de rechtsvordering »,.

Akkoord echter om deze gedachte in de tekst zelf van het amendement en dus van het ontwerp in te schrijven.

- Wat de procedure van dagvaarding door de schulde-naar betreft, wordt verwezen naar analoge procedures op het stuk van de handelshuurovereenkomst, alsmede op het stuk van de indirecte belastingen, meer bepaald de succes-sierechten, en van de kinderbijslagen die de bij het amende-ment voorgestelde tekst hebben geïnspireerd.

Ook in de laatstbedoelde gevallen wordt, wanneer de zaak voor de rechter wordt gebracht, op een titel van de aduutstratie beslist.

De Minister is akkoord om in die optiek de zin: « het bij verstek gewezen vonnis is niet vatbaar voor verzet » te laten vallen.

In dit verband wordt nogmaals herinnerd aan de geest waarin de bepalingen van artikel 8 werden opgesteld ;

- het ligt enerz ijd. in de bedoeling zoveel mogelijk dwangbevelen te vermijden: vandaar de aanmaning bij deurwaarderexploot, om de schuldenaar terdege eraan te herinneren dat hij zijn schuld moet vereffenen;

- anderzijds komt het er ook op aan een overbelasting van de rechtbanken - in casu binnenkort de arbeidsrecht-banken - te vermijden, vandaar dat is voorzien in de mogelijkheid om, wanneer er geen betwist ing is, de dagvaar-ding voor de rechter uit de weg te gaan en bij enkel dwang-bevel, door de R. M. Z. afgeleverd, het verschuldigde te innn.

De Minister wijst er nogmaals op dat in 1966 op 21 919 door de vrederechters uitgesproken vonnissen, waarbij dan nog in vrijwel alle gevallen uitstel werd verleend, 11 062 bij verstek werden uitgesproken! Men moet dus er voor waken de arbeidsrechtbanken en hun griffiediensten niet nodeloos te overladen.

De Minister kan zich evenwel niet akkoord verklaren met de voorgestelde verlenging van de termijn van 20 dagen.

Mocht echter de Commissie toch tot een verlenging van die termijn beslissen, dan zal de Minister zich er bij neerleg-gen.

Il ajoute qu'en vertu du troisième alinéa du nouvel arti-cie proposé, la partie sommée devient demanderesse. ce qui retourne du coup, ainsi qu'il a déjà été stipulé ci-devant, la charge de la preuve, alors que c'est quand même

ra. N. S. S. qui doit prouver la créance.

Le même membre a en outre relevé que, lorsque la par-tie demanderesse n'est pas représentée à l'audience, il ne peut être question que d'un congé d'audience. La phrase; «Le jugement par défaut n'est pas susceptible d'opposi-tion » perd donc toute signification.

Finalement, il y aurait lieu de remplacer, dans le troi-sième et le cinquième alinéa du même texte, les mots « pour-voir » et « pourvoi », qui se rapportent essentiellement au pourvoi en cassation, par une expression telle que « porter devant le juge » et « citation devant le juge »,.

Réponse du Ministre et du Commissaire du Roi.

- La preuve de la charge incombe toujours à rO.N.S.S.: ceci figure implicitement au quatrième alinéa du dernier texte proposé, qui stipule que « le juge statue sur le bien-fondé de la créance » de l'O. N. S. S.

Ceci résulte également de la justification du premier amendement gouvernemental (Doc. 390/5), selon lequel «le fardeau de la preuve est bien-fondé e de sa réclama-tion conformément aux principes traditionnels de l'action judiciaire» est maintenu à charge de l'O. N. S. S.

Il marque cependant son accord sur l'insertion de cette idée dans le texte même de l'amendement et donc dans celui du projet.

- En ce qui concerne la procédure de la citation par le débiteur, il y a lieu de s'en référer à des procédures analogues dans le domaine du bail commercial ainsi que dans celui des impôts indirects, et plus spécialement les droits de succession, et celui d'es allocations familiales, qui ont inspiré le texte proposé par l' amendement,

Dans les cas précités, il est également statué, lorsque l'af-faire est portée devant le juge, sur une pièce émanant de l'ad ministrat ion,

Le Ministre est d'accord pour abandonner, dans cette optique, la phrase: « Le jugement par défaut n'est pas susceptible d'opposition ».

A ce sujet, il y a lieu de rappeler une fois de plus l'esprit dans lequel les dispositions de l'article 8 ont été rédigées;

— d'une part, on tend à éviter le plus possible le recours aux contraintes; d'où la sommation par l'exploit d'huissier. tendant à bien rappeler au débiteur qu'il doit s'acquitter de sa dette;

- d'autre part, il s'agit également d'éviter l'encombre-ment des tribunaux - et bientôt cela concernera les tribunaux du travail. C'est pour cette raison qu'on a prévu la possibilité d'éviter la citation devant le juge et de percevoir le montant dû par simple contrainte émanant de l'O. N. S. S. lorsqu'il n'y a pas de contestation.

Le Ministre attire encore une fois l'attention sur le fait qu'en 1966, sur 21919 jugements prononcés par les juges de paix - et dans presque tous les cas il fut encore accordé un sursis - 14062 le furent par défaut! Il faut donc veiller à ce que les tribunaux du travail et leurs wehes ne soient pas encombrés inutilement.

Le Ministre ne peut marquer son accord, sur la prolonga-tion proposée du délai de 20 jours.

Si toutefois la Commission devait décider quand même une prolongation du délai, le Ministre ne s'y opposerait pas.

Het is trouwens voor de rechtsonderhorige zelf verkijs-
lijk dat de termijnen niet te lang zijn, daar anders de achter-
stallige betalingen blijven oplopen.

~ Voorts werd de aandacht gevestigd op een aantal pun-
ten die mede de door de Regering voorgestelde nieuwe
tekst rechtvaardigen :

~ de aanmaning bij deurwaardersexploot vestigt, veel
meer dan met de eerste formule het geval was, de aandacht
van de werkgever op zijn toestand t.o.v. de R. M. Z.;

~ bovendien zijn aan die aanmaning een reeks verwitti-
gingen voorafgegaan: reeds nu wordt de belanghebbende -
vóór het instellen van enige vordering vanwege de R. M. Z.
- via de instelling die het mechanografisch werk van deze
dienst verzekert, tot driemaal toe ~ waarvan de laatste maal
bij aangetekend schrijven ~ van zijn schuld behoorlijk op
de hoogte gebracht, zodat men niet van een «guillotine»
kan spreken, warineer in de nieuwe procedure de schulde-
naar opnieuw het bezoek van de deurwaarder zal krijgen.

In dit verband vraagt een lid zich af of men deze niet ver-
plichte verwittigingen vanwege de administratie niet tot
wettelijke verwittigingen zou omvormen.

Antwoord van de Minister : Er bestaat geen enkele reden
waarom de administratie van de huidige praktijk zou afwij-
ken. Een nieuwe wettelijke verplichting scheppen op dit
stuk betekent echter dat de wetgeving nogmaals node loos
wordt verzwaaard en ingewikkelder gemaakt.

- gezien de veelvuldige verwittigingen moet men ver-
mijden dat procedures en termijnen worden ingevoerd die
tot dilatoire manœuvres zouden aanzetten:

- het schijnt overdreven te vrezen dat de aanmaning bij
deurwaardersexploot de belanghebbende niet zou bereiken :
vooreerst gaat het hier om werkgevers, wat een stabiliteit
van vestiging en de aanwezigheid van personeel of van
andere personen waarborgt;

vervolgens wordt door het Gerechtelijk Wetboek aan de
gemeentebesturen opgelegd ~ bij ontstentenis van beteke-
ning aan de belanghebbende ~ alles in het werk te stellen
om deze het exploit binnen de kortst mogelijke termijn te
bezorgen.

~ Wat ten slotte de uitdrukkingen « voocaien » en
« voorziening » betreft, is de Minister akkoord om daarvoor
en juiste terminologie te gebruiken.

* . . *

Een lid verdedigt het amendement van de heer Michel
(Stuk 390/7.II).

Hij kritiseert echter vooreerst de door de Regering voor-
gestelde tekst die, volgens hem, een inbreuk op de traditio-
nele procedureregels betekent.

Hij is niet tegen het uitvaardigen van een dwangbevel als
dusdanig gekant, maar vraagt zich af :

~ waarom de eerste aanmaning bij deurwaardersexploot
moet gebeuren;

- waarom binnen een termijn van 20 dagen, de schul-
denaar zelf het initiatief van de procedure moet overnemen:
clausule zelf de R. M. Z. te dagvaarden wat tot de eigenaar-
dige toestand leidt dat de verweerder eiser wordt.

Indien de schuldenaar dit niet doet wordt elke betwisting
ten gronde en het verlenen van termijnen uitgesloten:

- waarom tegen het op grond van die dagvaarding uit-
gesproken vonnis geen verzet mogelijk is:

Il est d'ailleurs préférable pour le justiciable lui-même
que les délais ne soient pas trop longs. car sinon les arriérés
de paiements deviendraient de plus en plus importants.

~ L'attention a en outre été attirée sur un nombre de
points qui justifient également le nouveau texte proposé par
le Gouvernement:

~ la sommation par exploit d'huissier attire, bien plus
que ce fut le cas avec la première formule, l'attention de
l'employeur sur sa situation vis-à-vis de l'O. N. S. S.;

- cette sommation a d'autre part été précédée d'une
série d'avertissements; déjà maintenant l'intéressé est in-
formé convenablement de sa dette, préalablement à toute
action de la part de l'O. N. S. S., et ce à trois reprises ~
dont la dernière par lettre recommandée - par l'établisse-
ment qui exécute le travail. mécanographique de ce service,
de sorte qu'on ne pourra parler d'une guillotine lorsque,
dans la nouvelle procédure, le débiteur recevra à nouveau la
visite de l'huissier.

A ce sujet, un membre se demande si on ne devrait pas
transformer ces avertissements non obligatoires de l'admini-
stration en avertissements légaux prévus.

Réponse du Ministre: Il n'y a aucune raison pour l'admini-
stration de s'éloigner de la pratique actuelle. Créer
une nouvelle obligation légale en ce domaine aurait cepen-
dant pour effet d'alourdir et de compliquer une fois de plus
inutilement la législation:

~ compte tenu des nombreux avertissements, il faut évi-
ter de créer des procédures et des délais pouvant inciter le
recours à des manœuvres dilatoires;

~ il semble exagéré de craindre que la sommation par
exploit d'huissier ne parvienne pas à l'intéressé;
tout d'abord, il s'agit ici d'employeurs, ce qui garantit
une stabilité dans l'établissement et la présence de person-
nel;

ensuite, le Code judiciaire impose aux administrations
communales ~ à défaut de signification à l'intéressé -
de mettre tout en œuvre pour que l'exploit leur soit remis
aussitôt que possible.

- En ce qui concerne finalement les expressions « pour-
voir » et « pourvoi », le Ministre est d'accord pour employer
une terminologie plus exacte.

* * *

Un membre défend l'amendement de M. Michel (Doc.
390/7-II).

Il critique cependant tout d'abord le texte proposé par
le Gouvernement qui, à son avis, constitue une atteinte aux
règles traditionnelles en matière de procédure.

Il ne s'oppose pas à la contrainte en tant que telle, mais
se demande:

~ pourquoi la première sommation doit être faite par
exploit d'huissier;

- pourquoi, dans un délai de 20 jours, le débiteur doit
reprendre lui-même l'initiative de la procédure en assignant
lui-même l'O. N. S. S., ce qui conduit à la situation sin-
gulière dans laquelle le défendeur devient demandeur.

Si le débiteur n'agit pas ainsi, toute contestation quant
au fond et tout octroi de délais sont exclus;

~ pourquoi aucune opposition n'est possible contre le
jugement prononcé en vertu de cette citation;

- waarom er geen beroep meer mogelijk is tegen het uitvoerbaar verklaard dwangbevel.

Daartegenover stelt hij het amendement dat :

- de aanmaning aan de werkgever bij aangetekend schrijven laat gebeuren;
- wanneer er tegen die aanmaning binnen 20 dagen geen bezwaarschrift komt, een vermoeden juris tantum vestigt ten voordele van de R. M. Z. en de invordering bij dwangbevel mogelijk maakt;
- echter gedurende een termijn van 15 dagen, van de betekening van het dwangbevel af, de mogelijkheid openlaat om verzet aan te tekenen bij de vrederechter en alle verdere traditionele waarborgen van beroep verleent.

* * *

Een ander lid is van oordeel dat dit amendement bijkomende verwickelingen schept zonder dat tot de traditionele rechtsregels wordt teruggekeerd of dat de verweerder op een meer doeltreffende wijze wordt beschermd.

Het is technisch niet af: bvb, de diversiteit van de termijnen.

In een tweede interventie erkent hetzelfde lid de gegrondheid van het argument dat men de arbeidsrechtbanken niet mag overbelasten.

Hij komt echter nogmaals terug op de kwestie van de termijn om de zaak voor de rechtbank te brengen, die hij van 20 dagen op 1 maand wil gebracht zien.

Hij dient in die zin een amendement in.

Hij onderstreept op zijn beurt datgene wat hij een anomalie acht in de nieuwe door de Regering voorgestelde tekst, te weten dat de verweerder eiser wordt, maar geen meester wordt van de procedure.

Hij stelt verder vast dat in de traditionele procedure geen verzet ten gronde tegen het dwangbevel en zijn tenuitvoerlegging mogelijk is.

Er is echter wel een rechtsmiddel mogelijk in het kader van het nieuwe Gerechtelijk Wetboek en wel vóór de beslagrechter (artikel 1420).

Verder kunnen steeds - ook nu - vóór de gewone bevoegde rechtbanken termijnen worden aangevraagd op grond van artikel 1244 van het B. W.

Daarom stelt hij voor dat de zinsnede in fine van § 1 : « de tenuitvoerlegging ervan door alle uitvoeringsmiddelen inzake vonnissen vervolgen », te vervangen door een meer gepaste zinsnede: bvb. door « de tenuitvoerlegging ervan door alle middelen vervolgen ».

* * *

Voor het antwoord op tal van hierboven gemaakte opmerkingen wordt verwezen naar de reeds vroeger door de Minister en de Commissaris van de Koning gegeven antwoorden.

Ten slotte wordt door deze laatste bevestigend geantwoord op de vraag van een lid of het zal volstaan in de dagvaarding die naar aanleiding van de aanmaning van de R. M. Z. tot deze dienst wordt gericht, zonder verdere precisering te vermelden dat de gegrondheid van de schuldinvordering wordt aangevochten.

Hier weze ook nog vermeld dat, ingevolge de door de Regering voorgestelde wijzigingen die zijn opvatting benaderen, de heer Pierson door hem ingediende amendementen heeft ingetrokken.

- pourquoi aucun appel n'est encore possible contre la contrainte rendue exécutoire.

A tout cela, il oppose l'amendement qui :

- stipule que la mise en demeure sera faite à l'employeur par lettre recommandée;
- établit une présomption *[uris tantum]* en faveur de l'O. N. S. S. et rend possible la perception par contrainte lorsqu'aucune réclamation n'intervient dans les 20 jours contre cette mise en demeure;
- laisse cependant subsister, pendant un délai de 15 jours à partir de la signification de la contrainte, la possibilité de faire opposition devant le juge de paix et accorde toutes les autres garanties traditionnelles en matière d'appel.

* * *

Un autre membre estime que cet amendement donne lieu à des complications supplémentaires, sans que l'on en revienne aux règles traditionnelles en matière de droit ou que la partie défenderesse soit défendue plus efficacement.

Techniquement, il n'est pas au point: voir par exemple la diversité dans les délais.

Au cours d'une deuxième intervention, le même membre reconnaît le bien-fondé de l'argument visant l'encombrement des tribunaux du travail.

Il revient cependant une fois de plus sur la question du délai pendant lequel l'affaire peut être portée devant le tribunal; il souhaite que ce délai soit porté de 20 jours à 1 mois.

Il présente un amendement en ce sens.

Il souligne à son tour ce qui, à son avis, constitue une anomalie dans le nouveau texte présenté par le Gouvernement, c'est-à-dire que la partie défenderesse devient partie demanderesse mais ne devient pas maîtresse de la procédure.

Il constate en outre que, dans la procédure traditionnelle aucune opposition quant au fond n'est possible contre la contrainte et l'exécution de celle-ci.

Il y a cependant un recours possible dans le cadre du nouveau Code judiciaire, et ce devant le juge des saisies (article 1420).

En outre, des délais peuvent toujours - également maintenant - être demandés devant les tribunaux compétents ordinaires, et ce en vertu de l'article 1244 du Code civil.

C'est pour cette raison qu'il propose de remplacer les mots in fine du § 1 : « pal' toutes les voies d'exécution des jugements » par une expression qui conviendrait mieux, par exemple: « pal' toutes voies de droit ».

* * *

Pour la réponse il bon nombre de remarques faites ci-devant, il y a lieu de s'en référer aux réponses antérieures du Ministre et du Commissaire du Hoi.

Finnement, ceux-ci l'pondent affirmativement à la question d'un membre tendant à savoir s'il suffira de mentionner sans plus dans la citation adressée, à la suite de la sommation de l'O. N. S. S., il ce service, que le bien-fondé de la créance est contesté.

Il y a lieu de signaler encore ici qu'en raison des modifications proposées par le Gouvernement, qui se rapprochent de son point de vue, M. Pierson a retiré les amendements qu'il avait présentés.

Het amendement van de heer Defraigne dat ertoe strekte de termijn van 20 dagen op 1 maand te brengen, wordt met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen verworpen.

Het amendement van de heer Michel (Stuk 390/7-II) wordt eveneens verworpen.

* * *

Diverse amendementen van de heer Defraigne die werden ingediend op de oorspronkelijke tekst van artikel 8 (Stuk 390/3) zijn ingevolge de nagekomen verzoeksamendementen vervallen.

De tekst van artikel 8, zoals hij door de Regering werd gewijzigd en gesubamendeerd, wordt met 14 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 9.

Strafbepalingen.

Bij 1^o stelt de Regering voor als strafbaar te aanzien niet alleen de niet-betaling van de ingehouden werknemersbijdragen [zie ontwerp], doch ook het feit van ongeoorloofde inhoudingen te doen (zie amendement van de Regering; Stuk n^o 390)5).

Een lid merkt hierbij op dat het wel zo verstaan blijft dat de werkgevers de inhoudingen dienen te doen op elke definitieve loonsuitbetaling, d.i. ten minste eenmaal per maand; deze inhoudingen moeten niet noodzakelijk gebeuren bij de uitbetaling van een wekelijks of halfmaandelijks voorschot.

De Minister beuigt zijn instemming met deze interpretatie die overeenstemt met de bepalingen van de wetgeving op de bescherming van het loon.

De heer Defraigne stelt bij wijze van amendement voor het voorlaatste lid van het 1^o weg te laten; hierin wordt bepaald dat de rechter die de straf uitspreekt ook *etnbs-halve* de werkgever dient te veroordelen tot betaling van de bijdragen, de bijdrage-opslagen en de intresten.

Het lid meent dat er geen reden bestaat om af te wijken van een regel die in de strafrechtelijke procedure algemeen geldend is en volgens welke een partij steeds de veroordeling moet vragen.

Dit heeft, trouwens ook een praktisch belang omdat de rechter niet steeds met nauwkeurigheid de juiste bedragen van de schuld kan kennen.

De Minister antwoordt dat klachten vanwege de R. M. Z. bij het Parket uiterst zeldzaam zijn; deze klachten zijn steeds zeer expliciet wat de bedragen betreft en de werkgever is aldus in de mogelijkheid ze te betwisten tijdens de strafrechtelijke procedure.

De rechter is dus wel in staat om ambtshalve de veroordeling uit te spreken; hoevendien is het de R. M. Z. en niet het Parket dat de uitvoering van deze veroordeling vervolgt, zodat hij steeds tijdens de uitvoering met gebeurlijke wijzigingen opgetreden in het bedrag van de schuld kan rekening houden.

De indiener van het amendement werpt nog op dat de instructie niet tegensprekelijk is en dat het strijdig is met de rechten van de verdediging dat een veroordeling kan geschieden zonder dat er een vordering zou zijn.

Het amendement wordt verworpen met 2 stemmen voor en 13 tegen.

Bij het 3^o wordt nog verduidelijkt dat niet elke ambtenaar of beambte van de R. M. Z. de bedoelde inlichtingen kan inzmelen; zonder dat de inspecteurs of controleurs van de R. M. Z. bevestigd zijn moeten zij toch persoonlijk en speciaal door de R. M. Z. gemachtigd zijn om controle-opdrachten bij de werkgever uit te voeren.

Het artikel, met de door de Regering voorgestelde wijziging, wordt eenparig aangenomen.

L'amendement de M. Defraigne tendant à porter le délai de 20 jours à 1 mois est rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement de M. Michel (Doc. n^o 390/7-II) est également rejeté.

* * *

Divers amendements de M. Defraigne, présentés au texte initial de l'article 8 (Doc. n^o 390/3), sont devenus sans objet par suite de l'adoption des amendements du Gouvernement.

Le texte de l'article 8, tel qu'il fut modifié par le Gouvernement et sous-amendé, est adopté par 14 voix contre 1.

Art. 9.

Sanctions.

Au 1^o, le Gouvernement propose d'ériger en délit non seulement le non-versement de la cotisation du travailleur qui a été retenue (voir projet), mais également le fait d'opérer des retenues illicites (voir amendement du Gouvernement, Doc. n^o 390)5).

Un membre fait observer à cette occasion qu'il reste bien entendu que les employeurs doivent opérer les retenues sur chaque paie définitive, c'est-à-dire au moins une fois par mois; ces retenues ne doivent pas nécessairement être opérées lors du paiement d'une avance hebdomadaire ou semi-mensuelle.

Le Ministre marque son accord quant à cette interprétation, qui est conforme aux dispositions de la législation concernant la protection de la rémunération.

Par voie d'amendement, M. Defraigne propose de supprimer l'avant-dernier alinéa du 1^o; celui-ci stipule que le juge qui prononce la sanction pénale doit condamner également d'office l'employeur à payer les cotisations, les majorations de cotisations et les intérêts.

Le membre estime qu'il n'y a aucune raison de déroger à une règle ayant généralement cours en matière de procédure pénale et prévoyant qu'une partie doit toujours demander la condamnation.

Cela présente d'ailleurs également un intérêt pratique, puisque le juge n'est pas toujours en mesure de connaître avec exactitude les montants exacts de la dette.

Le Ministre répond qu'il est très rare que l'O. N. S. S. dépose plainte auprès du parquet; ces plaintes sont toujours très explicites en ce qui concerne les montants et l'employeur dispose donc de la possibilité de les contester au cours de la procédure pénale.

Le juge est donc effectivement en mesure de prononcer d'office la condamnation; en outre, c'est l'O. N. S. S., et non le parquet, qui poursuit l'exécution de cette condamnation, de sorte qu'il peut toujours tenir compte, en cours d'exécution, des modifications éventuelles survenues dans le montant de la dette.

L'auteur de l'amendement objecte encore que l'instruction n'est pas contradictoire et qu'il est contraire aux droits de la défense qu'il puisse y avoir condamnation sans qu'il y ait une demande.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Au 3^o, il est encore précisé que n'importe quel agent de l'O. N. S. S. ne pourra recueillir les renseignements visés; sans que les inspecteurs ou contrôleurs de l'O. N. S. S. soient assermentés, ils doivent néanmoins être mandatés personnellement et spécialement par l'O. N. S. S. pour exercer des missions de contrôle auprès de l'employeur.

L'article, avec la modification proposée par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité.

Art. 10.

De Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.

§§ 1 tot 3. Geen opmerkingen.

§ 4. Mechanografische dienst.

Deze paragraaf machtigt de R. M. Z. om hetzij zelf een mechanografische dienst op te richten, hetzij zich te verenigen met andere parastatale instellingen, hetzij de mechanografische werkzaamheden toe te vertrouwen aan een private instelling.

Verscheidene leden stellen hieromtrent vragen:

1. Waarom moet dergelijke machtiging over een aangelegenheid van zuiver uitvoerende aard, in de wetgeving worden opgenomen?

2. Waarom moet de wet bepalen dat, indien dit werk aan een private instelling wordt toevertrouwd, de R. M. Z. bij deze instelling over een permanent vertegenwoordiger moet beschikken? De R. M. Z. kan dit op eigen initiatief of onder druk van de voogdijoverheid toch zelf als een voorwaarde stellen voor het aangaan of het verlengen van een kontrakt.

De privéinstelling is er niet toe gehouden deze permanente vertegenwoordiger te aanvaarden; zij kan het opleggen ervan beschouwen als een eenzijdige verbreking van het kontrakt en daarvoor vanwege de R. M. Z. schadevergoeding eisen. De leden waren wel akkoord dat, gezien de omvang der bedragen (± 70 000 000 F per jaar), een bestendig toezicht door een dergelijk vertegenwoordiger aangewezen is.

3. Waarom heeft de R. M. Z. destijds niet zelf een mechanografische dienst opgericht? Is het mogelijk de tekst te kennen van de overeenkomst die tussen de R. M. Z. en een bepaalde privéinstelling werd afgesloten? Kan men de samenstelling kennen van de beheerraad van deze privéinstelling? Welk werk doet deze instelling voor rekening van de R. M. Z.?

Een lid meent dat de bestaande toestand op historische grond te verklaren is, hoewel hij betreurt dat de parastatale instellingen uit de sociale sector niet een gemeenschappelijke mechanografische dienst hebben opgericht; dergelijke dienst zou alle gegevens uit de sociale sector op goedkope, eenvoudige en korrekte wijze kunnen verzamelen en zou heel wat besparingen toelaten.

De Minister heeft erop gewezen dat de bepaling waarbij de R. M. Z. ertoe gemachtigd wordt zelf een mechanografische dienst op te richten, reeds voorkwam in de wet van 14 juli 1961; hij vindt het vanzelfsprekend dat de R. M. Z. deze bevoegdheid bezit, doch meent anderzijds dat een schrapping van de bestaande tekst verwarring zou kunnen stichten en dat sommigen daaruit zouden menen te mogen afleiden dat de R. M. Z. voortaan niet meer zelf zijn mechanografische werkzaamheden zou mogen verrichten indien hij op een gegeven ogenblik dit als de beste oplossing zou beschouwen.

Wat de machtiging betreft om zich te verenigen met andere parastatale organismen uit de sociale sector, acht de Minister het aangewezen deze bepaling uitdrukkelijk in de wet op te nemen omdat sommige auteurs de mening vooropstellen dat de openbare instellingen niet in een associatie mogen treden zonder daartoe uitdrukkelijk door de wet gemachtigd te zijn.

De Minister meent dat de R. M. Z. ten allen tijde voor de uitvoering van zijn mechanografisch werk de voordeligste

Art. 10.

L'Office National de Sécurité Sociale.

§§ 1 à 3, Aucune observation.

§ 4. Service mécanographique.

Ce paragraphe autorise l'O. N. S. S. soit à créer lui-même un service mécanographique, soit à s'associer à d'autres établissements parastataux, soit à confier les travaux mécanographiques à un établissement privé.

Divers membres posent à ce sujet les questions suivantes:

1. Pour quel motif une telle autorisation, portant simplement sur une question d'exécution, doit-elle être reprise dans la législation?

2. Pourquoi la loi doit-elle stipuler qu'au cas où ces travaux sont confiés à un établissement privé, l'O. N. S. S. doit disposer auprès de cet établissement d'un représentant permanent? L'O. N. S. S. a, en effet, la faculté d'imposer, soit de sa propre initiative, soit sous la pression des autorités de tutelle, une telle condition à la conclusion ou la prolongation d'un contrat.

L'établissement privé n'est pas tenu d'accepter ce représentant permanent; il lui est loisible de considérer une telle obligation comme une rupture unilatérale du contrat et il peut donc réclamer des dommages-intérêts à l'O. N. S. S. Les membres ont néanmoins été parfaitement d'accord sur l'opportunité d'un tel contrôle permanent effectué par ce représentant, étant donné l'importance des montants (± 70 millions de F par an).

3. Pourquoi l'O. N. S. S. n'a-t-il pas lui-même créé à l'époque un service mécanographique? Est-il possible de connaître le texte de la convention conclue entre l'O. N. S. S. et un établissement privé déterminé? Est-il possible de connaître la composition du conseil d'administration de cet établissement privé? Quels sont les travaux, effectués par cet établissement pour le compte de l'O. N. S. S.?

Un membre estime que la situation existante peut s'expliquer par des motifs historiques, bien qu'il regrette que les organismes parastataux du secteur social n'aient pas créé un service mécanographique commun: un tel service aurait pu rassembler toutes les données du secteur social de façon économique, simple et correcte et il permettrait de faire de nombreuses économies.

Le Ministre a souligné que la disposition autorisant l'O. N. S. S. à créer lui-même un service mécanographique figurait déjà dans la loi du 14 juillet 1961: il est d'avis qu'il va sans dire que l'O. N. S. S. dispose de cette faculté, mais il estime d'autre part qu'une suppression du texte existant pourrait créer de la confusion et que certains pourraient, de ce fait, se croire autorisés à en déduire que dorénavant l'O. N. S. S. ne pourra plus effectuer lui-même ses opérations mécanographiques s'il venait, à un moment donné, à estimer qu'il s'agit là de la meilleure solution.

Quant à l'autorisation de s'associer avec d'autres organismes parastataux du secteur social, le Ministre estime qu'il convient de prévoir expressément cette disposition dans la loi, certains auteurs estimant que les organismes publics ne peuvent adhérer à une association sans y être expressément autorisés par la loi.

Le Ministre estime que l'O. N. S. S. doit pouvoir choisir à tout moment la solution la plus favorable à l'exécution

oplossing moet kunnen kiezen en dat daarom de mogelijkheid om met andere parastatalen in associatie te treden in de wet dient opgenomen te worden.

Wat ten slotte de derde mogelijkheid betreft n.l. dit werk toevertrouwen aan een private instelling, beoogt het ontwerp een onbetwiste wettelijke basis te geven aan de huidige toestand.

De algemene regel is dat de Staat of de openbare instellingen de uitvoering van werken slechts aan derden kunnen toevertrouwen mits dit gebeurt volgen de procedure van de openbare aanbesteding.

Wegens de bijzondere aard van het werk is een dergelijke procedure in onderhavig geval uitgesloten: ten einde echter voldoende zekerheid te hebben over de prijs die wordt aangerekend, acht de Minister het gepast dat het wegvallen van de verplichting tot openbare aanbesteding gecompenseerd wordt door een bestendig toezicht uitgeoefend door een vertegenwoordiger van de R. M. Z.

Totdaar de verantwoording van de voorgestelde tekst.

Wat nu de feitelijke toestand betreft, wijst de Minister erop dat thans het mechanografisch werk van de R. M. Z. toevertrouwd wordt aan de V. Z. W. « Maatschappij voor Mechanografie », ter toepassing van de Sociale wetten », St-Pieterssteenweg 375, Etterbeek, Brussel 4.

Deze vereniging werd in april 1939 opgericht hoofdzakelijk om bepaalde mechanografische werkzaamheden te verrichten van de parastatale instellingen uit de sektor kinderbijlsag.

In 1949 gaf de heer Troclet, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan de instellingen onder zijn gezag geplaatst, de aanbeveling zo nodig een beroep te doen op de diensten van deze maatschappij en dit ten einde de vermenigvuldiging van de ponskaartinrichtingen in deze parastatalen te vermijden.

De heer Oud-Minister L. E. Troclet is voorzitter van de raad van beheer, de heer Delory, Eerste-Directeur-Generaal van de N. M. B. S., is ondervoorzitter en afgevaardigde beheerder, en de heer L. Hasse, Eerste-secrétaris-generaal van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, is ondervoorzitter. In bijlage II geven wij de volledige samenstelling van de raad van beheer met vermelding van de instelling tot dewelke beheerders behoren.

In bijlage III geven wij tevens het kontrakt dat tussen de R. M. Z. en de « Maatschappij voor Mechanografie » werd afgesloten op 1 april 1945.

Deze overeenkomst voorziet o.m. in de uitvoering van het werk tegen kostprijs en de mogelijkheid van binding met een jaar opzegging.

De belangrijkste activiteiten door de maatschappij voor rekening van de R. M. Z. uitgevoerd, worden vermeld in het jaarverslag van de R. M. Z. 1961 op blz. 92-93-94.

Zij kunnen als volgt worden samengevat:

1) *bijhouden del' repertoria* [dat] de *bijdrageplichtige uiterkeoers, nemelijk* :

a) de adresplatenverzameling, - onderverdeeld in talrijk e door de diverse inningsmodaliteiten verciste groepen, en dienend tot het drukken van de kenmerkende inlichtingen over de werkgevers op verscheidene documenten. nanielijk op de aangifteformulieren;

b) het ponskaartenrcptorium, gebruikt . voor de gewone drukwerken die het gebruik van mechainsche middelen vereisen;

c) het repertorium op magnetische banden, dat toelaat bepaalde taken door middel van een electronische computer te verrichten:

de ses travaux mécanographiques et qu'il y a lieu. pour ce motif. de faire figurer dans la loi la faculté d'une association avec d'autres parastataux.

Enfin, en ce qui concerne la troisième possibilité.e. c'est-à-dire celle de confier ledit travail à un organisme privé, le présent projet tend à doter l'état de choses actuel d'une base légale incontestée.

Conformément à la règle générale. l'exécution de travaux ne peut être confié à des tiers par l'Etat ou par des organismes publics qu'à la condition de le faire selon la procédure de l'adjudication publique.

Une telle procédure est exclue dans le cas présent, en raison de la nature particulière du travail; toutefois, le Ministre estime qu'afin d'obtenir des garanties suffisantes quant au prix porté en compte, il convient de compenser la suppression du recours obligatoire à une adjudication publique par un contrôle permanent exercé par un représentant de l'O.N.S.S.

Telle est la justification du texte proposé,

Pour ce qui est, à présent, de la situation de fait, le Ministre signale qu'actuellement le travail. mécanographique de l'O. N. S. S. est confié à J' A. S. B. L. « Société de Mécanographie pour l'application des lois sociales », 375, chaussée Saint- Pierre à Etterbeek (Bruxelles 4).

Cette association a été créée en avril 1939. principalement en vue de l'exécution de certains travaux mécanographiques pour les organismes parastataux du secteur des allocations familiales.

En 1949, M. Troclet, Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, a recommandé aux organismes relevant de son autorité de faire appel, si besoin en était, aux services de cette société dans le but d'éviter la multiplication de perforatrices. mécanographiques dans ces organismes parastataux.

L'ancien Ministre, M. L. E. Troclet, est président du conseil d'administration, M. F. Delory, Directeur général honoraire de la S. N. C. B., est vice-président et administrateur délégué et M. L. Hasse, Secrétaire général honoraire du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, est vice-président. . Nous avons repris à l'annexe II la liste complète des membres du conseil d'administration, avec mention de l'organisme auquel appartient chaque administrateur,

Nous reproduisons également, à l'annexe III, la Convention conclue le 1^{er} avril 1945 entre l'O. N. S. S. et la Société de Mécanographie.

Cette convention prévoit notamment que les travaux seront exécutés au prix de revient et qu'il sera possible de résilier la convention moyennant un préavis d'un an.

Il est fait mention des principales activités assumées par cette société pour le compte de l'O. N. S. S. dans le rapport annuel de l'O. N. S. S. pour 1961., pages 93 et 94.

Elles peuvent être résumées comme suit. :

1) tenue *it jour des répertoires des employeurs assumés, comprenant*:

a) la placothèque, fractionnéee en nombreux groupes de classement qu'exigent les diverses modalités de la perception, et servant à l'impression des renseignements signalétiques des employeurs sur divers documents, notamment sur les formules de déclaration:

b) le répertoire sur cartes perforées, utilisé pour les travaux journaliers d'impression requérant.. l'usage de procédés mécaniques;

c) le répertoire sur bandes magnétiques, permettant l'exécution de certaines tâches au moyen d'un ordinateur électronique;

2) boeken der oecrichtingen in de algemene rekeningen van de R. M. Z., nmmeliik :

a) enerz ijd. het boeken van de aangiften. met als opeen-volgende lasen de codificatie van de aangiften, het ponsen der aangiftekarten, de electrorusche vertficatie der bere-keningen van de werkgever en het optekenen van de juist bevonden aangiften in het boek der ontvangen aangiften;

b) anderzijds. het boeken der stortingcn van de werk-gevers, wat namelijk het ponsen van creditkaarten en het optekenen in het boek der ontvangen betalingen behelst;

c) ten slotte het boeken der verbeteringen welke de con-troledienst van de R. M. Z. aan de onjuiste aangiften heeft aangebracht;

3) de mechanografische verrichtingen ter voorbereiding van het oerboeken der posien op de indioidele werkge-versrekening - dat bij de R. M. Z. zelf wordt gedaan - namelijk het tabelleren der basisbladen door de electronische groep aan de hand van de boekingen op de alqmene rekeningen;

4) sommige met het boeken der posten samenqeende betoerkingen, waarvan de meeste door de electronische groep worden verricht:

a) de periodieke ontledingcn van de boekingsposten en de debetsaldi;

b) het opsporen van de stilzwijgende werkgevers of die welke ten achter zijn, en het drukken der hun te zenden aanmaningen;

c) met het oog op de toepassing van het nieuw reglement inzake civiele sancties, het opsporen van de werkgevers die hun sociale-aekerheidsbijdragen gewoonlijk niet binnen de wettelijke termijnen voldoen;

d) het berekenen van de nalatigheidsinterest en het drukken der rekeninguittreksels ten behoeve van de in ge-breke blijvende werkgevers;

e) het drukken van de rekeninguittreksels welke de R. M. Z. de vervolgdte werkgevers stuurt, enz;

5) boeken del' op de oereenooudiqde aangiften voor-komende inlichtingen, door het ponsen van de «arbeids-karten » welke toelaten voor ondernemingen met minder dan tien werknemers de personeelstaten te drukken en de statistieken te ponsen;

6) oeroerdioeg van statistieklijsten ~ welke de R. M. Z. nodig heeft voor het uitwerken van zijn statis-tieken - na ponsing in de « statistiekkarten » van de gegevens die voorkomen in de vcreenvoudiqde aangif-ten of in de statistiekkramen del' volledige aangiften.

Het personeel van de genoemde maatschappij telde einde 1966 460 eenheden: de totale ontvangsten van de maatschappij bedroegen nagenoeg 117 000 000 F in 1966; de R. M. Z. kwam hierin tussen voor 62 000 000 F. hetgeen voldoende aantoonde dat de R. M. Z. vernit de belangrijkste klunt is van de: « Maatschappij voor Mechanografie: ».

De Minister meent te weten dat de bestaande, toestand voldoende geeft aan de R. M. Z.; daarom heeft hij niet het inzicht wijzigingen aan te bevelen, doch hij meent dat het gepast is een onbetwiste wettelijke basis te geven aan wat bestaat,

Het artikel wordt eenparig aangenomen,

2) enregistrement des opérations dans les comptes gène-ral/X de l'O. N. S. S., comportant;

a) d'une part, l'enregistrement des déclarations, dont les phases successives essentielles sont la codification des dé-clarations, la perforation des «cartes-déclarations», la vérification, par l'équipement électronique, de l'exactitude des calculs de l'employeur et la confection des « journaux d'entrées » des déclarations reconnues exactes;

b) d'autre part, l'enregistrement des versements des employeurs, impliquant entre autres la perforation des « cartes-crédit » et l'établissement des « journaux d'encais-sement »;

c) enfin l'enregistrement des rectifications apportées par le Service de contrôle de l'O. N. S. S. aux déclarations apparues comme erronées;

3) travaux mécanographiques préparatoires à la trans-cription des écritures aux comptes individuels des em-ployeurs ~ laquelle se fait à l'O. N. S. S. même - c'est-à-dire la tabulation des « feuilles de base » par le groupe élec-tronique à partir des enregistrements comptabilisés dans les comptes généraux;

4) certains travaux connexes à la comptabilisation des opérations et réalisés pour la plupart par le groupe électro-nique:

il) les analyses périodiques des écritures comptables et des soldes débiteurs;

b) la détection des employeurs silencieux ou débiteurs et l'impression des rappels à leur envoyer;

c) en vue de l'application du nouveau règlement en ma-tière de sanctions civiles, le dépistage des employeurs qui ne paient pas habituellement dans les délais légaux leurs cotisations de sécurité sociale;

d) le calcul des intérêts de retard et l'impression des relevés de compte destinés aux employeurs défaillants;

e) l'impression des extraits de compte que l'O. N. S. S. adresse aux employeurs faisant l'objet d'une procédure, etc.:

5) enregistrement des renseignements que fournissent les déclarations simplifiées, par la perforation des « cartes-travailleurs », lesquelles permettent l'impression des relevés du personnel et la perforation des « cartes-statistiques », pour les entreprises occupant moins de dix travailleurs;

6) confection des états statistiques ~ nécessaires à l'O. N. S. S. pour l'élaboration de ses statistiques - après perforation, dans les « cartes-statistiques », des données que contiennent les déclarations simplifiées ou les volets statistiques annexés aux déclarations complètes.

Le personnel de cette société s'élevait, à la fin de 1966, à 460 unités; les recettes globales de cette société se montaient en 1966 à environ 117 000 000 de fi; la part de l'O. N. S. S. dans ce montant était de 62 000 000 de F. ce qui prouve il suffisance que l'O. N. S. S. est de loin le principal client de la Société de Mécanographie.

Le Ministre croit savoir que l'état de choses existant donne satisfaction à l'O. N. S. S.; c'est pourquoi il n'envi-sage: pas de recommander de quelconques modifications. tout en estimant qu'il convient de donner à la situation existante une base légale incontestée.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 10bés.

Gelijke werkloosheidsuitkeringen
voor mannen en vrouwen.

Mevrouw Copée-Gerbinet stelt bij wijze van amendement voor een artikel 10bés in te voegen dat bepaalt dat de werkloosheidsuitkeringen voor mannelijke en vrouwelijke werknemers dezelfde moeten zijn.

Het lid had reeds in een afzonderlijk wetsvoorstel (Doc. n° 417/1) een gelijklopend voorstel gedaan.

Zij argumenteert haar stelling in hoofdzaak door zich te beroepen op artikel 119 van het Verdrag van Rome dat gelijkheid van beloning voorschrijft tussen mannen en vrouwen, en dit voor gelijke arbeid.

Deze bepaling moet ook worden toegepast op de uitkeringen die het loon vervangen.

Het is niet aanvaardbaar, hoewel reeds inspanningen in de goede richting werden gedaan, dat bv. de vrouw-gezinshoofd nog steeds lagere werkloosheidsuitkeringen geniet dan de man zonder gezinslast.

Het lid geeft zich rekenschap ervan dat de categorieën van werklozen en hun vergoeding bij koninklijk besluit werden geregeld.

De Raad van State heeft echter geoordeeld dat het een betere wetgevende techniek is dat wetsvoorstellen nastreven wetten hever dan koninklijke besluiten te wijzigen.

De indiener acht het ten slotte onbillijk dat de vrouwen, als enige mogelijkheid om gelijke beloning voor gelijk werk te bekomen, zouden beschikken over een rechtsmiddel bij de rechtbanken.

Een lid meent dat het besproken amendement niet thuisheert bij dit ontwerp; de besluitwet van 28 december 1944 regelt alleen de bijdrageplicht en de bijdrage-inning; de uitkering van de sociale vergoedingen werd door afzonderlijke wetten of besluiten geregeld.

Verscheidene leden pleiten ten voordele van het gestelde beqinsel, hoewel sommige toegeven dat het wellicht beter ware, dit in een afzonderlijke of in een andere wetgeving in te schrijven.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid die bij de bespreking van dit amendement aanwezig was, meent dat er een verband moet bestaan tussen het loon en de vergoeding die het loon vervangt; de werkloosheidsuitkeringen houden op forfaitaire wijze rekening met dit elementaire beginsel.

Welnu, zo betoogt de Minister, de lonen van de vrouwelijke werknemers bedragen gemiddeld slechts 62 % van die der mannen (gegevens van de R. M. Z.).

De werkloosheidsuitkeringen lopen echter heel wat minder uiteen: de vrouwen zouden dus er bij verliezen mocht men de verhouding van het bedrag der werkloosheidsuitkeringen alstemmen op de beloning.

De Minister onderstreept dat de loonbarernas' niet door hem, maar door de paritaire comités worden opgesteld: hij weet dat het lager gemiddelde van de vrouwenlonen toe te schrijven is aan het hoog percentage jonge vrouwen dat wordt tewerkgesteld en aan het gering percentage geschoolden onder de vrouwelijke werknemers.

Verder deelt de Minister mede dat de financiële middelen ontbreken om de gevraagde gelijkschakeling te bekostigen.

Nadat de Commissie verscheidene formules had onderzocht om het door alle leden gewenste onderzoek van het gestelde probleem zo spoedig mogelijk te zien plaatsvinden, wordt het amendement ter stemming gelegd.

Het wordt verworpen met 8 tegen 7 stemmen en afonthoudingen.

Een aantal tegenstemmers verklaren dat hun negatieve stem niet is ingegeven door verzet tegen de grond van het

Art. 10bis.

Allocations de chômage égales
pour hommes et femmes.

Mme Copée-Gerbinet a présenté un amendement tendant à insérer un article 10bis stipulant que les allocations de chômage doivent être égales pour les travailleurs masculins et féminins.

Ce membre avait déjà introduit une proposition de loi en ce sens (Doc. n° 417/1).

Son point de vue est notamment fondé sur l'article 119 du Traité de Rome, qui prévoit l'égalité des rémunérations entre les travailleurs masculins et les travailleurs féminins pour un même travail.

Cette disposition doit également être appliquée aux allocations tenant lieu de salaire.

Bien que des efforts aient déjà été faits dans la bonne voie, il est inacceptable, par exemple, que la femme-chef de famille bénéficie d'allocations de chômage inférieures à celles de l'homme n'ayant pas de charges familiales.

Le membre se rend compte du fait que les catégories de chômeurs, ainsi que leurs allocations, ont été établies par arrêté royal.

Le Conseil d'Etat a toutefois estimé qu'il est d'une meilleure technique législative que les propositions de loi tendent à modifier les lois plutôt que les arrêtés royaux.

L'auteur estime enfin qu'il est inéquitable que les femmes ne disposent que d'un recours devant les tribunaux comme seule possibilité d'obtenir une rémunération égale pour un travail égal.

Un membre estime que l'amendement en discussion ne cadre pas avec le présent projet; l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 règle seulement la déduction et la perception des cotisations; le versement des indemnités sociales a été réglé par des lois ou des arrêtés distincts.

Plusieurs membres défendent le principe posé, bien que certains concèdent qu'il serait peut-être préférable de le consigner dans une loi distincte ou dans une autre législation.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, qui a assisté à la discussion de cet amendement, estime qu'il doit exister un lien entre le salaire et l'indemnité se substituant au salaire; les allocations de chômage tiennent compte d'une manière forfaitaire de ce principe élémentaire.

Or, déclare le Ministre, les salaires des travailleurs féminins n'atteignent en moyenne que 62 % de ceux des hommes (chiffres de l'O. N. S. S.).

Les allocations de chômage sont cependant bien moins divergentes; les femmes y perdraient donc, si l'on établissait un rapport entre le montant des allocations familiales et la rémunération.

Le Ministre fait observer que les échelles de salaire ont été élaborées par les commissions paritaires et non par lui; il peut attribuer la moyenne peu élevée du salaire des femmes au pourcentage élevé de jeunes femmes occupées au travail et au pourcentage minime d'ouvrières qualifiées parmi les travailleurs féminins.

Par ailleurs, le Ministre communique que les moyens financiers font défaut pour supporter les dépenses à entraîner par l'assimilation demandée.

Après que la Commission ait envisagé diverses formules qui permettraient de procéder le plus rapidement possible à l'examen du problème que souhaitent tous les membres, l'amendement est mis aux voix.

Il est rejeté par 8 voix contre 7 et 4 abstentions.

Quelques membres déclarent que leur vote négatif ne s'inspire pas d'une opposition au principe de l'amendement.

amendement. doch enkel door de beschouwing dat het amendement niet in dit ontwerp thuishoort.

Leden die zich onthouden hebben, verklaren hun houding door de onbekendheid van de budgettaire implicaties van het amendement.

Art., II.

Onvatbaarheid voor beslag en overdracht van de sociale vergoedingen.

De heer Defraigne had een amendement ingediend dat ertoe strekte dezelfde regeling toepasselijk te maken op alle sociale uitkeringen.

Voor de kinderbijslagen en het pensioen werd reeds vroeger in eigen regelingen voorzien, terwijl thans ook de jaarlijkse vakantie uit de algemene regeling wordt gelicht, omdat de wet van 12 april 1965 (art. 35. 1^{re} lid) de aan gelegenheid heeft beslecht.

De auteur van het amendement dringt aan opdat meer eenheid zou betracht worden o.m. wat de eventuele inning van de sociale vergoedingen door de gescheiden echtgenoot of de minderjarige kinderen betreft.

Een lid meent dat meer eenvormigheid wellicht kan gewenst zijn, doch meent dat de bestaande diversiteit op tal van punten verantwoord kan zijn en dat de eenvormigheid geen bestaande rechten mag aantasten.

Het amendement wordt ingetrokken en het artikel eenparig aangenomen.

Art., 12.

Geen opmerkingen.
Eenparig aangenomen.

Art., 13.

Geen opmerkingen.
Eenparig aangenomen.

Art., 14.

Geen opmerkingen.
Eenparig aangenomen.

Art., 15.

De Regering stelt een amendement voor (Stuk n° 390/5) tot toevoeging aan dit artikel van een § 4 waardoor artikel 73 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt opgeheven.

Dit artikel bepaalt dat de geplaatste minderjarigen die betaalde arbeid verrichten, onder toepassing vallen van de besluitwet van 28 december 1944.

Aangezien artikel 2 van het onderhavige ontwerp deze aangelegenheid regelt, is artikel 73 van de wet van 8 april 1965 overbodig geworden.

Het amendement en het artikel worden eenparig aangenomen.

Art., 16.

Dit artikel is als artikel 15bis bij wijze van amendement door de Regering voorgesteld (Stuk n° 390/7).

Het gaat samen met de nieuwe tekst van artikel 8 en wordt éénparig aangenomen.

mais se justifie par la considération que l'amendement ne cadre pas avec le projet en question.

Des membres qui se sont abstenus déclarent avoir adopté cette attitude parce qu'ils ne sont pas informés des implications budgétaires de l'amendement.

Art. II.

L'insaisissabilité et l'incessibilité des prestations sociales.

M. Defraigne a présenté un amendement tendant à faire application des mêmes règles pour toutes les prestations sociales.

Pour les allocations familiales et pour les pensions, des règles particulières ont déjà été prévues antérieurement. le régime des vacances annuelles étant à présent également distrait du régime général, car la loi du 12 avril 1965 (art. 35. 1^{er} alinéa) a tranché le problème.

L'auteur de l'amendement insiste pour que soit recherchée une plus grande uniformité en ce qui concerne notamment l'éventuelle perception de prestations sociales par le conjoint divorcé ou par les enfants mineurs.

Un membre estime qu'une plus grande uniformité est peut-être souhaitable mais croit que la diversité existante peut se justifier sur de nombreux points et que cette uniformité ne peut porter atteinte à des droits existants.

L'amendement est retiré et l'article est adopté à l'unanimité.

Art., 12.

Pas d'observations.
Adopté à l'unanimité.

Art., 13.

Pas d'observations.
Adopté à l'unanimité.

Art., 14.

Pas d'observations.
Adopté à l'unanimité.

Art., 15.

Le Gouvernement a présenté un amendement (Doc. n° 390/5) tendant à ajouter à cet article un § 4 abrogeant l'article 73 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse.

Cet article stipule que les mineurs placés qui exercent une activité rémunérée tombent sous l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

L'article 2 du présent projet réglant cette question, l'article 73 de la loi du 8 avril 1965 devient superflu.

L'amendement et l'article sont adoptés à l'unanimité.

Art., 16.

Cet article 16 a été proposé comme article 15bis par voie d'amendement par le Gouvernement (Doc., n° 390/7).

Il va de pair avec le nouveau texte de l'article 8 et est adopté à l'unanimité.

Art.. 17 (art.. 16 van het ontwerp),

Geen opmerkingen.
Eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp zoals hier hierna voorkomt, wordt
eenparig aangenomen.

Dit verslag gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

De *Verslaggever*.

A. LAVENS.

De *Voorzitter*.

L. MAJOR.

Art.. 17 (art.. 16 du projet).

Pas d'observations.
Adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi tel qu'il figure ci-après est
adoptée à l'unanimité.

Le présent rapport n'a pas donné lieu à des observations.

Le Rapporteur.

A. LAVENS.

Le Président.

L. MAJOR.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

Artikel 1 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 14 juli 1951, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 1. - § 1. - Bij het Ministerie, dat de sociale verzorging in zijn bevoegdheid heeft, wordt een Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid opgericht die ermede wordt belast de bij artikel 3 bepaalde bijdragen van de werkgevers en werknemers die onder deze besluitwet vallen, te innen en de opbrengst ervan te verdelen ten einde bij te dragen tot de financiering:

1° van de regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector der geneeskundige verzorging);

2° van de regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector der uitkeringen);

3° van de kinderbijslageregeling voor werknemers;

4° van de regeling der rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders;

5° van de regeling der rust- en overlevingspensioenen voor bedienden;

6° van de regeling betreffende de arbeidsvoorziening en de werkloosheid van de werknemers;

7° van de regeling voor jaarlijkse vakantie.

§ 2. - De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid kan tevens worden belast met de inning en de terugvordering van de bijdragen die zijn vastgesteld bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

In dat geval zijn zowel voor de bijdragen als voor de bijdrageopslagen en de nalatighedsinteressen, de wijzen van berekeningen van inning en van invordering dezelfde als bij de onderhavige besluitwet zijn vastgesteld,

§ 3. - In afwijking van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en daarmee gelijkgestellten en van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij kan de Koning, bij in Ministerraad overgelegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid met de inning en de terugvordering van de bij deze besluitwetten bepaalde bijdragen, bijdrageopslagen en nalatighedsinteressen belasten. Wanneer Hij van deze mogelijkheid gebruik maakt, bepaalt de Koning de technische en administratieve voorwaarden waarin de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid de hem tevertrouwde opdracht vervult: deze voorwaarden mogen alsdan van de bepalingen dezer besluitwetten afwijken, behalve ten aanzien van de bijdragevoeten, alsook van de berekeningsgrondslag ervan.

§ 4. - Hij kan eveneens de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid belasten met het innen van de bijdragen in de plaats en ten voordele van het Fonds voor de beroepsziekten, »

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 14 juillet 1951, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. I. ~ § 1. - Il est institué auprès du Ministère qui a la prévoyance sociale dans ses attributions, un Office national de sécurité sociale chargé de recueillir les cotisations imposées par l'article 3 aux employeurs et aux travailleurs soumis au présent arrêté-loi et d'en répartir le produit en vue de contribuer au financement:

1° du régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé);

2° du régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités);

3° du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés;

4° du régime de pensions de retraite et de survie des ouvriers;

5° du régime de pensions de retraite et de survie des employés;

6° du régime relatif à l'emploi et au chômage des travailleurs salariés;

7° du régime des vacances annuelles,

§ 2. - L'Office national de sécurité sociale peut également être chargé de la perception et du recouvrement des cotisations établies en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

Dans ce cas, tant pour les cotisations, que pour les majorations de cotisations et les intérêts de retard, les modes de calcul de perception et de recouvrement doivent être les mêmes que ceux prévus dans le présent arrêté-loi.

§ 3. - Par dérogation à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail, charger l'Office national de sécurité sociale d'effectuer la perception et le recouvrement des cotisations, majorations de cotisations et des intérêts de retard, prévus par ces arrêtés-lois. Lorsqu'il fait usage de cette faculté, le Roi détermine les conditions techniques et administratives dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale accomplit la mission qui lui est ainsi confiée, ces conditions pouvant déroger aux dispositions de ces arrêtés-lois, sauf en ce qui concerne les taux des cotisations qui y sont prévus ainsi que la base de calcul de celles-ci.

§ 4. - Il peut également charger l'Office national de sécurité sociale de percevoir les cotisations en lieu et place du Fonds des maladies professionnelles. »

Art., 2.

Artikel 2 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1961, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art., 2. ~ ~ I. ~ Deze besluitwet is van toepassing op alle werknemers en werkgevers die door een arbeids-overeenkomst zijn verbonden.

Voor de toepassing van deze besluitwet zijn gelijk-gesteld:

1° met deze werknemers :

a) de leerjongens,
b) de personen tot wie de Koning deze toepassing in uitvoering van § 2, 1°, verruimt;

2° met deze werkgevers:

a) de personen die leerjongens tewerkstellen,
b) de personen die door de Koning zijn aangewezen bij toepassing van § 2, 1°.

Van de toepassing van deze besluitwet zijn uitgesloten de personen die vallen onder de sociale zekerheidsregeling der mijnwerkers en ernree gelijkgestelden of onder die van de zedieden ter koopvaardij.

§ 2. - De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen:

1° in de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze besluitwet uitbreiden tot de personen die, zonder door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of die een arbeid verrichten in gelijk-aardige voorwaarden als door deze personen wordt verricht; alsdan wijst de Koning de persoon aan die als werkgever wordt beschouwd;

2° voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de toepassing van deze besluitwet tot één of meer van de bij artikel I opgesomde regelingen beperken;

3° voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de bijzondere toepassingsmodaliteiten vastleggen, waarbij van zekere bepalingen van deze besluitwet wordt afge-weken;

4° in de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de toepassing van deze besluitwet onttrekken de categorieën van werke-niueurs, tewerkgesteld aan een arbeid die voor hen een bijkomstige betrekking is of die wezenlijk van korte duur is, evenals de werkgevers uit hoofde van de tewerkstelling van die werknemers,

Wanneer de Koning gebruik maakt van een van de mcqelijkheidcn waarin bij artikel 2, § 2, 1° en 2° van deze besluitwet is voorzien, breidt Hij bij hetzelfde besluit het toepassingsgebied uit van die regelingen bij artikel 1 opgesomd, waarvan Hij het genot tot de nieuwe verz eke-ringsplichtingen wil uitbreiden.

De Koning kan deze laatsten eveneens gelijkstellen met de gerechtigden op de wetgevingen betreffende de verqoe-ding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen en nit ongevallen overkomen op de weg van en naar het werk.

§ 3. - Onverminderd de toepassing van de internatio-nale overeenkomsten inzake sociale zekerheid en van arti-kel 13, tweede lid, van de wet van 17 juli 1963, betreffende de overz eese sociale zckerheid, is deze besluitwet van toe-

Art. 2.

L'article 2 du même arrêté-loi, modifié par la loi du 14 juillet 1961., est remplacé par la disposition suivante:

« Art., 2. ~ § I. - Le présent arrêté-loi est applicable à tous les travailleurs et employeurs liés par un contrat de louage de travail...

Pour l'application du présent arrêté-loi sont assimilés:

1° à ces travailleurs:

a) les apprentis,
b) les personnes auxquelles le Roi étend cette applica-tion en exécution du § 2, 1°;

2° à ces employeurs:

a) les personnes qui occupent au travail des apprentis,
b) les personnes désignées par le Roi en exécution du § 2, 1°.

Sont exclues de l'application du présent arrêté-loi, les personnes auxquelles s'applique le régime de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ou celui des marins de Ja marine marchande.

§ 2. ~ Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil. des Ministres et après avis du Conseil. national du travail. :

1° étendre, dans les conditions qu'II. détermine, l'appli-cation du présent arrêté-loi aux personnes qui, sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ou qui exercent une activité dans des conditions similaires à celles de ces personnes: dans ces cas, le Roi désigne la personne qui est considérée comme employeur;

2° limiter pour certaines catégories de travailleurs qu'II. détermine, l'application du présent arrêté-loi à un ou plu-sieurs des régimes énumérés à l'article I°;

3° prévoir pour certaines catégories de travailleurs qu'II. détermine, des modalités spéciales d'application dérogeant à certaines des dispositions du présent arrêté-loi;

4° soustraire, dans les conditions qu'II. détermine, à l'application du présent arrêté-loi des catégories de travail-leurs occupés à un travail, qui constitue dans leur chef un emploi accessoire ou qui est essentiellement de courte durée ainsi que les employeurs du chef de l'occupation de ces travailleurs.

Lorsque le Roi fait usage d'une des facultés prévues à l'article 2, § 2, 1° et 2° du présent arrêté-loi, II étend par le même arrêté le champ d'application de ceux des régimes prévus à l'article 1° dont II entend faire bénéficier les nouveaux assujettis.

Le Roi peut également les assimiler aux bénéficiaires des législations sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, et des accidents survenus sur le che-min du travail.

§ 3. - Sans préjudice de l'application des convenLions internationales de sécurité sociale et de l'article 13, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, le présent arrêté-loi s'applique aux travail-

passing op de werknemers die in België in dienst zijn van een in België gevestigde werkgever of verbonden zijn aan een in België gevestigde exploitatie-entiteit.

§ 4. - De werkgevers mogen zich niet op de metrichheid van de met de werknemer gesloten overeenkomst beroepen voor de niet-toepassing van deze besluitwet. »

Art. 3.

Artikel 2bis, ingevoegd in dezelfde besluitwet bij de wet van 15 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2bis. - § 1. - De personen waarop deze besluitwet van toepassing is, zijn jegens de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid bijdragen voor sociale zekerheid verschuldigd berekend op grond van het werknemersloon.

§ 2. - Voor de toepassing van deze besluitwet, moet aan het begrip «loon» dezelfde inhoud worden gegeven als bepaald voor dat begrip bij artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Evenwel kan de Koning het aldus bepaalde begrip, bij in Ministerraad overlegd besluit, uitbreiden of beperken.

§ 3. - De bijdragen worden berekend, naar gelang van het onderscheid bepaald bij artikel 3, op het geheel van het loon of op een gedeelte daarvan. In dat geval zijn de grenzen tot waar het loon wordt in aanmerking genomen, vastgesteld op 8 000 F, 8 400 F en 11 000 F per maand. Deze bedragen kunnen, naar gelang van de economische noodwendigheden, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad worden gewijzigd.

De Koning kan andere grenzen bepalen, wanneer het loon slaat op een arbeidsperiode die niet met de maand samenvalt, zonder dat echter de verschuldigde bijdragen op een bedrag mogen slaan dat per kalenderjaar twaalfmaal de maandgrens overschrijdt.

De grenzen zijn gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk. Zij zijn gekoppeld aan het indexcijfer 110. Zij worden met 2,50 t. h. verhoogd of verminderd wanneer het indexcijfer met 2,75 punten stijgt of daalt ten opzichte van het indexcijfer dat de vorige verhoging of daling heeft gerechtvaardigd. De variaties der loongrenzen worden toegepast met inacht van het kwartaal dat volgt op het einde van de periode tijdens welke het indexcijfer gedurende twee opeenvolgende maanden, het cijfer dat een wijziging rechtvaardigt, bereikt of overtreft. Wanneer de verhoogde of verlaagde grenzen niet deelbaar zijn door 25, worden zij volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten afgerond.

§ 4. - De bijdrage van de werknemer wordt, hij iedere betaling van het loon door de werkgever, ingehouden. Deze is aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid deze bijdrage verschuldigd, samen met de zijne. Deze bijdragen moet hij om de drie maanden aan gezegde Rijksdienst overmaken, onder voorbehoud van het bepaalde bij § 3 van artikel 3. De Koning kan de werkgevers de verplichting opleggen een deel der verschuldigde bijdragen, bij wijze van provisie, voor de driemaandelijkse vervaldatum te storten. »

leurs occupés en Belgique au service d'un employeur établi en Belgique ou attachés à un siège d'exploitation établi en Belgique.

~ 1. - Les employeurs ne peuvent, en vue d'écarter l'application du présent arrêté-loi, se prévaloir de la nullité du contrat conclu avec le travailleur.»

Art. 3.

L'article 2 bis, inséré dans le même arrêté-loi par la loi du 15 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2bis. - ~ 1. - Les personnes auxquelles le présent arrêté-loi est applicable sont redevables envers l'Office national de sécurité sociale de cotisations de sécurité sociale calculées sur base de la rémunération du travailleur.

§ 2. - Pour l'application du présent arrêté-loi, il y a lieu de donner à la notion de rémunération le même contenu que celui déterminé pour cette notion par l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. Toutefois le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre ou restreindre la notion ainsi déterminée.

§ 3. - Les cotisations sont calculées, selon les distinctions établies à l'article 3, sur la totalité de la rémunération ou sur partie de celle-ci. Dans ce cas, les limites à concurrence desquelles la rémunération est prise en considération sont fixées à 8 000 F, 8 400 F et 11 000 F par mois. Ces montants peuvent, selon les nécessités économiques, être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis du Conseil national du travail.

Le Roi peut déterminer d'autres limites lorsque la rémunération porte sur une période de travail qui ne coïncide pas avec le mois sans que toutefois la déduction des cotisations puisse porter, par année civile, sur un montant supérieur à douze fois la limite mensuelle.

Les limites sont liées aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume. Elles sont rattachées à l'indice 110. Elles sont augmentées ou diminuées de 2,50 p. c. lorsque l'indice monte ou descend de 2,75 points par rapport au chiffre de l'indice qui a justifié l'augmentation ou la diminution précédente. Les variations des limites sont appliquées à partir du trimestre qui suit la fin de la période pendant laquelle l'indice atteint ou dépasse, pendant deux mois consécutifs, le chiffre qui justifie une modification. Lorsque les limites augmentées ou diminuées ne sont pas divisibles par 25, elles sont arrondies suivant les modalités fixées par le Roi.

§ 4. - La cotisation du travailleur est retenue à chaque paie par l'employeur. Celui-ci est débiteur envers l'Office national de sécurité sociale de cette cotisation comme de la sienne propre. Il doit transmettre ces cotisations trimestriellement audit Office, sous réserve de ce qui est prévu au ~ 3 de l'article 3. Le Roi peut imposer aux employeurs l'obligation de verser avant l'échéance trimestrielle, à titre de provision, une partie des cotisations dues. »

Art. 4.

Artikel 3 van dezelfde besluitwet, ge"vrijgd bij de wetten van 12 juli 1957, 22 februari 1960, 8 maart 1962, 3 april 1962, 25 juli 1962, 9 maart 1964, 28 maart 1964 en 13 juni 1966 en bij de koninklijke besluiten van 13 april 1960, 23 maart 1961., la maart 1964, 17 februari, 1965, 31 december 1965 en 31 januari 1966, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 3. - De bijdragevoeten en de grenzen ten belope waarvan het loon van de werknemer in aanmerking komt voor de berekening ervan, worden vastgesteld op de volgende wijze:

§ 1. - ten aanzien van de werknemersbijdrage:

1^o indien het een handarbeider betreft:

a) 5,50 t. h. van het bedrag van zijn loon, bestemd voor de rust- en overlevingspensioenregeling der arbeiders;

b) 1,40 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 8 000 F per maand, bestemd voor de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector der uitkeringen) ;

c) 1 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling ter zake van arbeidsvoorziening en werkloosheid;

d) 2,65 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector der geneeskundige verzorging);

2^o indien het een geestesarbeider geldt:

a) 4,25 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 8 400 F per maand, bestemd voor de regeling der rust- en overlevingspensioenen der bedienden;

b) 0,95 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 8 000 F per maand, bestemd voor de regeling der verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector der uitkeringen) ;

c) 1 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling ter zake van arbeidsvoorziening en werkloosheid;

d) 2,65 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling der verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector der geneeskundige verzorging).

§ 2. - ten aanzien van de werkgeversbijdrage:

1^o voor de tewerkstelling van een handarbeider:

a) 7 t. h. van het bedrag van zijn loon, bestemd voor de rust- en overlevingspensioenregeling voor arbeiders;

b) 1,40 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 8 000 F per maand, bestemd voor de regeling voor de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector der uitkeringen) ;

c) 1 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling ter zake van arbeidsvoorziening en werkloosheid;

d) 3,10 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling der verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector der geneeskundige verzorging);

e) 10,75 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling van de kinderbijslag voor werknemers;

Art., 4.

L'article 3 du même arrêté, modifié par les lois des 12 juillet 1957, 22 février 1960, 8 mars 1962, 3 avril 1962, 25 juillet 1962, 9 mars 1964, 28 mars 1964 et 13 juin 1966, et les arrêtés royaux des 13 avril 1960, 23 mars 1961., 10 mars 1964, 7 février 1965, 31 décembre 1965 et 31 janvier 1966, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 3. - Le taux des cotisations et les limites à concurrence desquelles la rémunération du travailleur est prise en considération pour leur calcul sont fixés comme suit:

§ 1. - Quant à la cotisation du travailleur:

1^o s'il s'agit d'un travailleur manuel:

a) 5,50 p. c. du montant de sa rémunération, destinés au régime des pensions de retraite et de survie des ouvriers;

b) 1,40 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 8 000 F par mois, destiné au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités) ;

c) 1 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destiné au régime relatif à l'emploi et au chômage;

d) 2,65 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destinés au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé);

2^o s'il s'agit d'un travailleur intellectuel:

a) 4,25 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 8 400 F par mois, destinés au régime des pensions de retraite et de survie des employés;

b) 0,95 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 8 000 F par mois, destiné au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités) ;

c) 1 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destiné au régime relatif à l'emploi et au chômage;

d) 2,65 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destinés au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé).

§ 2. - Quant à la cotisation de l'employeur:

1^o pour l'occupation au travail d'un travailleur manuel:

a) 7 p. c. du montant de sa rémunération, destinés au régime des pensions de retraite et de survie des ouvriers;

b) 1,40 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 8 000 F par mois, destiné au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités) ;

c) 1 p. c. du montant de sa rémunération, limitée à 11 000 F par mois, destiné au régime relatif à l'emploi et au chômage;

d) 3,10 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destinés au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé);

e) 10,75 p. c. du ^{110111<1111} de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destinés au régime des allocations familiales pour travailleurs salariés;

Dit bedrag, waarin 0,75 % begrepen is ter financiering van de gezinsvakantiebijslag, zal voor dit gedeelte evenredig aangepast worden, telkens als de bedragen vastgesteld in letter f veranderen.

f) 10,40 t. h. van het bedrag van zijn loon, bestemd voor de jaarlijkse vakantie der werknemers:

2° voor de tewerkstelling van een geestesarbeider:

a) 6 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 8 400 F per maand, bestemd voor de regeling der rust- en overlevingspensioenen voor bedienden;

b) 1,45 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 8 000 F per maand, bestemd voor de regeling der verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit (sector der uitkeringen);

c) 1 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling voor arbeidsvoorziening en werkloosheid;

d) 3,10 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector der geneeskundige verzorging);

e) 10,75 t. h. van het bedrag van zijn loon, begrensd tot 11 000 F per maand, bestemd voor de regeling van de kinderbijslag voor werknemers.

Dit bedrag, waarin 0,75 % begrepen is ter financiering van de gezinsvakantiebijslag, zal voor dit gedeelte evenredig aangepast worden, telkens als de bedragen vastgesteld in 1°, letter f- veranderen.

De bijdrage van de werkgever wordt berekend op het geheel van de voor elke categorie van werknemers uitbetaalde lonen.

§ 3. - Een gedeelte van 4,40 t. h., begrepen in de bij littera f, 1°, van § 2 beoogde bijdrage van 10,40 t. h., wordt slechts jaarlijks op een door de Koning bepaalde datum gestort. De Koning kan echter na advies van de Nationale Arbeidsraad de driemaandelijksse betaling van dit gedeelte, voorschrijven,

§ 4. - Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend. De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te storten bedrag.»

Art. 5.

Artikel 4 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1957, 14 februari 1961, 3 april 1962, 25 juli 1962, 9 maart 1964, 13 juni 1966 en de koninklijke besluiten van 17 februari 1965, 31 december 1965 en 31 januari 1966, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 4. - Na de voor dekking der bestuurskosten bestemde bedragen te hebben afgetrokken, verdeelt de Rijksdienst voor ruuatschappelijke zekerheid de opbrengst der bijdragen volgens de berekeningsmodaliteiten als bepaald in artikel 3 en stort, om het hun mogelijk te maken hun taak uit te voeren:

1° aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering het deel bestemd voor de regeling der verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Ce taux, qui comprend 0,75 Sc destiné au financement de l'allocation familiale de vacances, sera adapté à due concurrence pour cette partie, chaque fois que variera le taux fixé au littéra f.

f) 10,40 p. c. du montant de sa rémunération, destinés au régime des vacances annuelles des ouvriers;

2° pour l'occupation au travail d'un travailleur intellectuel:

a) 6 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 8.400 F par mois, destinés au régime des pensions de retraite, et de survie des employés;

b) 1,45 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 8 000 F par mois, destiné au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités);

c) 1 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destiné au régime relatif à l'emploi et au chômage;

d) 3,10 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destinés au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé);

e) 10,75 p. c. du montant de sa rémunération limitée à 11 000 F par mois, destinés au régime des allocations familiales pour travailleurs salariés.

Ce taux, qui comprend 0,75 % destiné au financement de l'allocation familiale de vacances, sera adapté à due concurrence pour cette partie, chaque fois que variera le taux fixé au O, littéra f-

La cotisation de l'employeur est calculée sur l'ensemble des rémunérations payées pour chacune des catégories de travailleurs.

§ 3. - Une part de 4.10 p. c. comprise dans la cotisation de 10,40 p. c. visée au littéra f du 1° du § 2, n'est versée qu'annuellement à la date fixée par le Roi. Toutefois le Roi peut, après avis du Conseil national du travail, prescrire le versement trimestriel de cette part..

§ 4. - Le montant des cotisations est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc. L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à verser, »

Art. 5.

L'article 4 du même arrêté-loi, modifié par les lois du 12 juillet 1957, 14 février 1961, 3 avril 1962, 25 juillet 1962, 9 mars 1964, 13 juin 1966 et les arrêtés royaux des 17 février 1965, 31 décembre 1965 et 31 janvier 1966, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 4. - Après avoir prélevé les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office national de sécurité sociale répartit le produit des cotisations suivant les modalités de calcul prévues à l'article 3 et verse en vue de leur permettre d'accomplir leur mission:

1° à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité la part destinée au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

2" aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers het deel bestemd voor de kinderbijslagregeling voor werknemers;

3" aan de Rijksdienst voor arbeidspensioenen het deel bestemd voor de rust- en overlevingspensioenregeling voor werknemers;

4° aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen het deel bestemd voor de rust- en overlevingspensioenregeling der bedienden;

5° aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening het deel bestemd voor de regeling voor arbeidsvoorziening en werkloosheid;

6° aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof het deel bestemd voor de jaarlijkse vakantieregeling der arbeiders,

Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en met inachtneming van de hun verschuldigde bedragen, worden door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid aan de voormelde instellingen voorschotten gestort naarmate de bijdragen worden geïnd. »

Art. 6.

Artikel 5 van dezelfde besluitwet, opgeheven bij de wet van 12 juli 1957, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«Art. 5. - § 1. - Ieder verzekeringsplichtige werkgever is ertoe gehouden zich bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid te laten inschrijven en hem ter verantwoording van het bedrag der verschuldigde bijdragen een aangifte te doen geworden. Deze aangifte wordt opgegeven formulier, dat aan die dienst behoorlijk ondertekend en met vermelding van de gevraagde inlichtingen, inclusief die van statistische aard, binnen de bij koninklijk besluit gestelde termijn dient te worden teruggezonden.

Bij gebrek aan aangifte, of bij onvolledige of onnauwkeurige aangifte, stelt de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid het bedrag der verschuldigde bijdragen ambtshalve vast, ofwel op grond van alle gegevens die reeds in zijn bezit zijn, ofwel na alle te dien einde nuttig geachte inlichtingen te hebben ingewonnen bij de werkgever, die verplicht is ze hem te verstrekken. Het bedrag der aldus opgeraakte schuldvordering wordt de werkgever bij aangetekende brief betekend.

De werkgever die de aanpak, beoogd bij het eerste lid, niet binnen de reglementaire termijnen doet geworden, is aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid een vergoeding verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij koninklijk besluit zijn vastgesteld.

§ 2. - De werkgever die de storting van de bijdragen niet binnen de door de Koning vastgestelde termijnen doet, is de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid een bijdrageopslag en een verwijlrent verschuldigd, waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

De bijdrageopslag mag evenwel niet meer bedragen dan de t. h. van de verschuldigde bijdragen en de op deze bijdragen berekenende nalatigheidsrent mag geen 10 t. h. 's jaars overschrijden.

De door de werkgevers voor het nakomen hunner verplichtingen jegens de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid aan te wenden betalingswijze wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

De Koning bepaalt revens de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid de werk-

2" à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés la part destinée au régime des allocations Familiales pour travailleurs salariés;

3" à l'Office national des pensions pour ouvriers la part destinée au régime de pensions de retraite et de survie des ouvriers;

4" à la Caisse nationale des pensions pour employés, la part destinée au régime de pensions de retraite et de survie des employés;

5" à l'Office national de l'emploi la part destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage;

6" à la Caisse nationale des vacances annuelles la part destinée au régime des vacances annuelles des ouvriers.

Selon une procédure fixée par le Roi et compte tenu des montants qui leur sont dus, l'Office national de sécurité sociale octroie des avances aux organismes précités au fur et à mesure de la perception des cotisations.»

Art. 6.

L'article 5 du même arrêté-roi, abrogé par la loi du 12 juillet 1957, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 5. ~ § 1. - Tout employeur assujéti est tenu de se faire immatriculer à l'Office national de sécurité sociale et de lui faire parvenir une déclaration justificative du montant des cotisations dues. Cette déclaration est faite au moyen d'une formule émise par le dit Office, qui doit lui être renvoyée dans le délai fixé par arrêté royal, dûment signée et complétée par les renseignements demandés, en ce compris ceux d'ordre statistique.

En l'absence de déclaration ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, l'Office national de sécurité sociale établit d'office le montant des cotisations dues, soit sur base de tous éléments déjà en sa possession, soit après avoir recueilli auprès de l'employeur, qui est tenu de les lui fournir, tous les renseignements qu'il juge utiles à cette fin. Le montant de la créance ainsi établie est notifié à l'employeur par lettre recommandée,

L'employeur qui ne fait pas parvenir la déclaration visée au premier alinéa dans les délais réglementaires est redevable envers l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal.

§ 2. ~ L'employeur qui n'effectue pas le versement des cotisations dans les délais fixés par le Roi est redevable envers l'Office national de sécurité sociale d'une majoration de cotisation et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal.

La majoration de cotisation ne peut toutefois être supérieure à la p. m. des cotisations dues et l'intérêt de retard calculé sur les dites cotisations ne peut excéder le taux de la p. c. l'an.

Le mode de paiement à utiliser par les employeurs pour l'exécution de leurs obligations à l'égard de l'Office national de sécurité sociale est déterminé par arrêté royal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder

gever vrijstelling of vermindering mag verlenen van de bijdraageopslag en van de verwijlntrest als bedceld in het eerste lid.

§ 3. ~ Onverminderd de bij § 1, derde lid, bepaalde verqueding, alsmede de bij § 2, eerste lid, bepaalde bijdraageopslagen en verwijlntresten, zijn de lasthebbers van de werkgevers die de uit hoofde van hun mandaat opgelegde verplichtingen niet nakomen of die de bepalingen niet naleven van de besluiten die ter uitvoering van deze besluitwet zijn genomen, aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid een vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij koninklijk besluit zijn vastgesteld.

§ 4. ~ Bij ontstentenis van een schriftelijk gedane aanrekening op het ogenblik van de betaling, door de schuldenaar van verschillende schulden, wordt de betaling op de oudste schuld aangerekend. De werkgever mag in geen geval zijn betaling voor een bepaalde regeling bestemen.

§ 5. ~ De werkgever mag op de werknemer niet de te diens laste gelegde bijdrage verhalen, waarvan hij de afhouding te gepasten tijde zou nagelaten hebben te verrichten; hij is er anderszins toe gehouden het nadeel te herstellen dat de werknemer heeft geleden ingevolge de nalatigheid of de vertraging bij de overdracht van de bijdragen.

§ 6. ~ Sociale secretariaten van werkgevers kunnen worden erkend ten einde, in hun hoedanigheid van lasthebbers van hun 'aangeslotenen, de formaliteiten die door deze besluitwet zijn bepaald, te vervullen. De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder de Minister, die de sociale voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, deze instellingen erkent; Hij bepaalt hun rechten en plichten.

§ 7. ~ Aan al 'wie het bij aangetekende brief vraagt en een wettig belang doet gelden, deelt de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid binnen de maand het bedrag mede van zijn inschuld wegens bijdragen ten laste van een met name aangetekende werkgever. »

Art., 7.

In artikel 19, eerste lid, van de wet van 16 december 1851 betreffende de voorrechten en hypotheeken, dat titel XVIII van boek III van het Burgerlijk Wetboek uitmaakt, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° *Oter*, opgeheven hij de wet van 12 februari 1963, wordt opnieuwopgenomen in de volgende lezing:

« 4^{ter}, ~ de bijdragen verschuldigd aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid en die waarvan hij de inning vetzekert, gedurende drie jaar te rekenen van de dag waarop de bijdragen eisbaar zijn of van de datum van betekening als bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid van de besluitwet van 28 december 1941 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, evenals de bijdragen verschuldigd aan het Fonds voor de beroepsziekten en die verschuldigd aan de Fondsen voor bestaanszekerheid.

De termijn van drie jaar is geschorst door de dood van de schuldenaar, de ontneming van het bezit of de inbeslagneming, zelfs gedeeltelijk, van zijn goederen. »

2° *l'qllnqllics*, eerste en tweede lid, dat artikel 12bis, § 2, van de besluitwet van 28 december 1941 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitmaakt, in-

à l'employeur l'exonération ou la réduction des majorations de cotisations et de l'intérêt de retard visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. - Indépendamment de l'indemnité prévue au § J, alinéa 3, ainsi que des majorations de cotisations et des intérêts de retard prévus au § 2, alinéa 1^{er}, les mandataires des employeurs qui ne remplissent pas les obligations qui leur incombent en lieu et place de leurs mandats ou qui ne se conforment pas aux dispositions des arrêtés pris en exécution du présent arrêté-loi, sont redevables envers l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal.

§ 4. ~ En l'absence d'imputation faite par écrit, au moment du paiement, par le débiteur de plusieurs dettes, le paiement est imputé sur la dette la plus ancienne. L'employeur ne peut en aucun cas affecter son paiement à un régime déterminé.

§ 5. ~ L'employeur ne peut récupérer contre le travailleur, le montant de la cotisation mise à charge de celui-ci, dont il aurait omis d'effectuer la retenue en temps utile; il est d'autre part tenu de réparer le préjudice subi par le travailleur à la suite de l'omission ou du retard dans le transfert des cotisations.

§ 6. ~ Des secrétariats sociaux d'employeurs peuvent être agréés en vue d'accomplir en qualité de mandataires de leurs affiliés les formalités prescrites par le présent arrêté-loi. Le Roi fixe les conditions auxquelles le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions agréé ces organismes; Il détermine leurs droits et obligations.

§ 7. ~ L'Office national de sécurité sociale communique dans le mois à tout tiers qui lui en adresse la demande par lettre recommandée et qui justifie d'un intérêt légitime, le montant de sa créance en cotisations à charge d'un employeur nommé désigné. »

Art., 7.

A l'article 19, alinéa 1^{er} de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques formant le titre XVIII du livre III du Code Civil sont apportées les modifications suivantes:

1° le 4^{ter}, abrogé par la loi du 12 février 1963, est rétabli dans la rédaction suivante:

« 4^{ter}. ~ les cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale et celles dont il assure le recouvrement, pendant trois ans à compter de la date d'exigibilité des cotisations ou de la date de la notification prévue à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que les cotisations dues au Fonds des maladies professionnelles et celles dues aux Fonds de sécurité d'existence.

Le délai de 3 ans est suspendu par la mort du débiteur, le dessaisissement ou la saisie, même partielle, de ses biens, »

2° le 4^{iquinques}, alinéas 1 et 2, constituant l'article 12bis, § 2 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté-loi

gevoegd bij de besluitwet van 6 september 1946. gewijzigd bij de wet van 14 juli. 1961 en aangevuld bij de wet van 13 juni 1966. almede het derde lid, ingevoegd bij de wet van 24 december 1963. worden opgeheven.

Art. 8.

Artikel 6 van dezelfde besluitwet, opgeheven bij de wet van 9 augustus 1963. wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

Art. 6. - § 1. - Onverminderd zijn recht voor de rechter te dagvaarden, kan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid zijn schuldvorderingen eveneens bij wijze van dwangbevel invorderen,

Te dien einde maant hij vooraf, bij gerechtsdeurwaardersexploot, zijn schuldenaar aan, het bedrag van de schuldvordering te betalen. Deze aanmaning omvat een boekhoudkundige verantwoording en vermeldt, op straffe van nietigheid, de tekst van deze paragraaf.

Te rekenen vanaf de aanmaning, indien de schuldenaar de schuldvordering betwist, beschikt hij over een termijn van 20 dagen om het geschil voor de rechter van zijn woonplaats te brengen bij dagvaarding, door de gerechtsdeurwaarder aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid betekend.

In dat geval, wordt de rechtsvordering ten verzoeken van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voortgezet; de dienst moet de gegrondheid van zijn schuldvordering bewijzen.

Is er geen dagvaarding van de rechter, dan maakt de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid een dwangbevel op, dat uitvoerbaar wordt verklaard door de administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal, of een personeelslid dat ten minste met de graad van adjunct-adviseur is bekleed en dat daartoe door het Beheerscomité wordt aangewezen. Een afschrift van dat dwangbevel wordt door de gerechtsdeurwaarder aan de schuldenaar betekend en de Rijksdienst kan de tenuitvoerlegging ervan door alle middelen vervolgen.

§ 2. - De schuldvorderingen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid op de werkgevers die onder deze besluitwet vallen, verjaren na drie jaar.

De eisen, tegen de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid ingesteld tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen, verjaren na drie jaar, welke ingaan op de betalingsdatum.

Art., 9.

Een artikel *Sbis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde besluitwet ingevoegd:

«Art. 6bis. - Onverminderd de toepassing van de bepalingen van het Strafwetboek:

1° wordt gestraft met geldboete van 1 tot 25 F en met gevangenisstraf van 1 tot 7 dagen of met één dezer beide straffen alleen:

- de werkgever of zijn aangestelde die de bij artikel 3 bepaalde werkgeversbijdrage niet binnen de reglementaire termijnen en voorwaarden aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid stort of die de bij artikel 5, § 5, gestelde verbodsbepaling overtreedt:

du 6 septembre 1946. modifié par la loi du 11 juillet 1961 et complété par la loi du 13 juin 1966 et l'alinéa 3. inséré par la loi du 24 décembre 1963. sont abrogés.

Art., 8.

L'article 6 du même arrêté-loi, abrogé par la loi du 9 août 1963, est rétabli dans la rédaction suivante:

Art. 6. - § 1er. - Sans préjudice de son droit de citer devant le juge, l'Office national de sécurité sociale peut aussi procéder au recouvrement de ses créances par voie de contrainte,

A cette fin, il somme au préalable, par exploit d'huissier de justice, le débiteur de payer le montant de la créance. Cette sommation est accompagnée d'une justification comptable et reproduit, à peine de nullité, le texte du présent paragraphe.

A partir de la sommation, si le débiteur conteste la créance, il dispose d'un délai de 20 jours pour porter la contestation devant le juge du lieu de son domicile, par citation signifiée, par ministère d'huissier de justice, à l'Office national de sécurité sociale,

Dans ce cas, l'action est poursuivie à la diligence dudit Office qui doit établir le bien-fondé de sa créance.

En l'absence de citation devant le juge, l'Office national de sécurité sociale établit une contrainte rendue exécutoire par l'administrateur général, l'administrateur général adjoint ou par un membre du personnel ayant au moins le grade de conseiller adjoint et désigné à cette fin par le Comité de gestion. Une copie de cette contrainte est signifiée au débiteur par ministère d'huissier de justice et l'Office peut en poursuivre l'exécution par toutes voies de droit.

§ 2. - Les créances de l'Office national de sécurité sociale contre les employeurs assujettis au présent arrêté-loi se prescrivent par trois ans.

Les actions contre l'Office national de sécurité sociale en répétition de cotisations indues se prescrivent par trois ans à partir de la date du paiement.

Art., 9.

Un article *Sbis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté-loi :

«Art. 6bis. - Sans préjudice de l'application des dispositions du Code pénal:

1° Est puni d'une amende de 1 à 25 F et d'un emprisonnement de 1 à 7 jours ou d'une de ces peines seulement:

~ l'employeur ou son préposé qui ne verse pas à l'Office national de sécurité sociale, dans les délais et conditions réglementaires, la cotisation du travailleur prévue à l'article 3 ou qui contrevient à l'interdiction énoncée à l'article 5. § 5;

- de werkgever of zijn aangestelde die de verplichtingen, die hem zijn opgelegd bij artikel 10 of bij de besluiten, genomen in uitvoering van deze besluitwet, niet naleeft.

De boete wordt zoveel maal toegepast als er werknemers zijn namens welke er overtreding is tijdens de voorgaande leden, zonder dat de som der boeten echter 200 F mag overschrijden,

Wanneer de werkgever een vennootschap, een instelling of om het even welke andere groepering is, worden de boeten toegepast op de persoon of op de personen die met het dagelijks beheer zijn belast,

De werkgever is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling der boeten die ten laste van zijn aangestelde worden uitgesproken.

De rechter die de straf uitspreekt ten laste van de werkgever of zijn aangestelde, veroordeelt ambtshalve de werkgever tot betaling aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid van de bijdragesommen, bijdrageopslagen en verwijntresten die niet aan de Rijksdienst werden gestort op het ogenblik van het vonnis.

De strafvordering wordt ingesteld op klacht door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid: zij verjaart na een vol jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk werd gepleegd. Indien de werkgever echter de afhoudingen heeft gedaan, doch ze niet binnen de reglementaire termijnen en voorwaarden aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid heeft overgemaakt, zal de verjaringstermijn slechts aanvangen op de dag van de overdracht van de afhoudingen aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

2° wordt gestraft met geldboete van 26 tot 200 F en, bovendien, ambtshalve veroordeeld, een vergoeding, gelijk aan het driedubbel van de bedrieglijk aangegeven bijdragen, aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid te betalen, ieder werkgever of zijn lasthebber die één of meer personen bedrieglijk aan de toepassing van deze besluitwet onderwerpt.

10 wordt gestraft met geldboete van 26 tot 200 F en met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand of met één dezer beide straffen alleen, de werkgever, zijn lasthebber of aangestelde die, op enigerlei wijze, de uitoefening verhindert van de opdracht van de personen aangeduid door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid om de inlichtingen te verzamelen, waarin voorzien is bij § 1, tweede lid, van artikel 5. De strafvordering is afhankelijk gesteld van het indienen van een klacht door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.»

Art. 10.

Een artikel 6ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde besluitwet ingevoegd:

« Art. 6ter. - § 1. ...De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid is een openbare instelling bekleed met rechtspersoonlijkheid. De inrichting en werking ervan wordt door de Koning bepaald. Hij staat onder de waarborg van de Staat,

§ 2. ...De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid is ertoe gemachtigd dadingen aan te gaan en vergelijken te treffen telkens als het zijn belang geldt.

- l'employeur ou son préposé qui contrevient aux prescriptions prévues par l'article 10 ou à celles qui lui sont imposées par les arrêtés pris en exécution du présent arrêté-loi.

L'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs au sujet desquels il y a infraction aux termes des alinéas précédents, sans que toutefois la somme des amendes puisse excéder 200 F.

Lorsque l'employeur est une société, une institution ou tout autre groupement, les peines s'appliquent à la personne ou aux personnes chargées de la gestion journalière.

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes prononcées à charge de son préposé.

Le juge qui prononce la sanction pénale à charge de l'employeur ou de son préposé condamne d'office l'employeur à payer à l'Office national de sécurité sociale le montant des cotisations, majorations de cotisations et intérêts de retard qui n'ont pas été versés à l'Office, au moment du jugement.

L'action pénale est subordonnée au dépôt d'une plainte de l'Office national de sécurité sociale: elle se prescrit après une année révolue à compter du jour où l'infraction a été commise. Toutefois, lorsque l'employeur a opéré les retenues prévues à l'article 3, mais ne les a pas transférées à l'Office national de sécurité sociale dans les délais et conditions réglementaires, le délai pour la prescription ne prendra cours qu'à partir du jour du transfert des retenues à l'Office national de sécurité sociale.

2° Est puni d'une amende de 26 à 200 F et, en outre, condamné d'office à payer à l'Office national de sécurité sociale une indemnité égale au triple des cotisations déclarées, tout employeur ou son mandataire qui assujettit frauduleusement une ou plusieurs personnes à l'application du présent arrêté-loi.

10 Est puni d'une amende de 26 à 200 F et d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, son mandataire ou son préposé qui, d'une manière quelconque, font obstacle à l'accomplissement de la mission des personnes désignées par l'Office national de sécurité sociale aux fins de recueillir les renseignements prévus au § 1, alinéa 2 de l'article 5. L'action pénale est subordonnée au dépôt d'une plainte de l'Office national de sécurité sociale. »

Art. 10.

Un article 6ter, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté-loi:

« Art. 6ter. - § 1. ...L'Office national de sécurité sociale est un établissement public, doté de la personnalité civile. Son organisation et son fonctionnement sont réglés par arrêté royal. Il est placé sous la garantie de l'Etat.

§ 2. ~ L'Office national de sécurité sociale est investi du pouvoir de transiger et de compromettre dans tous les cas où il y a intérêt.

§ 3. - Het dagelijks beheer van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid wordt door een administrateur-generaal waargenomen; hij wordt door een adjunct-administrateur-generaal bijgestaan.

§ 4. -- De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid mag een mechanografische dienst oprichten en die ter beschikking stellen van de instellingen bedoeld bij artikel 4. Hij kan zich eveneens verenigen met genoemde instellingen met het oog op de oprichting ervan. De werkingskosten van deze dienst worden onder die verschillende instellingen verdeeld.

Deze Rijksdienst kan eveneens de uitvoering van zijn mechanografische werkzaamheden aan een private instelling toevertrouwen, op voorwaarde dat hij bij deze instelling over een permanent vertegenwoordiger beschikt, die met de hoge leiding van en het regelmatig toezicht op deze voor zijn rekening uitgevoerde werkzaamheden wordt belast. Het Beheerscomité van de Rijksdienst duidt deze permanente vertegenwoordiger aan onder de leidend ambtenaren van deze dienst en met de goedkeuring van de Minister die de sociale voorzorg in zijn bevoegdheid heeft.. »

Art. II,

Artikel 8, derde lid van dezelfde besluitwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«De bepalingen van dit artikel, gelden niet voor de prestaties waarin voorzien wordt bij de wetten betreffende de regelingen als bedoeld in 3°, 4°, 5°, 7° van artikel 1, die onder de bepalingen van deze wetten vallen. »

Art. 12,

Artikel II van dezelfde besluitwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 11. -- De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, worden met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten op de rechtstreekse of onrechtstreekse belastingen. Zij zijn vrij van alle belastingen of taxes ten bate van de provincies en van de gemeenten. »

Art., 13.

Artikel 14 van dezelfde besluitwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 14. -- Deze besluitwet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1945, »

Art., 14,

De Koning kan de inkleiding en de nummering van de artikelen van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wijzigen; Hij kan eveneens de bestaande wetsbepalingen wijzigen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

§ 3.La gestion journalière de l'Office national de sécurité sociale est assumée par un administrateur général,, assisté d'un administrateur général adjoint.

§ 4.L'Office national de sécurité sociale peut créer un service mécanographique et le mettre à la disposition des organismes visés à l'article 4. Il peut également s'associer avec lesdits organismes en vue de sa création, Les charges du fonctionnement de ce service seront réparties entre ces différents organismes.

Cet Office peut également confier l'exécution de ses travaux mécanographiques à un établissement privé, à condition qu'il dispose auprès de cet établissement d'un représentant permanent, chargé de la haute direction et de la surveillance régulière des travaux effectués pour son compte. Le Comité de gestion dudit Office désigne, parmi les fonctionnaires dirigeants de celui-ci et avec l'approbation du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions, ce représentant permanent.»

Art. II.

L'article 8, alinéa 3 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante:

«Les dispositions du présent article ne visent pas les prestations prévues par les lois relatives aux régimes visés aux 3°, 4°, 5°, 7° de l'article 1^{er}, qui sont régis par les dispositions des dites lois.»

Art. 12.

L'article II du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. II. -- L'Office national de sécurité sociale, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et l'Office national de l'emploi sont assimilés à l'Etat pour l'application des lois sur les impôts directs ou indirects. Ils sont exempts de tous impôts ou taxes au profit des provinces et des communes. »

Art, 13.

L'article 14 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 14. -- Le présent arrêté-loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1945. »

Art., 14.

Le Roi peut modifier la présentation et la numérotation des articles de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs; Il peut également modifier les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. IS.

Opgeheven worden :

1° de volgende artikelen van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders : 9, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1961 en bij het koninklijk besluit van 24 juni 1964, 9bis, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 1964, 12, gewijzigd bij de besluitwet van 6 september 1946 en bij de wet van 14 juli 1961, 12bis, ingevoegd bij de besluitwet van 6 september 1946 en gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1961 en 13 juni 1966, en 12ter, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1952;

2° artikel 12 van de wetten betreffende het [a]arlijks verlof der loonarbeiders, gecoördineerd op 9 maart 1951, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 1964 en 13 juni 1966;

30 artikel 25. §§ 1 en 2, van de wet van 28 maart 1964 tot integratie van de vakantiebijslag, in het stelsel van de jaarlijkse vakantie der werknemers, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966;

4° Artikel 73 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming .

Art. 16.

Overgangsbepaling.

Tot de dag van het inwerkingtreden van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de inrichting en de bevoegdheid van' de arbeidsrechtbanken, behoren de betwistingen tussen de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid en de verzekeringsplichtige werkgevers tot de bevoegdheid van de vrederechter, ongeacht het bedrag van de vorderingen.

Art., 17

De bepalingen van deze wet zullen in werking treden op de data die door de Koning worden vastgesteld.

Art., 15.

Sont abrogés:

1° les articles suivants de l'arrêté-roi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs: 9, modifié par la loi du 14 juillet 1961 et l'arrêté royal du 24 juin 1964, 9bis, modifié par l'arrêté royal du 9 juillet 1964, 12, modifié par l'arrêté-roi du 6 septembre 1946 et par la loi du 14 juillet 1961, 12bis, inséré par l'arrêté-roi du 6 septembre 1946, modifié par les lois des 14 juillet 1961 et 13 juin 1966, et 12ter, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

2° l'article 12 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951, modifié par les lois du 28 mars 1964 et du 13 juin 1966;

30 l'article 25, §§ 1 et 2 de la loi du 28 mars 1964 intégrant l'allocation complémentaire de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs, modifié par la loi du 13 juin 1966;

4° l'article 73 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Art., 16.

Disposition transitoire.

Jusqu'au jour de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire qui ont trait à l'organisation et à la compétence des tribunaux du travail, les contestations entre l'Office national de sécurité sociale et les employeurs assujettis sont de la compétence du juge de paix, quel que soit le montant de la demande.

Art. 17

, Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur aux dates qui seront fixées par le Roi.

BIJLAGE I.

Ontwerp van overeenkomst tot sociale solidariteit dat aan de regeling van maatschappelijke zekerheid ten grondslag ligt.

In de loop van de besprekingen die de afkondiging van de besluiten betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voorafgingen, heeft de Minister van Arbeid herhaaldelijk gezinspeeld op lijdens die bezetting gevoerd onderhorigelingen waarvan de besluiten slechts de in rechtstreeks uitgedrukte conclusies zijn.

Indersd, enige industriëlen, ter een zijde, en arme mensen uit de werkersorganisaties, ter andere zijde, hebben zeer telrijke verdederingen gewijd aan het grondig bestuderen van de arbeidsomstandigheden en van de oorzaken die tussen werkgevers en werknemers moeten tot stand komen om de arbeidsomstandigheden zoveel mogelijk te verbeteren.

Als besluit van hun toeziening hebben zij een ontwerp van overeenkomst tot sociale solidariteit opgesteld, waarvan de bekendmaking ons nuttig voorkomt.

Er dient nogvast te worden opgegeven cijfers slechts na nader onderzoek, aan de hand van door de ernstige instellingen voor sociale verzekering en op advies van door de overheden versniet gegevens, werden oostgesteld.

Bovendien gaat de overeenkomst verder dan de eigenlijke sociale solidariteit, vermits zij ook bereiking heeft op de loonsuiter en de principes en methodes van paritaire samenwerking. Zij die in de toekomst met het regelen van die vraagstukken zullen bevest zijn, zullen er aanwijzingen in vinden welke zij zeker zullen toezien.

Na beide standpunten belicht te hebben erkennen de werkgevers- en de werknemersvertegenwoordigers dat de goede gang der ondernemingen, waarmede de algemeene welvaart van het land verband houdt, alleen door een trouwe samenwerking kan geschieden.

Zij wensen een verstandhouding tussen werkgevers en werknemers tot stand te brengen, welke gegrond is op wederzijds eerbied en op een wederkerig erkennen van rechten en plichten.

De werknemers eerbiedigen het wettig gezag van de hoofden der ondernemingen en stellen er een eer in, hun werk plichtsetrouw uit te voeren.

De werkgevers eerbiedigen de waardigheid der arbeiders en stellen er een eer in hen met rechtvaardigheid te behandelen. Zij verplichten zich er toe, hun vrijheid van vereniging en de uitbreiding van hun organisatie direct, noch indirect te hinderen.

Van deze geest vervuld, kwamen beide partijen overeen om aan de Regering te vragen, zodra het land zijn onafhankelijkheid zal hebben teruggekregen, een reeks dringende maatregelen te treffen met de bedoeling tegemoet te komen aan de gedurende de bezetting door het merendeel der arbeiders ondervonden ellende, en die ook de weg kunnen openen voor een nieuwe maatschappelijke vooruitgang, gevolg van een economische ontwikkeling van een weder tot vrede gebrachte wereld, zowel als van een rechtvaardige verdeling der voordelen van een stijgende productie.

Deze dringende maatregelen hebben voornamelijk betrekking op het loonstelsel, de instelling van een volledig systeem van sociale zekerheid voor de werknemers met als ondergrond de nationale samenwerking, en het herstellen of het invoeren van stelsels van paritaire samenwerking tussen werkgevers- en werknemersorganisaties.

Deze maatregelen zullen, hoewel het grondbeginsel er van is de stoffelijke en morele welvaart van de arbeiders te verhogen en tussen hen en de werkgevers vreedzaam, op rechtvaardigheid berustende betrekkingen te knopen met de vaststaande, volgens de dringende, van tijdelijke aard moeten zijn. Aan de wetgevende kamers zal worden gevraagd daarvoor zodra mogelijk een definitieve regeling te treffen.

1. Lonen.

1. De economische bedrijvigheid heeft, tot doel voortdurend de hestaansvoorwaarden der bevolking te verbeteren. Vertegenwoordigers van werkgevers en van werknemers zullen dus onder alle omstandigheden zoeken naar de middelen om aan de lonen de grootst mogelijke koopkracht te geven, welke overeenstemt met de omstandigheden, en om ze te verhogen in verhouding van de vooruitgang van techniek en handel. Voor de vaststelling der loongrondslagen zullen de methodes van paritaire samenwerking worden toegepast, waarover hierna wordt gesproken.

2. De sedert 10 mei 1910 getroffen maatregelen hebben het ontstaan van een groeiende wanverhouding tussen de kosten voor levensonderhoud en de lonen ten gevolge gehad. Een algemene wederaanpassing van de lonen, onmiddellijk na de bevrijding van het land, zal onvermijdelijk zijn om daarna, dadelijk van het begin af, een koopkracht te geven, die voldoende is voor de behoeften, waarvan voldaan zal kunnen worden in verband met de op de markt komende artikelen. Het doel dat beëikt moet worden gedurende het overgangstijdsperk is het herstel binnen de kortst mogelijke tijd, van de koopkracht der arbeiders tot het peil van vóór de oorlog.

ANNEXE I.

Projet d'accord de solidarité sociale qui a servi de base au régime de sécurité sociale.

Au cours des discussions qui ont eu lieu avant la promulgation des arrêtés-lois concernant la sécurité sociale, des travailleurs, le Ministre du Travail, a fait allusion, à plusieurs reprises, à des pourparlers qui avaient eu lieu pendant l'occupation et dont les arrêtés-lois ne faisaient que traduire les conclusions en termes juridiques.

En effet, quelques personnes appartenant au monde industriel, d'une part, et aux organisations ouvrières, d'autre part, ont collaboré de très nombreuses fois à une étude approfondie des problèmes ouvriers et des rapports qui doivent s'établir entre employeurs et salariés pour réduire les conflits du travail autant qu'il est possible.

En conclusion de leurs travaux elles ont élaboré un « projet d'accord de solidarité sociale » dont la publication nous paraît utile.

Il convient de souligner que les propositions chiffrées n'ont été établies qu'après l'examen attentif, basé sur les données fournies par les institutions d'assurance sociale les plus sérieuses et les lois des actuels.

En outre, l'accord dépasse la solidarité sociale proprement dite puisqu'il porte également sur le taux des salaires et les principes et méthodes de collaboration paritaire. Ceux qui auront charge de régler ces problèmes dans l'avenir y trouveront des indications qu'ils apprécieront sans nul doute.

Ayant confronté leurs vues respectives, représentants des employeurs et représentants des travailleurs reconnaissent que la bonne marche des entreprises, à laquelle est liée la prospérité générale du pays, exige leur collaboration loyale.

Ils désirent fonder les relations entre employeurs et travailleurs sur le respect mutuel et sur la reconnaissance réciproque de leurs droits et de leurs devoirs.

Les travailleurs respectent l'autorité légitime des chefs d'entreprise et mettent leur honneur à exécuter consciencieusement leur travail.

Les employeurs respectent la dignité des travailleurs et mettent leur honneur à les traiter avec justice. Ils s'engagent à ne porter, directement ou indirectement, aucune entrave à leur liberté d'association ni au développement de leurs organisations.

Dans cet esprit, les représentants des deux parties se sont mis d'accord pour demander au Gouvernement de prendre, dès le retour du pays, à l'indépendance, une série de mesures d'urgence, propres à réparer les misères subies pendant l'occupation par la grande masse des travailleurs salariés, propres aussi à ouvrir la voie à un courant renouvelé de progrès social, découlant à la fois de l'essor économique d'un monde pacifié et d'une équitable répartition du revenu d'une production croissante.

Ces mesures d'urgence visent principalement le régime des salaires, l'institution d'un système complet de sécurité sociale des travailleurs reposant sur la solidarité nationale, et la restauration ou l'instauration des méthodes de collaboration paritaire entre organisations d'employeurs et organisations de travailleurs.

Définies dans leur principe, qui est d'accroître le lien-être matériel et moral des travailleurs et d'établir entre eux et les chefs d'entreprise des relations de paix basées sur la justice, ces mesures, autant, dans leurs premières modalités, un caractère provisoire fondé sur leur urgence, il sera demandé aux Chambres législatives de leur donner aussitôt que possible un statut définitif.

1. Salaires.

1. Le but de l'activité économique est d'améliorer sans cesse les conditions d'existence de la population. Représentants des employeurs et représentants des travailleurs rechercheront donc, en toutes circonstances, les moyens de donner aux salariés le maximum de pouvoir d'achat et à le hausser parallèlement aux progrès des techniques de production et d'échange. Pour la détermination des bases de salaires l'pondant à ces conditions, ils appliqueront les méthodes de collaboration paritaire dont il est question plus loin.

2. Les mesures prises depuis le 10 mai 1940 ont eu pour conséquence de créer une disproportion croissante entre le coût de la vie et les rémunérations. Une réadaptation générale de celles-ci sera indispensable aussitôt après la libération du territoire en vue de leur donner, dès le début, un pouvoir d'achat suffisant pour faire face aux besoins qui pourront être effectivement satisfaits, compte tenu des conditions d'approvisionnement du marché. L'objectif à atteindre pour la période de transition sera le rétablissement, dans le plus bref délai possible, du pouvoir d'achat des travailleurs sur la base d'avant-guerre.

3. De heersende toestand zullen natuurlijk een onmiddellijk terugkeren tot de normale levensstandaard der bevolking niet mogelijk maken. Deze zal slechts langzamerhand, al naar het op de markt komen van de vroegere reeksen artikelen, berikt kunnen worden. Zolang de aanvoer van voorraden niet wederom normaal is geworden, zal dienvolgens de rantsoenering moeten blijven bestaan. ten einde een rechtvaardige verdeling van de beschikbare waren te verzekeren. De Staat zal de nodige maatregelen moeten treffen opdat de rantsoenen der voornaamste levensmiddelen zodra mogelijk in belangrijke mate verbeterd worden, zowel in hoeveelheid als in hoedanigheid.

4. Het vraagstuk van de lonen houdt ten nauwste verband met dat van de prijzen en dat van het geld. Van economisch standpunt gezien, zijn deze drie zaken onderling van elkaar afhankelijk en het treffen van overeenstemmende maatregelen aangaande de sanering van de binnenlandse geldomloop, de wederaanpassing der prijzen en het wederom peil brengen der lonen zal een eerste voorwaarde zijn tot een economisch en financieel opbeuren van het land.

), Daar de lonen een zeer belangrijk deel uitmaken van de productiekosten zou een vaststelling ervan op een peil buiten verhouding tot de economische toestand van het ogenblik automatisch op de binnenlandse prijzen terugslaan. Dit zou niet slechts een heraanpassing van de prijzen verhinderen, doch tevens het uitgangspunt kunnen betekenen van een voortdurende, beurtcliquise verhoging van de prijzen en de lonen en van een inflatieproces dat een sanering van het geld onmogelijk zou maken en een depreciatie van de wisselkoers met zich zou brengen.

De arbeiders zouden de eerste slachtoffers worden van dergelijke toestand, waaruit, zoals uit vroeger opgedane ondervinding duidelijk blijkt, onherroepelijk een vernedering van de reële waarde van het loon voortvloeien en die de voordelen van de sociale verzekeringen, welke voortdurend aanpassing ernstige moeilijkheden zou verwekken, te niet zou kunnen doen.

In het belang der arbeiders zelf zal dus in de eerste plaats getracht moeten worden aan de Belgische frank na de oorlog een zo groot mogelijke waarde te geven. Ingeval enige devaluatie onvermijdelijk mocht zijn, zal deze tot het minimum beperkt moeten blijven.

6. Verder zal moeten gezorgd worden voor het tot stand komen, tussen de Belgische economie en die der landen met de grootste invloed daarop, te weten hoofdzakelijk die van Engeland, van een voldoende evenwichtstoestand, waardoor grote onderlinge verschillen in koopkracht vermeden zullen worden. Dat wil zeggen dat de wisselkoers voor het Pond Sterling, waarvan de waarde van ons geld zal afhangen, zo gunstig moet vastgesteld worden als slechts mogelijk is bij de bestaande toestand en de mogelijkheden van aanpassing van de prijzen, de lonen en de geldomloop in ons land bij het einde der vijandelijkheden, rekening gehouden natuurlijk met de waarschijnlijke schommelingen van die factoren.

Men zou bijvoorbeeld van mening kunnen zijn dat het vaststellen van een wisselkoers van 150 Belgische frank voor een Pond Sterling, welke ongeveer de gemiddelde koers in de jaren 1936 tot 1938, de laatste normale periode vóór de huidige gebeurtenissen, was, redelijk zou zijn. In de veronderstelling dat de Engelse prijzen na de oorlog niet merkkelijk hoger zullen zijn dan 130 tot 140 % van de prijzen in 1936-1938, pell dat in Engeland thans ongeveer bereikt is door de kosten voor levensonderhoud en de kleinhandelsprijzen, zou voor aanneming van deze wisselkoers vereist zijn dat het algemeen prijspeil in België niet boven een index van 150 in verhouding tot 1936-1938 zou komen.

7. De Regering zal er niet toe in staat zijn dadelijk na afloop van de oorlog de prijzen op het algemeen gewenste peil te brengen. Echter zal een tussenkomst van de Staat op financieel gebied tot het verkrijgbaar stellen van de belangrijkste levensmiddelen voor alle lagen der bevolking tegen passerende prijzen van grote betekenis kunnen zijn. Samen met de op geldelijk gebied te nemen maatregelen, zal dat bijdragen tot de wederaanpassing van een algemene prijsvorming. Verder zal dat toelaten dat niet onmiddellijk bij het begin de lonen behoeven te worden vastgesteld op het bestaande peil voor levensonderhoud, een peil dat door omstandigheden verre van juist is, terwijl desniettemin een met de omstandigheden overeenkomende koopkracht wordt verschaft.

8. De volgende artikelen zouden door deze tussenkomst, in de termen kunnen vallen: hooft, aardappel, melk, boter, olie, margarine, suiker, vlees, spek en dierlijke vetten, koffie, chocolade, zeep, kolen, gas en elektriciteit. Volgens het budgetair onderzoek van 1929, maken deze artikelen te zamen 58,8 % uit van de totale uitgave der arbeiders.

De officiële kleinhandelsprijzen voor voedselwaren in België de enige waarvan enige vergelijkbaarheid mogelijk is, zijn op het ogenblik gezeten tot boven een indexcijfer 200 in verhouding tot dat van 1936-1938, hetgeen, in de veronderstelling van aanneming van een prijspeil van 150 % van dat van 1936-1938, (en wederaanpassing van tellminste 25 % zou nodig maken, Gedane schattingen laten echter nannemen dat de voor de gemiddeldschap te verwachten, het niet overdreven zal zijn.

3. Les conditions existantes ne permettront évidemment pas la restauration immédiate du standing de vie normal de la population. Celle-ci devra être réalisée progressivement au fur et à mesure de la réapparition de toutes les gammes anciennes de produits sur le marché. Aussi longtemps que les approvisionnements ne seront pas redevenus normaux, le rationnement devra en conséquence être maintenu pour assurer une juste répartition des marchandises disponibles. Il appartiendra à l'Etat de prendre les dispositions nécessaires pour que les rations des denrées essentielles soient, aussitôt que possible, substantiellement améliorées en quantités comme en qualité.

4. Le problème des salaires est étroitement lié à celui des prix et de la monnaie. En effet, du point de vue économique, les trois éléments sont interdépendants et l'adoption de mesures concordantes en ce qui concerne l'assainissement de la circulation monétaire interne, la réadaptation des prix et le réajustement des salaires seront les premières conditions du redressement économique et financier du pays.

5. Etant donné que (es rémunérations interviennent pour une part très importante dans les coûts de production. leur fixation à un niveau hors de proportion avec les conditions économiques du moment aurait automatiquement des répercussions sur le niveau des prix intérieurs. Non seulement elle ferait obstacle à la réadaptation de ceux-ci, mais elle risquerait en outre d'être le point de départ d'une course à la hausse entre les prix et les salaires et d'un processus d'inflation qui rendrait impossible l'assainissement de la monnaie et entraînerait la dépréciation des cours du change.

Les travailleurs seraient les premières victimes de cet état de choses qui, comme cela ressort des expériences antérieures, se traduirait fatalement par une diminution des rémunérations réelles et risquerait de compromettre les avantages résultant des assurances sociales, dont l'adaptation constante soulèverait de sérieuses difficultés.

Dans l'intérêt même des travailleurs, le souci de donner à la monnaie belge après la guerre une valeur aussi élevée que possible devra donc être prédominant. Dans le cas où une certaine dévaluation serait inévitable, elle devra être réduite au minimum.

6. Par ailleurs, il faudra veiller à réaliser, entre l'économie belge et celle des pays dont l'influence sur elle est prédominante, c'est-à-dire en ordre principal l'économie anglaise, un équilibre suffisant, évitant l'existence de disparités de pouvoir d'achat importantes. Cela signifie que le cours du change avec la livre sterling, dont dépendra la valeur de notre monnaie, devra être établi à un taux aussi favorable que le permettront la situation de fait et les possibilités d'adaptation des prix, des salaires et de la circulation monétaire dans notre pays à la fin des hostilités, compte tenu de l'évolution probable des mêmes éléments en Angleterre.

On peut estimer, par exemple, que l'établissement d'un taux de change de l'ordre de 150 F B à la livre sterling, correspondant approximativement au cours moyen des années 1936 à 1938, dernière période normale avant les événements actuels, constituerait un objectif raisonnable. Dans l'hypothèse où les prix anglais ne dépasseraient pas sensiblement après la guerre le niveau de 130 à 140 % par rapport à 1936-1938, à peu près atteint actuellement par le coût de la vie et les prix de détail dans ce pays, l'adoption de ce taux de change exigerait que le niveau général des prix en Belgique ne s'établisse pas au-dessus de l'indice 150 par rapport à 1936-1938.

7. Le Gouvernement ne sera pas en mesure, à l'indemnité des hostilités, d'amener d'emblée les prix au niveau général désiré. Une intervention financière de l'Etat en vue de mettre immédiatement les denrées essentielles à la disposition de l'ensemble des consommateurs à des niveaux de prix appropriés est cependant de nature à exercer une influence importante. Concurrément avec les mesures qui seront prises dans le domaine monétaire, elle contribuera à la réadaptation de l'ensemble de la structure des prix. D'autre part, elle permettra de ne pas fixer, au point de départ, les salaires au niveau actuel du coût de la vie, complètement faussé par les circonstances, tout en leur assurant un pouvoir d'achat convenable étant donné la situation.

8. Les articles suivants pourraient faire l'objet de cette intervention: pain, pommes de terre, lait, beurre, huile, margarine, sucre, viande, lard et viandes animales, café, chocolat, savon, charbon, gaz et électricité. D'après l'enquête budgétaire de 1929, l'ensemble des articles en question intervient pour 58,8 % dans les dépenses totales des travailleurs.

Les prix de détail officiels des produits alimentaires en Belgique, les seuls qui permettent quelques comparaisons, sont actuellement au-delà de l'indice 200 par rapport à 1936-1938, ce qui, dans l'hypothèse de l'adoption d'un niveau de prix de 150 % de 1936-1938, rendrait nécessaire une réadaptation d'au moins 25 %. Les estimations auxquelles il a été procédé permettent néanmoins de considérer que la charge à prévoir pour la collectivité ne serait pas exorbitante.

9. Daar de vaststelling van een volledige index voor de kleinhandels-prijzen of van de kosten van het levensonderhoud, zoals vroeger geschiedde, onmogelijk is zolang de markt niet weder normaal van alle artikelen is voorzien, zal het vergelijkingscijfer voor de vaststelling van de lonen gedurende de overgangperiode bepaald worden door het beperkt indexcijfer van de artikelen bij de prijzen waarvan de regering j.-j. rijpt. Wegens het beperkt aantal artikelen waarop het betrekking heeft zal dit cijfer naar juiste verhouding moeten vastgesteld worden.

10. Op voren genoemde grondslagen zal aan de Rekening worden gevraagd het algemene loonpeil voorlopig vast te stellen in verhouding tot het algemene loonpeil van de jaren 1936-1938. De voorlopige vaststelling zal, naar gelang van de omstandigheden en rekening houdende met raadgevingen der paritaire comités, herzien worden.

11. Terwijl de rekening der lonen op het bovenbedoeld peil aan de arbeiders voldoende inkomsten zal moeten verschaffen tot het zich aanschaffen van op dat ogenblik werkelijk verkrijgbare artikelen, zal in het begin aan een gedeelte der gewone behoeften toch niet voldaan kunnen worden. Waar het de arbeidsbevolking nu reeds als gevolg van verschillende oorlogsjaren aan bijna alles ontbreekt, zal het zich opteuwen nanschaffen in uitgebreide mate van kleren, schoeisel, onderhouds- en huishoudelijke artikelen, meubels, enz. binnen de kortst mogelijke tijd mogelijk gemaakt moeten worden.

Her gmt daarbij om behoeften van geheel bijzondere en tijdelijke aard, waaraan dus door bijzondere en tijdelijke maatregelen tegemoet gekomen moet worden en niet door de lonen, die dienen om de normale behoeften der arbeiders te dekken,

12. Daarom zal aan deze bijzondere behoeften tegemoet worden gekomen door het bestaan van tijdelijke extra-toelagen ten laste van de werkgevers. Deze toelagen, waarbij rekening zal moeten worden gehouden met de gezinslasten, zullen van tijd tot tijd, al naar de artikelen verkrijgbaar worden gesteld, bij gedeelten worden toegekend binnen een termijn, die afhankelijk is van de omstandigheden, maar die in beginsel kan worden aangenomen op een jaar, aanvangende bij het einde der vijandelijkheden. Voor een aantal artikelen op het gebied van kleren en schoeisel zullen deze toelagen verstrekt kunnen worden in de vorm van bons waardoor aan de belanghebbende personen de voorrang kan worden gegeven voor het bekomen van producten die volgens een door de overheden op te maken fabrieksplan aan de markt zullen worden gebracht.

13. Te voorzien valt dat de toestand van sommige ondernemingen of misschien van sommige nijverheidstakken gedurende de eerste maanden na de oorlog zodanig zal zijn dat deze de meerdere uitgaven, volgende uit deze toelagen, niet zullen kunnen dragen. Er zal naar een geëigende wijze van financierting, bij voorbeeld het beschikbaar stellen van kredieten onder gunstige voorwaarden bij de officiële instellingen, moeten worden uitgezien opdat de er uit voortkomende lasten over een voldoende lange termijn kunnen worden verdeeld.

14. Het overgaan tot een herinrichting zoals boven beschreven zal ondernomen worden onder de bescherming van een voorlopig fonds tot huishoudelijke herinrichting voor de werknemers, dat het karakter van een openbare instelling zal bezitten en dat, onder toezicht van de Staat, beheerd zal worden door een Nationale paritaire Commissie van vertegenwoordigers der werkgemeenschappen en der syndicale arbeidersorganisaties.

Deze commissie zal bevoegdheid bezitten voor de volgende zaken :

a) De toekenning van de toelagen en de bons, waarbij rekening dient gehouden met de markttoestand op de verschillende tijdstippen: de aanpassing van het bedrag daarvan - zoals die zal volgen uit de besluiten der bevoegde paritaire commissies of der centrale paritaire commissie - aan de werkelijke behoeften der belanghebbenden in verband met de samenstelling van hun gezin: het bepalen van de voorkeurrechten ten gunste van hen die de zwaarste gezinslasten hebben, invaliden of slachtoffers van de beide oorlogen: de toekenning van bons en toelagen ten laste van de Staat, aan steunbehoevende werklazen: alsook de te voorzien uitsluitingen.

b) Het verkrijgen van de officiële instellingen der nodige kredieten voor de voorzicne financiering en het verzekeren van de terugbetaling daarvan onder zo gunstig mogelijke voorwaarden:

c) Hulp aan de autoriteiten bij opstelling en uitvoering van een plan betreffende de fabricage van producten waaraan dringende behoefte bestaat en de verkoop daarvan.

II. Arbeidsduur.

15. De voor de oorlog van kracht zijnde wetten en overeenkomsten met betrekking tot de arbeidstijd zullen onmiddellijk weder worden ingevoerd.

9. L'établissement d'un indice complet des prix de détail ou du coût de la vie, comparable avec les indices antérieurs, étant impossible aussi longtemps que le ravitaillement du marché ne sera pas redevenu normal, le terme de comparaison pour la détermination des salaires pendant la période de transition sera obtenu au moyen d'un indice restreint portant sur les articles dont les prix feront l'objet d'une intervention gouvernementale. En raison du nombre limité d'articles sur lequel il portera, cet indice devra être pondéré.

10. Sur les bases qui précèdent, il sera demandé au Gouvernement de déterminer provisoirement le niveau général des salaires par rapport au niveau moyen des années 1936-1938. Cette détermination provisoire sera revue, en fonction des circonstances, compte tenu des avis des commissions paritaires.

11. Etant entendu que l'alignement des salaires au niveau de l'indice envisagé ci-dessus devra donner aux travailleurs des ressources suffisantes pour se procurer les articles effectivement disponibles il ce moment, il n'en reste pas moins qu'une partie des besoins courants ne pourra pas être satisfaite au début. Comme au surplus la population travailleuse souffre dès à présent d'un dénuement profond provoqué par plusieurs années de guerre, l'État rééquipement massif en vêtements, chaussures, produits d'entretien, articles de ménage et d'aménagement, etc., devra pouvoir être opéré aussitôt que possible.

Il s'agit là de besoins de caractère tout à fait exceptionnel et temporaire, auxquels il s'indique en conséquence de faire face par des moyens spéciaux et de durée limitée, et non par les salaires qui doivent couvrir les besoins normaux des travailleurs.

12. A cette fin, il sera paré à ces besoins exceptionnels, par l'octroi général, à titre temporaire, d'allocations complémentaires à charge des employeurs. Ces allocations, qui devront tenir compte des charges de famille, seront accordées progressivement par tranches au fur et à mesure du ravitaillement du marché, pendant une période dont la longueur sera fonction des circonstances, mais que l'on peut en principe estimer à une année à partir de la fin des hostilités. Pour un certain nombre d'articles dans le domaine du vêtement et de la chaussure, ces allocations pourront être attribuées sous la forme de bons de façon à donner aux intéressés une priorité pour l'acquisition des produits qui seront mis sur le marché conformément à un plan de fabrication à établir par les autorités.

13. Il est à prévoir que la situation de certaines entreprises, voire de certaines branches d'industrie, au cours des premiers mois qui suivront la guerre, ne leur permettra pas de supporter le surcroît de dépenses qu'entraînera l'octroi de ces allocations. Un mode de financement approprié, comportant par exemple l'obtention de crédits à des conditions favorables auprès d'institutions officielles, devra être trouvé de façon à pouvoir en répartir la charge sur une période suffisamment étendue.

14. L'action en faveur du rééquipement, telle qu'elle vient d'être définie, sera entreprise sous les auspices d'un Fonds provisoire de rééquipement ménager des travailleurs qui aura le caractère d'un établissement public, et qui sera administré, sous le contrôle de l'Etat, par un Comité national paritaire, de représentants des organisations d'employeurs et de représentants des organisations syndicales de travailleurs.

Cet organisme aura compétence dans les matières suivantes:

a) L'attribution des allocations et des bons, compte tenu de l'approvisionnement du marché aux différentes époques; l'appropriation de leur montant - tel qu'il résultera des décisions des commissions paritaires compétentes ou de la commission paritaire centrale - aux besoins effectifs des intéressés eu égard à la composition de la famille; l'établissement de priorités en faveur de ceux qui supportent les charges de famille les plus lourdes, des invalides et des victimes des deux guerres; l'octroi de bons et allocations à charge de l'Etat, en faveur des chômeurs susceptibles de soutien, ainsi que les exclusions à prévoir.

b) Obtenir des institutions officielles les crédits nécessaires au financement prévu et en assurer le remboursement aux conditions les plus favorables;

c) Assister les autorités dans l'élaboration et l'exécution d'un plan relatif à la mise en fabrication des produits dont le besoin est le plus urgent et à leur mise en vente.

II. Durée du travail.

15. La législation et les conventions en vigueur avant la guerre au sujet de la durée du travail, seront immédiatement rétablies.

III. Sociale zekerheid der arbeiders.

11. - Ouderdom en voortdurend oorspronkelijk.

16. De ouderdomsrenten, volgende uit de thans van kracht zijnde wetten, zullen opnieuw verhoogd worden. De normale rente, te betalen bij een leeftijd van 65 jaar, zal voor een echtpaar gebracht worden op 50 % van het gewone loon, waaronder verstaan wordt het loon dat gewoonlijk door het merendeel der arbeiders wordt verdiend. Alleenstaande gepensioneerden zullen een verhoging in dezelfde verhouding genieten.

Voor weduwen zal het normale op 55 jaar te verkrijgen pensioen verhoogd worden tot het bereiken van 3000 F. De toelagen voor wezen zullen verdubbeld worden.

17. Ter dekking van de daardoor verhoogde lasten zullen werkgevers en werknemers, onder voorbehoud van het onder de punten 18 en 19 vermelde, bijdragen storten van, voor elke der beide partijen, 3,5 % van het bedrag der lonen, dus in totaal 7 %. Een deel van deze som is bestemd ter betaling van de bijdragen door werknemers en werkgevers voorzien bij de verschillende pensioenwetten, ter einde gekapitaliseerd te worden op de individuele rekening van iedere verzekerde. Het overige is bestemd voor de verhogingen door middel van verdeling.

18. Voor de bedienden zullen de verplichte bijdragen worden geheven tot een jaarlijkse wedde van 36000 F en de verhoging, nodig om het pensioen te brengen tot een minimum voorzien voor de werklieden bij punt 16 hierboven, zal zonder onderzoek worden toegestaan aan alle verzekerden wier wedde gedurende de laatste vijf jaren niet hoger is geweest dan 12000 F.

Hiertoe zullen de bijdragen worden vastgesteld op 4,25 % van de wedde tot een bedrag van 36000 F per jaar, zowel voor de werkgevers als voor de bedienden, dus te zamen 8,5 %.

19. De mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden zullen het voordeel van het thans verkregen dienstinstel behouden. De daaraan verbonden extra-uitgaven zullen gedekt worden bij voorbeeld hetzij door de Staat, hetzij door een aan de mijnwerkers of aan hun werkgevers op te leggen extra-bijlage, hetzij aan een bijzondere aan de verbruikers van kolen op te leggen en in de prijs te berekenen belasting, hetzij door twee of meer dier maatregelen gezamenlijk.

20. De arbeidersvertegenwoordigers behouden het recht aan de Regering te vragen het pensioen op een peil van meer dan 50 % van het gewoonlijk betaalde loon te brengen, door een kosteloze extra-verhoging ten laste van de Staatskas.

Door de arbeidersvertegenwoordigers werd het vraagstuk van de verkrijging van een passend pensioen op de leeftijd van 60 jaar opgeworpen. Er werd overeengekomen dat dit vraagstuk in studie genomen zal worden in het licht van de economische en demografische toestand.

B. - Ziekte en vroegtijdige invaliditeit.

21. In geval van ziekte of vroegtijdige invaliditeit, zal de sociale verzekering dadelijk van kracht verklaard worden voor alle onder de wet op de ouderdomsrente vallende werknemers.

Beuven de gezondheidszorgen die de verzekerden en hunne gezinsleden tot aan het overlijden op de tot heden door de mutualiteitsverenigingen verbeterde grondslag zijn toegezegd, zullen de verzekerden ontvangen:

a) In geval van ongeschiktheid tot werken, een vergoeding gelijk aan 60 % van het daardoor niet verdiende salaris, onder voorbehoud, voor elke periode van ongeschiktheid, van een wachttijd van de eerste drie werkdagen voor de werklieden en van 30 dagen, werkdagen of andere, voor de bedienden, wier wedde gedurende de eerste maand van ziekte door de werknemer betaald moet worden.

b) Na een jaar van doorlopende of alleen door werkperiodes van minder dan 30 dagen onderbroken ongeschiktheid gedurende een jaar, een vergoeding van 50 % van het loon als Invaliditeitsvergoeding, met dien verstande, dat deze vergoeding kan samengaan met loon of andere bevoegingen, welke het tweederde gedeelte van de vergoeding niet te boven gaan;

c) In geval van ondebrenking van de loonarbeid gedurende de termijn liggende tussen zes weken voor en zes weken na de bevalling van de verzekerde, een vergoeding van 60 % van het niet verdiende loon, mits de kraamvrouw op het ogenblik der bevalling gedurende minstens 10 maanden verzekerd was geweest;

d) In geval van overlijden vóór de wettelijke leeftijd voor het pensioen, buiten de gevallen van arbeidsongeval of beroepsziekte, een vergoeding aan de rechthoudenden van de overleden verzekerde van 25 maal de daadlijkse loon of, voor de personen met een weelde van de weelde van een maand.

Voor de vaststelling der verschuldende bedoelde vergoedingen zullen de werknemers geacht worden een loon te verdienen dat vooraf voor eenieder vastgesteld worden volgens de door elke paritaire commissie voor haar beroepscategorie vastgestelde tarieven.

III. Sécurité sociale des travailleurs.

A. - Vieillesse et décès prématuré.

16. Les pensions de retraite résultant des lois actuellement en vigueur feront l'objet de nouvelles majorations. Celles-ci porteront la pension normale, échue à 65 ans, à un niveau correspondant, pour un couple marié, à 50 % du salaire usuel, entendant par 1,1 le salaire couramment gagné par la plupart des ouvriers. Les pensionnés isolés bénéficieront de prestations accrues dans la même proportion.

Pour les veuves, la pension normale, acquise à 55 ans, sera majorée jusqu'à atteindre 3000 F. Les allocations d'orphelins seront doublées.

17. Pour couvrir les charges ainsi accrues, employeurs et travailleurs verseront, sous réserve de ce qui est dit aux points 18 et 19, des cotisations correspondant, pour chacune des deux parties, à 3,5 % du montant des salaires, soit un total de 7 %. Une partie de la somme servira au paiement des cotisations ouvrières et patronales prévues par les diverses lois de pension, pour être capitalisées au compte individuel de chaque assuré. Le surplus sera consacré aux majorations, par voie de répartition.

18. Pour les employés, les cotisations obligatoires seront perçues jusqu'à concurrence d'un traitement annuel de 36000 F et la majoration, nécessaire pour porter la pension au minimum prévu pour les ouvriers au point 16 ci-dessus, sera accordée sans enquête à tous les assurés dont le traitement annuel des cinq dernières années n'a pas été supérieur à 42000 F.

A cet effet, les cotisations seront fixées à 1,25 % du traitement jusqu'à concurrence de 36000 F par an, tant pour les employeurs que pour les employés, soit un total de 8,5 %.

19. Les ouvriers mineurs et assimilés garderont le bénéfice du régime de pensions actuellement acquis. Les dépenses supplémentaires qu'il comporte seront couvertes, par exemple, soit par l'Etat, soit par un supplément de cotisations imposé aux ouvriers mineurs ou à leurs employeurs, soit par une taxe spéciale imposée aux consommateurs de charbon et incluse dans le prix de vente du charbon, soit par une combinaison de certaines de ces méthodes.

20. Les représentants des travailleurs gardent la latitude de demander au Gouvernement de porter la pension à un taux supérieur à 50 % du salaire usuel par un supplément de majoration gratuite à charge du Trésor public.

Le problème de l'acquisition d'une pension convenable dès l'âge de 60 ans ayant été posé par les représentants des travailleurs, on est tombé d'accord pour qu'il soit étudié à la lumière des faits économiques et démographiques.

B. - Maladie et invalidité prématurée.

21. L'assurance sociale, en cas de maladie ou d'invalidité prématurée, sera immédiatement rendue obligatoire pour tous les travailleurs assujettis aux lois sur les pensions de vieillesse.

Outre les soins de santé, garantis aux assurés jusqu'au décès et aux membres de leurs familles, sur la base améliorée de ce qu'ont fait jusqu'à présent les mutualités, les assurés recevront:

a) En cas d'incapacité de travail, une indemnité égale à 60 % du salaire perdu, sous réserve, pour chaque période d'incapacité, d'une carence initiale de trois jours ouvrables pour les ouvriers et de trente jours, ouvrables ou non, pour les employés dont le traitement du premier mois de maladie est dû par l'employeur;

b) Après un an d'incapacité de travail, continue ou interrompue seulement par des reprises du travail inférieures à trente jours, une indemnité d'invalidité égale à 50 % du salaire, étant entendu que cette indemnité pourra être cumulée avec un salaire ou un autre revenu professionnel qui ne dépasse pas les deux tiers de l'indemnité;

c) En cas d'interruption du travail salarié pendant la période comprise entre "ix semaines avant et six semaines après les couches de l'assurée, une indemnité égale à 60 % du salaire perdu, à condition que l'accouchée ait été assurée depuis au moins dix mois au moment des couches;

d) En cas de décès avant l'âge légal de la pension, hormis les cas d'accident du travail ou de maladie professionnelle, une indemnité pour les ayants droit de l'assuré défunt, égale à vingt-cinq fois son salaire journalier ou, pour les appointés, à un mois de traitement.

Pour la détermination des diverses indemnités ainsi prévues, les travailleurs seront réputés gagner un salaire qui sera fixé à l'avance, pour chacun, d'après les tarifs établis par les commissions paritaires pour sa catégorie professionnelle.

22. De organisatie der verzekering zal worden toevertrouwd aan de landsbonden van verbonden van erkende mutualiteitsverenigingen of, voor de niet onderling verzekerde verzekertingsplichtigen, aan gewestelijk paritair door vertegenwoordigers van werkgeversorganisaties en van arbeiderssyndicaten bestuurde diensten, met dien verstande dat het mandaar dezer vertegenwoordigers onverenigbaar is met enigerle functie bij de mutualiteitsverenigingen.

Slechts de landsbonden met ten minste 50000 verzekertingsplichtige leden en die reeds ten minste 10 jaar bestaan, komen in aanmerking.

23. De onder de regeling vallende werknemers zullen voor de verzekering tegen ziekte en invaliditeit een inhouding ondergaan van 35 % op het loon der werklieden en van 2,75 % op de wedde der bedienden tot een bedrag van 36000 F per jaar, welke ook het gehele bedrag der wedde moge zijn.

24. Aan de op de lonen of wedden ingehouden bedragen zullen de werkgevers bijdragen toevoegen gelijk aan 2,5 % van het loon der werklieden en van 2,25 % van de wedde der bedienden, tot het bedrag van 36000 F wedde per jaar.

25. De werkgevers zullen aan de verzekerden bons afgeven, waarop het loonbedrag dat als grondslag diende voor de inhouding van de bijdrage van de verzekerde en voor de storting van de werkgever is vermeld. Deze bons zullen naar goeddunken door de verzekerde aan de mutualiteitsvereniging zijner keuze of aan de paritaire gewestelijke dienst worden overgemaakt. Zij worden bij de Rijksdienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit tot 90 % van hun waarde geïnd. De overblijvende 10 % zullen de Nationale Commissie voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit er toe in staat stellen de landsbonden of paritaire gewestelijke diensten welke, na onderzoek, blijken wettelijke verplichtingen te hebben boven hun inkomsten, te subsidiëren.

26. De landsbonden van verbonden van mutualiteitsverenigingen en de gewestelijke paritaire diensten zullen bovendien van de Staat, door bemiddeling van de Nationale Commissie voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, subsidies ontvangen in verhouding tot die welke de mutualiteitsverenigingen thans genieten.

27. De Nationale Commissie voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit zal, buiten de reeds genoemde werkzaamheden, de werking van de toezichtende landsbonden en van de gewestelijke paritaire diensten controleren en de nodige reglementen voor toepassing der wet opstellen.

Daarvan zullen deel uitmaken een afgevaardigde van elke toegeelaten landsbond van verbonden van mutualiteitsverenigingen, een gelijk aantal afgevaardigden der werkgeversorganisaties en der syndicale werknemersorganisaties en vertegenwoordigers der er bij betrokken ministeriële departementen.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de gezamenlijke afgevaardigden der werkgeversorganisaties en de gezamenlijke afgevaardigden der syndicale werknemersorganisaties, zullen de betwiste kwesties ter beslissing aan de Regering worden overgelegd.

28. De aldus vastgestelde regeling heeft een voorlopig karakter. De afgevaardigden der belanghebbende partijen behouden zich het recht voor, eventueel andere formules te bestuderen, terwijl de wetgever zich riet de opstelling van een definitieve regeling zal bezighouden.

C. - Werkloosheid buiten eigen schuld te" gevolg van gebrek aan toerk.

29. De afgevaardigden van werkgevers en die van werknemers verbinden zich er toe zodra mogelijk gezamenlijk een stelsel van verplichte verzekering tegen werkloosheid uit te werken.

30. Zonder het in werking treden van dergelijk stelsel af te wachten, zal de werklozensteun dadelijk onafhankelijk gemaakt worden van de Annenozorg en aan een voorlopig steunfonds voor werklozen, onder paritaire controle, worden overgedragen.

De kweste van de instellingen voor de uitkeringen van de verzoedingen wordt voorbehouden.

Als werklozen zullen, met uitsluiting van de volgens de vooroorlogse regeling niet verzekerbare bedrijfsgroepen, ondersteund worden :

a) De zonder werk zijnde arbeiders die hetzij doorlopend tussen 1 januari 1938 en 10 mei 1940 als leden van een werklozenkas bekend zijn, hetzij als loontrekkende gedurende ten minste drie jaren, tussen 1 januari 1935 en 10 mei 1940, de bijdragen hebben gecost, voorzien bij en der wetten betreffende de ouderdomsrenten;

b) De arbeiders die een deze voorwaarde niet voldoen zullen toch, in twijfelachtige gevallen, erkend kunnen worden door een daartoe bevoegd paritaire commissie (klachtencommissie) i.d.s. ingevolge hun vroegere werkzaamheid of hun vakstudies, behorende tot een categorie van loonarbeiders die volgens de vooroorlogse reglementering tegen werkloosheid verzekerd waren.

22. L'organisation de l'assurance sera conliée aux unions nationales de fédérations de mutualités agréées ou pour les assujettis non mutualistes. Il des services régionaux administrés paritairement par des représentants des organisations patronales et des syndicats ouvriers, étant entendu que ces représentants ne pourront cumuler leur mandat avec aucune fonction mutualiste.

Ne seront agréées que les unions nationales reconnues, comptant au moins 50000 membres assurés obligatoires et dix ans d'existence.

23. Les travailleurs assujettis subiront, du chef de l'assurance-maladie-invalidité, une retenue qui sera de 3,5 % du salaire des ouvriers et de 2,75 % du traitement des employés jusqu'à concurrence de 36000 F par an, quel que soit le montant total du traitement.

24. Aux sommes retenues sur les salaires ou traitements, les employeurs ajouteront des contributions égales à 2,5 % du salaire des ouvriers et à 2,25 % du traitement des employés jusqu'à concurrence de 36000 F par an.

25. Les employeurs délivreront aux assurés des bons qui constateront le montant du salaire ayant servi de base au précompte de la cotisation de l'assuré et au versement de l'employeur. Ces bons seront remis librement par l'assuré à la mutualité de son choix ou au service régional paritaire. Ils seront encaissés, auprès du Comité National de l'Assurance-maladie-invalidité, pour 90 % de leur valeur. Les 10 % restants permettront au Comité National de l'Assurance-maladie-invalidité de subsidier les unions nationales ou les services régionaux paritaires qui, après enquête, seront reconnus avoir eu à supporter des charges légittimes supérieures à leurs ressources.

26. Les unions nationales de mutualités et les services régionaux paritaires recevront, en outre, de l'Etat, par l'intermédiaire du Comité National de l'Assurance-maladie-invalidité, des subventions proportionnelles à celles dont bénéficient actuellement les mutualités.

27. Le Comité National de l'Assurance-maladie-invalidité, outre les fonctions déjà indiquées, contrôlera le fonctionnement des unions nationales agréées et des services régionaux paritaires et élaborera les règlements nécessaires à l'application de la loi.

Il comprendra un représentant de chacune des unions nationales de mutualités agréées, des représentants en nombre égal des organisations d'employeurs et des organisations syndicales des travailleurs et des représentants des départements ministériels intéressés.

En cas d'opposition entre l'ensemble des représentants des organisations d'employeurs et l'ensemble des représentants des organisations syndicales de travailleurs, les questions en cause seront soumises à la décision du Gouvernement.

28. Le régime ainsi défini a un caractère provisoire. Les représentants des parties intéressées se réservent d'étudier et de préconiser éventuellement d'autres formules lorsque le législateur s'occupera d'établir le régime définitif.

C. - Chômage involontaire par manque de travail.

29. Les représentants des employeurs et les représentants des travailleurs s'engagent à collaborer de toute urgence à l'élaboration d'un régime d'assurance obligatoire contre le chômage.

30. Sans attendre l'entrée en vigueur d'un tel régime, le soutien des chômeurs sera immédiatement dissocié de l'Assistance publique et confié à un Fonds provisoire de soutien des chômeurs sous contrôle paritaire.

La question des organes de paiement des allocations a été réservée.

Seront soutenus en qualité de chômeurs, à l'exclusion des catégories professionnelles non assurables aux termes de la réglementation d'avant-guerre,

a) Les travailleurs sans emploi qui seront reconnus avoir été, de façon continue, entre le 1^{er} janvier 1938 et le 1^{er} mai 1940, membres d'une caisse de chômage, soit avoir versé, en qualité de salariés pendant au moins trois ans, entre le 1^{er} janvier 1935 et le 10 mai 1940, les cotisations prévues par une des lois concernant les pensions de vieillesse;

b) Les travailleurs qui ne remplissant pas cette condition, seront néanmoins reconnus, en cas de doute, par une commission paritaire ad hoc (commission de réclamation) comme appartenant, en raison de leur activité antérieure ou de leurs études professionnelles à une catégorie de travailleurs salariés assurables contre le chômage aux termes de la réglementation d'avant-guerre.

31. De werklozensteun zal vastgesteld worden, op een bedrag van 50 %, van het loon van een hulparbeider in de gemeenten van de tweede categorie. Dit bedrag wordt met 100/0 verhoogd in de gemeenten der eerste categorie en met 10 %, verlaagd in de gemeenten der derde categorie.

Voor de ongeschuolden van achttien tot eenentwintig jaar en van beneden achttien jaar zullen bedragen worden vastgesteld, met dezelfde dergelijke als voor de ouder.

Voor de gezinshoofden zal het grondbedrag van de steun verhoogd worden met kindertoeslagen van hetzelfde bedrag als die aan de werkende arbeiders toeestaan, zonder dat echter het totaal twee derde van het minimumloon van een hulparbeider, verhoogd met kindertoeslag, of drie vierde van datzelfde loon voor gezinshoofden met ten minste drie kinderen, mag overtreffen.

32. Gedurende de overgangperiode zullen eventuele inkomsten van het gezin van de werkloze niet in aanmerking genomen worden. Maar natuurlijk moet de wil om te werken bewezen worden en wel door de aanpak als werkaanvrager bij een openbare bestedingsdienst en door aanneming van elk normaal werk waarvoor de werkloze geschikt is, terwijl weigering kan leiden tot intrekking van elke steun.

De openbare bestedingsdiensten zullen hun werk verrichten onder controle van een paritaire commissie en het personeel dezer diensten zal met bijzondere zorg gekozen worden om zeker te zijn van volkomen bevoegdheid en onpartijdigheid.

In geval van opschorting of intrekking van de steun zullen de werklozen hun geval aan een paritaire commissie VOOR beroep (klachtcommissie) kunnen voorleggen, welke de gegrondheid van weigeringen kan erkennen en ook de rechten op steun kan herstellen.

Herscholingscentra zullen de veranderingen van beroep, die nodig zouden blijken, vergemakkelijken.

33. Noodzakelijkcrwijs gesteld door de Schatkist, zal het voorlopige steunfonds voor werklozen bovendien van de aanvang af van werkegevers en van werknemers bijdragen ontvangen tot voor elk der partijen 1/70 van het loonbedrag, voor de jaarwedden tot 36000 F. dus in totaal 2 %

34. Werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers zullen alle mogelijke hulp verlenen voor het economisch herstel en voor de te treffen maatregelen tot uitbreiding van de normale arbeidsomstandigheden.

D. - Kindertoeslag.

35. Aan de Regering zal gevraagd worden dadellijk de voet van de bij de wet van 4 augustus 1930 voorziene toeslag vast te stellen op 100, 200, 300, 475 F. onderscheidenlijk voor een gezin met 1, 2, 3 of 4 kinderen, met een aanvulling van 250 F voor elk kind te beginnen met het vijfde. Deze bedragen gelden voor de gemeenten van de tweede categorie. Zij worden verhoogd met 20 % in de gemeenten der eerste categorie en verlaagd met 20 % in de gemeenten der derde categorie. Deze drie categorieën zijn die voor de werkloze ensteun voorzien.

Voor de kinderen van meer dan 11 jaar die, volgens de bepalingen van de gecodificeerde wet van 4 augustus 1930 kindertoeslag blijven genieten als leerlingen van een school voor volledig algemeen onderwijs of vakonderwijs, zullen de bedragen gelijk zijn aan die voor de gemeenten van de eerste categorie.

36. De voor de betaling dezer vergoedingen benodigde bedragen zullen van de werkgevers verkregen worden wier bijdragen op ongeveer 6 % van het bedrag der lonen bepaald zullen worden, zonder inbegrip van het gedeelte van de wedden der bedienden boven 36000 F per jaar.

E. - Levensverlof.

37. Maatregelen zullen getroffen worden om zonder uitstel aan de werknemers vallende onder de wet van 20 augustus 1938 betreffende de betaalde verlofdagen het volle genot van de bepalingen dezer wet te verschaffen, volgens welke werkelijk, op het ogenblik van het verlof, zes dagen loon aan volwassenen, en twaalf dagen aan jongelieden van minder dan achttien jaar moeten uitbetaald worden.

38. De voorstellen ter verbetering van de grondslag zelf van de wet van 20 augustus 1938 zullen later nagegaan worden, waarbij rekening zal worden gehouden met de economische evolutie.

F. - Globale heffing en verdeling der bijdragen.

39. De door de werknemers voor de verschillende vorenvermelde sociale prestaties verschuldigde bijdragen zullen, op een globale wijze, door de werkgevers op het loon worden ingehouden. Te maken maken zij een bedrag uit van 1/70 der lonen. Deze bijdragen zullen, elk kwartaal, worden afgedragen aan een Nationaal Verdelingsfonds, tegelijk met de door de werkgevers verschuldigde bijdragen, welke 15,5 % van de lonen voor de werkloden en 13,5 % voor de bedienden bedragen.

JL. Les allocations de chômage seront fixées à un taux correspondant à 50 % du salaire d'un manoeuvre dans les communes de deuxième catégorie. Ce taux sera majoré de 10 %, dans les communes de première catégorie et réduit de 10 % dans les communes de troisième catégorie.

Des taux comportant la même dégression que ceux d'avant-guerre seront fixés pour les célibataires de 18 à 21 ans et pour ceux de moins de 18 ans.

Les allocations de base des chefs de famille seront majorées d'allocations familiales du même import que celles qui seront attribuées aux travailleurs occupés, sans que le total puisse dépasser les deux tiers du salaire minimum d'un manoeuvre augmenté des allocations familiales, ou les trois quarts de cette même limite pour les chefs d'une famille d'au moins trois enfants.

32. Pendant la période transitoire, les ressources éventuelles de la famille du chômeur ne seront pas prises en considération. Mais, bien entendu, l'obligation de travailler devra être prouvée, notamment par l'inscription comme demandeur d'emploi dans un service public de placement et par l'acceptation de tout emploi normal auquel le chômeur est apte, le refus entraînant la suppression de toute allocation.

Les services publics de placement fonctionneront sous le contrôle paritaire et leur personnel sera recruté avec le soin particulier pour assurer la compétence et l'impartialité des services.

En cas de suspension ou de suppression des allocations, les chômeurs pourront soumettre leur cas à une commission paritaire de réclamation qui pourra reconnaître le bien-fondé de certains refus et rétablir le droit au soutien.

Des centres de réadaptation faciliteront les changements de profession qui se révéleront nécessaires.

33. Alimenté nécessairement par le Trésor, le fonds provisoire de soutien des chômeurs recevra en outre, dès le début, des cotisations patronales et ouvrières représentant, pour chacune des deux parties, 1 % du montant des salaires jusqu'à concurrence d'un traitement annuel de 36000 F, soit un total de 2 %

34. Représentants des employeurs et représentants des travailleurs donneront tout leur concours à la restauration de l'économie et aux mesures prises pour développer les possibilités d'emploi normal.

D. - Allocations familiales.

35. Il sera demandé au Gouvernement de fixer immédiatement le taux des allocations mensuelles prévues dans la loi du 4 août 1930 à 100, 200, 300, 475 F respectivement pour une famille d'un, deux, trois ou quatre enfants avec un supplément de 250 F par enfant à partir du cinquième. Ces taux concernent les communes de deuxième catégorie. Ils seront majorés de 20 %, dans les communes de première catégorie et réduits de 20 % dans les communes de troisième catégorie, ces catégories étant celles qui sont prévues pour le soutien des chômeurs.

Pour les enfants de plus de 14 ans, qui, aux termes de la loi coordonnée du 1 août 1930, continuent à bénéficier des allocations familiales comme fréquentant une école de plein enseignement général ou professionnel, les taux en vigueur seront uniformément ceux des communes de première catégorie.

36. Les ressources nécessaires au paiement de ces allocations seront fournies par les employeurs dont les cotisations seront fixées approximativement à 6 %, du montant des salaires, non comprises les fractions de traitement d'employés supérieures à 36 000 F par an.

E. - Vacances annuelles.

37. Des mesures seront prises pour donner sans délai aux travailleurs visés par la loi du 20 août 1938 sur les congés payés, le bénéfice intégral des dispositions de cette loi, en vertu de laquelle doivent être effectivement payés, au moment des vacances, six jours de salaire aux adultes et douze jours aux jeunes gens de moins de 18 ans.

38. Les propositions qui tendent à améliorer le fond même de la loi du 20 août 1938 seront examinées ultérieurement, en tenant compte de l'évolution économique.

F. - Perception globale et répartition des cotisations.

39. Les cotisations dues par les travailleurs pour les différentes prestations sociales visées ci-dessus seront précomptées globalement par les employeurs sur les salaires. Elles représentent au total une somme correspondant à 8 % des salaires. Ces cotisations seront transmises, chaque trimestre, à un Fonds national de répartition en même temps que les cotisations dues par les employeurs, qui représentent 15,5 % des salaires pour les ouvriers et 13,5 % pour les employés.

Dit Verdelingsfonds zal werken onder paritair toezicht.
De te treffen overheidsmatregelen in afwachting van het effectief in werking treden van dit fonds zullen te gepaste tijd in studie worden genomen.

40. In het algemeen zal voor de werklieden de verdeling der bijdragen op de volgende grondslagen geschieden :

- 7 % van het bedrag der lonen voor ouderdomsrente;
- 6 % van het bedrag der lonen voor ziekte-invaliditeit;
- 2 % voor het bedrag der lonen voor onvrijwillige werkloosheid;
- 6 % van het bedrag der lonen voor kindertoelagen;
- 2,5 % van het bedrag der lonen voor het jaarlijks verlof.

41. Voor de bedronden zullen de grondslagen voor de verdeling de volgende zijn :

- 8,5 % voor ouderdomsrente;
- 5 % voor ziekte-invaliditeit;
- 2 % voor onvrijwillige werkloosheid;
- 6 % voor kindertoelagen.

42. Wettelijke maatregelen zullen worden getroffen ter verzekering van geregelde storting der verschuldigde bijdragen, zowel als van de gehele onafhankelijkheid van de door werkgevers en werknemers betaalde gelden ten opzichte van de bezittingen van de Staat.

IV. Beginselen en methoden van paritair samenwerking.

A. - Binnen en omheen de ondernemingen.

43. In iedere onderneming met ten minste 20 loonarbeiders, zal een afvaardiging van het personeel opgericht worden, die officieel bevoegd zal zijn om in overleg met het bedrijfshoofd of met zijn vertegenwoordigers, al de kwesties te onderzoeken aangaande de lonen, de arbeidsduur, de rustpauzes, het verlof, de hygiëne, de veiligheid, de zedelijkheid, de klachten over het leidend personeel, de sancties, de afkinkingen, het werkplaatsreglement of, in 't algemeen, alle kwesties aangaande het regelen van de arbeid, de tocht of het voorkomen van collectieve geschillen in de schoot der onderneming.

De vertegenwoordigers van het personeel zullen zekere voorwaarden moeten vervullen ten aanzien van de leeftijd en van de aanwezigheid in de onderneming.

De wet waarbij de vertegenwoordiging van het personeel wordt ingesteld zal geleidelijk in werking moeten treden, hetzij met een maximum uitslag van zes maanden voor de ondernemingen met meer dan 500 werklieden, van een jaar voor de ondernemingen die van 100 tot 500 werklieden tellen en van twee jaar voor de ondernemingen van 20 tot 100 werklieden.

44. Al de sociale diensten door de onderneming opgericht voor het welzijn van het personeel (huisvesting, vervoer, tuinbouw, gemeenschappelijke aankoop, eetzaal, sport, ontspanning, verlof, ambacht- of algemeen onderwijs, bibliotheken, geneeskundige raadplegingen en zorgen, enz.) als zij niet aan het zelfbestuur der arbeiders overgelaten zijn, zullen met hun medewerking beheerd worden.

45. Ten einde de gehechtheid van het personeel aan de belangen van de onderneming te onderhouden, zullen de bedrijfshoofden elke gunstige gelegenheid te baat nemen (inventaris, balans of andere algemene verslagen over de loop der zaken) om aan de vertegenwoordigers van het personeel de algemene toestand van de onderneming, de verkregen successen, de overwonnen of verwachte moeilijkheden uit te zetten.

B. - Op industrieel gebied.

46. Paritaire comités bestaande uit vertegenwoordigers der bedrijfshoofden en uit de vertegenwoordigers der loonarbeiders, de eenen en de anderen aangeduid op voorstel om als representatie erkende organisaties, zullen belast worden, in iedere groep van gelijksoortige bedrijven:

- i) met de algemene bases van vergoeding vast te leggen die met de verschillende graden van beroepskwalificatie overeenkomen;
- b) met het beaadslagen over de algemene arbeidsvoorwaarden, in het bijzonder over die welke verplicht in het werkplaatsreglement moeten voorkomen;
- c) met het onderzoek van de economische en sociale vraagstukken waarvan de tewerkstelling van de arbeiders en hun arbeidsvoorwaarden afhankelijk zijn, met inbegrip van het organiseren van de leertijd en van het beroepsopdravels;
- d) met het helpen in gebeurlijk geval van de regeringsoverheden bij het voorbereiden en het uitvoeren der wetten van belang voor de betrokken bedrijven;
- e) met het bijleggen van elk collectief geschil dat zich zou voordoen of dat zou dreigen te ontstaan tussen bedrijfshoofden en loonarbeiders,

Ce Fond. de répartition fonctionnera sous contrôle paritaire.
Les mesures d'administration à prendre en attendant que ce Fonds fonctionne effectivement seront étudiées en temps utile.

40. Pour les ouvriers en général, la répartition des cotisations aura lieu sur les bases suivantes :

- 7 % du montant des salaires pour la vieillesse;
- 6 % du montant des salaires pour la maladie-invalidité;
- 2 % du montant des salaires pour le chômage involontaire;
- 6 % du montant des salaires pour les allocations familiales;
- 25% du montant des salaires pour les vacances annuelles.

41. Pour les employés, les bases de la répartition seront les suivantes:

- 8,5 % pour la vieillesse;
- 5 % pour la maladie-invalidité;
- 2 % pour le chômage involontaire;
- 6 % pour les allocations familiales.

42. Des mesures légales seront prises pour assurer le versement régulier des cotisations dues, ainsi que la complète indépendance des fonds versés par les employeurs et les travailleurs à l'égard des avoirs de l'Etat.

IV. Principes et méthodes de collaboration paritaire.

A. - Au sein et autour des entreprises.

43. Dans chaque entreprise d'au moins 20 travailleurs salariés, il sera constitué une délégation du personnel, qui sera officiellement habilitée à instruire, de concert avec le chef d'entreprise ou avec ses représentants, toutes questions concernant les salaires, la durée du travail, les repos, les vacances, l'hygiène, la sécurité, la moralité, les plaintes contre le personnel, de maîtrise, les sanctions, les licenciements, le règlement d'atelier ou, plus généralement parlant, toutes questions ayant trait à l'organisation du travail, à la discipline ou à la prévention des conflits collectifs au sein de l'entreprise.

Les délégués du personnel devront remplir certaines conditions d'âge et de présence dans l'entreprise.

La loi instituant les délégations du personnel devra entrer en vigueur progressivement, soit dans un délai maximum de six mois pour les entreprises de plus de 500 travailleurs, d'un an pour les entreprises de 100 à 500, et de deux ans pour les entreprises de 20 à 100 travailleurs.

44. Tous les services sociaux institués par l'entreprise pour le bien-être du personnel (logements, transports, jardinage, achats en commun, réfectoires, sports, délassements, vacances, enseignement professionnel ou général, bibliothèques, consultations et soins médicaux, etc.), quand ils ne seront pas laissés à la gestion autonome des travailleurs, seront administrés avec leur concours.

45. Afin d'entretenir l'attachement du personnel aux intérêts de la maison, les chefs d'entreprise saisiront toute occasion convenable (inventaires, bilans; et autres rapports, d'ensemble sur la marche des affaires) pour exposer aux délégués du personnel la situation générale de l'entreprise, les succès remportés, les difficultés surmontées ou attendues.

B. - Dans le cadre industriel.

46. Des commissions paritaires composées de représentants des chefs d'entreprise et de représentants des travailleurs salariés, désignés les uns et les autres sur la proposition des organisations reconnues comme représentatives, seront chargées dans chaque groupe d'industries similaires:

- a) D'établir des bases générales de rémunération correspondant aux différents degrés de qualification professionnelle;
- b) De délibérer sur les conditions générales de travail, et en particulier sur celles qui doivent obligatoirement figurer aux règlements d'atelier;
- c) D'examiner les problèmes économiques et sociaux dont dépendent l'emploi des travailleurs et leurs conditions de travail, y compris l'organisation de l'apprentissage et de l'enseignement professionnel;
- d) D'assister, le cas échéant, les autorités gouvernementales dans la préparation et dans l'exécution des lois intéressant les industries en cause;
- e) De concilier tout différend collectif qui se serait élevé ou qui menacerait de s'élever entre chefs d'entreprise et travailleurs salariés.

47. Iedere paritaire bedrijfscommissie zal voorzien worden van een bureau samengesteld uit een voorzitter, door de Regering aangeduid, uit twee ondervoorzitters, respectievelijk aangeduid door de groep der bedrijfshoofden en door de groep der arbeiders van de commissie, en een secretaris door de Regering aangeduid.

De voorzitter en de secretaris zullen geen stemrecht hebben,

48. De besluiten, met eenparigheid van stemmen getroffen, in de onder littera a) en b) bedoelde kwesties, zullen bindend zijn voor al de betrokken bedrijven behalve verzet van de Regering. Dit verzet zal het voorwerp uitmaken van een gemotiveerde mededeling, in gebaarlijk geval van de aflevering van de nationale economische raad verzegeld, met het oog op een nieuw onderzoek door de paritaire commissie.

49. Een paritaire commissie zal opgericht worden voor ieder der volgende nijverheidsgebieden :

- Kolenindustrie;
- Steen- en aardbedrijven (steengroeven, leigroeven, steenbakkerijen, cementfabrieken, kalkovens);
- Metaalnijverheid (met inbegrip van ijzer- en staalmvormers) ;
- Non-Ferro metaalbedrijven;
- Metaal-, machine- en elektricitetsbouw;
- Aardewerkbedrijven;
- Glasbedrijven;
- Chemische bedrijven;
- Petroleumbedrijven (met inbegrip van de distributiedienst);
- Voedingsbedrijven;
- Hotelbedrijven (met inbegrip van de koffiehuizen en de restaurants);
- Textielbedrijven, kledings- en weefselbedrijven;
- Bouwbedrijven (woningbouw en openbare werken);
- Houtbewerking- en stoffenbedrijven;
- Leder- en huidenbedrijven;
- Vervoerbedrijven (met inbegrip van gas- en elektriciteit);
- Fabricage van papierpulp, papier en karton;
- Boekdrukkerij en grafische kunsten;
- Vervoerbedrijven (spoorweg, auto's, trams, binnenscheepvaart, vliegwezen) ;
- Tabaksbedrijven;
- Havenbedrijven en koopvaardijvloot;
- Diamantbewerking;
- Diverse bedrijven (spellen, speelgoed, wasserijen, enz.);
- Landbouwbedrijven.

50. Elke der bovenvermelde paritaire commissies kan verder in secties onderverdeeld worden, op voorwaarde dat elke sectie in haar schoot het paritair principe behoudt. Elke sectie kan aan de Regering toevoeging van bijkomende leden vragen, die voorgesteld worden door coöptatie van de zijde der bedrijfshoofden, zowel als van de kant der arbeiders. Deze bijkomende leden zullen geen deel uitmaken van de paritaire commissie in pleno. Verschillende secties zullen gemeenschappelijk kunnen beraadslagen,

51. In de takken der economische bedrijvigheid waar de meerderheid der loonarbeiders onder het regime van het arbeidscontract valt, zoals in de banken, de particuliere verzekeringen, de groothandel, de grote warenhuizen, de havenkantoren, de in- en uitvoerhandel, zullen paritaire commissies kunnen worden ingesteld op voorwaarde dat de aanvraag ervoor zal gedaan worden door voldoende representatieve organismen, hetzij van de bedrijfshoofden, hetzij van de arbeiders dier bedrijvigheidstakken. Zij zullen, bij voorbeeld, minimum 40 % der belanghebbende loonarbeiders moeten omvatten.

52. In geval van twijfel of geschil zal een paritaire commissie voor verhaal er mee belast worden de paritaire commissies aan te duiden waarvan de ondernemingen en de arbeiders afhangen, alsook hun vertegenwoordigende organen.

Zij zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers der bedrijfshoofden en uit vertegenwoordigers der arbeiders, de eenen zowel als de anderen aangewezen op voorstel van de organisaties die als representatief erkend zijn, hun bedrijvigheid over geheel het grondgebied van het land, en over al de bedrijven en bezoldigde beroepen uitstrekkend.

Zij zal onder de leiding staan van een bureau dat samengesteld is uit een voorzitter, gekozen tussen de magistraten van de rechterlijke orde, uit twee ondervoorzitters, respectievelijk aangeduid door de groep der bedrijfshoofden en door de groep der arbeiders van de commissie en uit een secretaris door de Regering aangeduid.

De secretaris zal geen stemrecht hebben. De commissie beslist bij meerderheid van stemmen.

C. ~ "Op nationaal gebied.

53. De representatieve organismen der bedrijfshoofden en der arbeiders zullen vragen om paritair vertegenwoordigd te worden in alle adviesende of uitvoerende raden, die bij de openbare overheden ingesteld

47. Chaque commission paritaire d'industrie sera pourvue d'un bureau composé d'un président désigné par le Gouvernement, de deux vice-présidents désignés respectivement par le groupe des chefs d'entreprise et par le groupe des travailleurs d'une commission, et d'un secrétaire désigné par le Gouvernement.

Le président et le secrétaire n'auront pas voix délibérative.

48. Les décisions prises à l'unanimité des voix, en des matières visées aux lettres a) et b) ci-dessus, seront obligatoires pour toutes les entreprises des industries en cause, sauf opposition du Gouvernement. Cette opposition fera l'objet d'une communication motivée, accompagnée, le cas échéant, des avis du Conseil national de l'économie, en vue d'un nouvel examen par la commission paritaire.

49. Une commission paritaire sera instituée pour chacun des groupes d'industrie suivants :

- Industrie charbonnière
- Industrie des pierres et terres (carrières, ardoisières, briqueteries, cimenteries, fours à chaux);
- Industrie sidérurgique (y compris les transformateurs de fer et d'acier) ;
- Industries des métaux non ferreux;
- Industries de la construction métallique, mécanique et électrique;
- Industrie céramique;
- Industrie verrière;
- Industrie chimique;
- Industrie pétrolière (y compris les services de distribution);
- Industrie alimentaire;
- Industrie hôtelière (y compris les cafés et restaurants);
- Industrie textile. Industrie des vêtements en tissu;
- Industrie de la construction (bâtiments et travaux publics) ;
- Industries du bois et de l'ameublement;
- Industries des cuirs et peaux;
- Industries de la production et de la distribution de gaz et d'électricité;
- Industries des pâtes, papier et carton;
- Industrie de l'imprimerie et des arts graphiques;
- Industries des transports (chemins de fer, automobiles, tramways, batellerie, aviation);
- Industrie du tabac;
- Industrie portuaire et de la marine marchande;
- Industrie diamantaire;
- Industries diverses (jouets, jeux, blanchisserie de linge, etc.);
- Industrie agricole.

50. Il sera permis à chacune des commissions paritaires ci-dessus de se subdiviser en sections, à condition que chaque section maintienne dans son sein le principe paritaire. Chaque section pourra demander au Gouvernement de lui adjoindre des membres supplémentaires, présentés par cooptation du côté des chefs d'entreprise comme du côté des travailleurs. Ces membres supplémentaires ne feront pas partie de la commission paritaire plénière. Plusieurs sections pourront délibérer en commun.

51. Dans les branches d'activité économique où la majorité des travailleurs salariés sont soumis au régime du contrat d'emploi, telles que les banques, les assurances privées, le commerce de gros, les grands magasins, les bureaux maritimes, le commerce d'importation et d'exportation, des commissions paritaires pourront être instituées à la condition que la demande en soit faite par des organisations suffisamment représentatives, soit des chefs d'entreprise, soit des travailleurs de ces branches d'activité. Elles devront, par exemple, englober au moins 40 % des salariés intéressés.

52. En cas de doute ou de contestation, une commission paritaire de recours sera chargée de désigner les commissions paritaires dont dépendent les entreprises et les travailleurs ainsi que leurs organisations représentatives.

Elle sera composée de représentants des chefs d'entreprise et de représentants des travailleurs désignés les uns et les autres sur la proposition des organisations reconnues comme représentatives, qui étendent leur activité à tout le territoire du pays et à toutes les industries ou professions salariées.

Elle sera pourvue d'un bureau composé d'un président choisi parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, de deux vice-présidents, désignés respectivement par le groupe des chefs d'entreprise et par le groupe des travailleurs de la commission, et d'un secrétaire désigné par le Gouvernement.

Le secrétaire n'aura pas voix délibérative. La commission se prononcera à la majorité des voix.

C. ~ S'il le pèse /1<1ional.

53. Les organisations représentatives des chefs d'entreprise et les organisations représentatives des travailleurs demanderont il être représentées paritaire ment dans tous les conseils consultatifs ou exécutifs

zijn tot het behandelen van zaken aangaande de arbeid of de maatschappelijke voorzorg, voor zaken betreffende het onderwijs of openbare gezondheid, voor economische of andere zaken die, tegelijk het leven der arbeiders en de bedrijvigheid der ondernemingen aanbelangen.

Hun vertegenwoordigers in deze verschillende raden, zoals een Rijksarbidsraad, een Rijksraad voor Sociale Voorzorg, een Rijksraad voor Volksbuishouding, een Rijksraad voor Volksgezondheid, een Rijksraad voor Onderwijs en Cultuur, zullen worden aangeduid op voorstel van de Interprofessionele organisaties die als representatief erkend worden voor geheel het land.

D. - Op internationaal gebied

54. De representatieve organisaties der bedrijfshoofden en der arbeiders zullen vragen insgelijks betrokken te worden in de internationale samenwerking op het genoemde gebied waaraan België zal deelnemen.

E. ~ Over de algemene beslechting van de collectieve geschillen.

55. Buiten de middelen tot verzoening die door de samenwerking tussen de bedrijfshoofden en de afgevaardigden van hun personeel en door de beraadslagingen der paritaire bedrijfscomités worden opgeleverd, zal er een Algemene Paritaire Commissie ingesteld worden waaraan de geschillen, die niet door de paritaire bedrijfscomités konden bijgelegd worden, zullen kunnen onderworpen worden, met het oog op een nieuwe verzoeningspoeding.

Dit beroep bij de Algemene Paritaire Commissie zal geschieden hetzij op aanvraag van een der betrokken partijen, hetzij op initiatief van de Regering.

De Algemene Paritaire Commissie zal ook belast worden met het bestuderen van de sancties die zouden kunnen voorzien worden tegen de bedrijfshoofden of de arbeiders, of tegen de organisaties die de eenen of de anderen vertegenwoordigen, die de eenparige besluiten door de paritaire comités genomen en bindend gemaakt als gezegd in punt 6, niet zouden naleven.

De Algemene Paritaire Commissie zal ook uitspraak doen in teder alzonderlijk geval, over de werkelijk te nemen sancties ten opzichte der in gebreke bevonden vertegenwoordigende organisaties.

Zij zal uit een klein aantal leden bestaan, paritair benoemd respectievelijk op voorstel van de interprofessionele organisaties der bedrijfshoofden en van de interprofessionele organisaties der arbeiders die als representatief werden erkend voor geheel het land. Haar bureau zal samengesteld worden als gezegd onder punt 5 voor de paritaire bedrijfscomités.

F. - Over de als representatief erkende organisaties.

56. Als representatief zullen alleen erkend worden die organisaties der bedrijfshoofden of der arbeiders die, hun werkzaamheid uitstrekende over geheel het Belgisch grondgebied en tot al de bedrijven of bezoldigde beroepen, zullen kunnen bewijzen, de eerste, dat zij gedurende het vorig jaar bijdrage sturende leden telden die gemiddeld ten minste 200 000 loonarbeiders in dienst hadden, de tweede, dat zij gemiddeld ten minste 200 000 bijdrage betalende leden telden.

De organisaties die hun werkzaamheid beperken tot zekere bedrijven of beroepen of tot zekere streken, zullen als representatief erkend worden als zij kunnen bewijzen dat hun gemiddeld effectief van het vorig jaar ten minste 20 % van de loonarbeiders der bedrijven of beroepen in bedoelde streek omvat.

Alle zullen daarenboven in hun statuten moeten vermelden dat zij het principe der paritaire samenwerking zoeken te ontwikkelen tussen de vertegenwoordigers van de bedrijfshoofden en de vertegenwoordigers van de arbeiders in het kader van de Belgische Staat, en bewezen hebben dat hun leiders vrij door de leden verkozen werden en hun periodiek op de hoogte houden van hun beheer.

institute> auprès des autorités publiques pour le traitement des questions de travail ou de prévoyance sociale, pour les questions d'enseignement ou de santé publique, pour les questions économiques ou toutes autres intéressant à la fois la vie des travailleurs et l'activité des entreprises.

Leurs représentants dans ces divers conseils, tels qu'un conseil national du travail, un conseil national de la prévoyance sociale, un conseil national de l'économie, un conseil national de la santé publique, un conseil national de l'enseignement et de la culture, seront désignés sur la proposition des organisations interprofessionnelles reconnues comme représentatives pour l'ensemble du pays.

D. - Vans l'ordre international.

Sif. Les organisations représentatives de chefs d'entreprise et les organisations représentatives de travailleurs demanderont d'être pareillement associées aux collaborations internationales auxquelles la Belgique participera en les susdites matières.

E. ~ Du règlement général des différends collectifs,

55. Outre les moyens de conciliation qu'offrent la collaboration entre les chefs d'entreprise et les délégations de leur personnel ainsi que les délibérations des commissions paritaires d'industrie, il sera institué une Commission paritaire générale à laquelle pourront être soumis, aux fins d'un nouvel effort de conciliation, les différends qui n'auront pu être résolus au sein des commissions paritaires d'industrie.

Ce recours à la Commission paritaire générale aura lieu, soit à la demande d'une des parties en cause, soit à l'initiative du Gouvernement.

La Commission paritaire générale sera aussi chargée d'étudier le problème des sanctions qui pourraient être prévues à l'égard des chefs d'entreprise ou des travailleurs, ainsi que des organisations représentatives des uns ou des autres, qui ne respecteraient pas les décisions unanimes prises en commissions paritaires et rendues obligatoires, comme il est dit au point 6.

La Commission paritaire générale sera aussi appelée à se prononcer dans chaque espèce, sur les sanctions qui devraient être prises effectivement à l'égard des organisations représentatives reconnues en défaut.

Elle se composera d'un petit nombre de membres, nommés paritaire-ment sur la proposition respective des organisations interprofessionnelles de chefs d'entreprise et des organisations interprofessionnelles de travailleurs, reconnues comme représentatives pour l'ensemble du pays. Son bureau sera composé ainsi qu'il est dit au point 5 pour les commissions paritaires de l'industrie.

F. - Des organisations reconnues comme représentatives.

56. Devront seules être reconnues comme représentatives, les organisations de chefs d'entreprise ou les organisations de travailleurs qui, étendant leur activité à tout le territoire belge et à toutes les industries ou professions salariées, pourront faire la preuve qu'elles comptaient au cours de l'année précédente, les premières des membres cotisants occupant une moyenne d'au moins 200 000 travailleurs salariés, les secondes une moyenne d'au moins 200 000 membres cotisants.

Pour les organisations limitant leur activité à certaines industries ou professions, ou à certaines régions, seront reconnues comme représentatives celles qui pourront faire la preuve que leur effectif moyen de l'année précédente englobait au moins 20 % des travailleurs salariés des industries ou professions visées dans la région en cause.

Toutes devront, en outre, avoir stipulé dans leurs statuts qu'elles cherchent à développer le principe de la collaboration paritaire entre représentants des chefs d'entreprise et représentants des travailleurs dans le cadre de l'Etat belge et avoir fait la preuve que leurs dirigeants sont librement élus par les membres et leur rendent compte périodiquement de leur gestion.

BIJLAGE II.

Raad van beheer
van de « Maatschappij voor Mechanografie
ter toepassing van de sociale wetten ».

De heer Léon-Eh Troclet, Voorzitter.
De heer F. Delory, Ere-directeur-generaal van de N. M. B. S., Onder-
voorzitter en afgevaardigde beheerder.
De heer L. Hasse, Ere-secretaris-generaal van het Ministerie van
Arbeid en Sociale Voorzorg, Ondervoorzitter.
De heer J. Abraham, Hoofdinspecteur - Directeur aan de Rijksdienst
voor kinderbijslag voor zelfstandigen;
De heer G. Collard, Beherend directeur van de Rijkskas voor jaarlijkse
vakantie;
De heer R. Consael, Directeur-generaal aan het Ministerie van Sociale
Voorzorg;
De heer M. Delhuvenne, Administrateur-generaal van het R. I. Z. L.V.;

De heer M. Deprez, Directeur-generaal aan het Ministerie van Sociale
Voorzorg;
De heer C. Duterme, Afgevaardigd beheerder van de Rijksdienst voor
pensioenen der zelfstandigen;
De heer R. Etienne, Directeur-generaal van de Rijksdienst voor
Arbeidsvoorziening;
De heer J. Gregoire, Administrateur-generaal van de Rijkskas voor
rust- en overlevingspensioenen;
De heer E. Janssens, Leidend ambtenaar van de Hulpkas voor ziekte-
en invaliditeitsverzekering;
De heer C. Lion, Afgevaardigd beheerder van de Kas voor kinder-
bijslag van Brabant;
De heer M. Magrez, Adjunct-administrateur-generaal van de Rijks-
dienst voor kinderbijslag voor werknemers;
De heer G. Mal, Administrateur-generaal van de Rijkskas voor Be-
druipendpensioenen;
De heer F. Marbaix, Directeur van Bestuur bij de Rijksdienst voor
Sociale Zekerheid;
De heer E. Petitjean, Administrateur-generaal van de Rijksdienst
voor kinderbijslag voor zelfstandigen;
De heer M. Sonnevillie, Adjunct-administrateur-generaal van de Rijks-
dienst voor Sociale Zekerheid;
De heer A. Steels, Administrateur-generaal van de Rijksdienst voor
kinderbijslag voor werknemers;
De heer J. Van Damme, Administrateur van de Rijkskas voor jaar-
lijkse vakantie;
De heer L. Watillon, Ere-directeur-generaal aan het Ministerie van
Sociale Voorzorg.

ANNEXE II,

Conseil d'administration
de la « Société de Mécanographie
pour l'application des lois sociales »

M. Léon-Eh Troclet, Président.
M. F. Delory, Directeur général honoraire de la S. N. C. B., Vice-
Président et Administrateur-délégué.
M. L. Hasse, Secrétaire général honoraire du Ministère du Travail,
Vice-Président.
M. J. Abraham, Inspecteur en chef - Directeur à l'Office national
d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.
M. G. Collard, Directeur gerant de la Caisse nationale des vacances
annuelles.
M. R. Consael, Directeur général au Ministère de la Prévoyance
sociale.
M. M. Delhuvence, Administrateur général de l'Institut national d'as-
surance maladie-invalidité.
M. M. Deprez, Directeur général au Ministère de la Prévoyance
sociale.
M. C. Duterme, Administrateur-délégué de l'Office national des pen-
sions pour travailleurs indépendants.
M. R. Etienne, Directeur général de l'Office national de l'emploi.

M. J. Grégoire, Administrateur général de la Caisse nationale des
pensions de retraite et de survie.
M. E. Janssens, Fonctionnaire dirigeant de la Caisse auxiliaire d'as-
surance maladie-invalidité.
M. C. Lion, Administrateur-délégué de la Caisse d'allocations fami-
liales du Brabant.
M. M. Magrez, Administrateur général adjoint de l'Office national
d'allocations familiales pour travailleurs salariés.
M. G. Mal, Administrateur général de la Caisse nationale des pen-
sions pour employés.
M. F. Marbaix, Directeur d'administration à l'Office national de
sécurité sociale.
M. E. Petitjean, Administrateur général de l'Office national d'al-
locations familiales pour travailleurs indépendants.
M. M. Sonnevillie, Administrateur général adjoint de l'Office national
de sécurité sociale.
M. A. Steels, Administrateur général de l'Office national d'allocations
familiales pour travailleurs salariés.
M. J. Van Damme, Administrateur de la Caisse nationale des va-
cances annuelles.
M. L. Watillon, Directeur général honoraire au Ministère de la
Prévoyance sociale.

BIJLAGE III.

Kontrakt dat tussen de R. M. Z.
en de « Maatschappij voor Mechanografie »
werd afgesloten.

« Tussen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, een bij de besluitwet van 17 januari 1945 opgerichte openbare instelling, vertegenwoordigd door de heren Fuss, Voorzitter van het Beheerscomité, en Goldschmidt, Algemeen Beheerder enerzijds, en de Maatschappij voor Mechanografie, V. Z. W. vertegenwoordigd door de heer Delory, Voorzitter van de Raad van Beheer, anderzijds, is overeengekomen wat volgt:

1. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid vertrouwt aan de Maatschappij voor Mechanografie de uitvoering van haar rekening toe van de verrichtingen welke in de bijgaande begrotingsramingen zijn omschreven, zomede het maken van de dagboeken welke voor het inschrijven van die ramingen noodzakelijk zijn.

2. De Maatschappij voor Mechanografie behoudt zich het recht voor zelf de middelen te kiezen welke zij voor de tenuitvoerlegging van een en ander nodig mocht achten.

Desniettemin verbindt zij zich ertoe de nodige maatregelen te nemen om met het werk binnen de gestelde termijn klaar te komen.

Zij gaat de verbintenissen aan de richtlijnen van de R. M. Z. op te volgen en te allen tijde aan deze laatste rekeningen en verantwoording te doen van de stand van de werkzaamheden.

3. Ingeval de R. M. Z. zou besluiten de organisatie van haar werkzaamheden derwijze te veranderen, dat daardoor een belangrijke uitbreiding van de boekhoudkundige en statistische verrichtingen zou volgen, verbindt de Maatschappij voor Mechanografie zich ertoe, zodra de omstandigheden het mogelijk zullen maken, de nodige werkmethoden in te voeren om het hoofd aan de nieuwe taken te kunnen bieden.

4. De door de Maatschappij voor Mechanografie geleverde diensten zullen worden beloond volgens de kostprijs ervan. Te dien einde houdt de Maatschappij een staat bij van de diensten welke haar personeel en haar machines voor rekening van de R. M. Z. leveren, alsmede een staat van de gebruikte kaarten en formulieren. Die prestaties en leveranties zullen tegen de kostende prijs worden aangerekend. Bij die prijs zal worden gevoegd een gedeelte van de bijdrage in de algemene kosten.

Dat gedeelte zal met name omvatten een dotatie voor de afschrijving over een termijn van 3 jaar van de kostprijs van de lijsten op bonkaarten en adresplaatjes, waarvan de kosten door de Maatschappij zullen worden gedragen.

Die staat van uitgaven zal aan het einde van elk kwartaal worden opgenomen.

In het begin van elk kwartaal zal de R. M. Z. aan de Maatschappij een voorschot betalen waarvan het bedrag in gemeen overleg zal worden vastgesteld volgens begrotingsramingen en in mindering zal komen van de werkelijke uitgaven.

5. De Maatschappij voor Mechanografie behoudt zich het recht voor om na 1945 van de R. M. Z. een supplementaire betaling te vorderen bij wijze van bijdrage in de oprichting van een Reservefonds. Het desbetreffende bedrag zal tussen partijen in gemeen overleg worden vastgesteld.

6. De R. M. Z. verbindt zich ertoe om aan de Maatschappij voor Mechanografie een bedrag van 800 000 F uit te betalen ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de beleggingen welke voor de tenuitvoerlegging van de onderhavige overeenkomst nodig zullen zijn. Die som zal 3 % rente te laars opleveren, welke aan het einde van elk jaar zal moeten worden betaald. Zij zal binnen een termijn van vijf jaar moeten worden terug betaald.

7. Onderhavige overeenkomst wordt gesloten voor een duur van 3 jaar. Zij is stilzwijgend verlengbaar tot april 1947.

Aan deze overeenkomst kan wederzijds een eind worden gemaakt met een opzegging, die in een aangetekend schrijven moet worden gedaan.

Gedaan te Brussel, in duplo, le 1^{er} april 1945.

(wg) FUSS. GOLDSCHMIDT, DELORY.

ANNEXE III.

Convention conclue
entre l'O. N. S. S.
et la « Société de Mécanographie ».

Entre l'Office de Sécurité sociale, établissement public institué par arrêté-loi du 17 janvier 1945 représenté par MM. Fuss, Président du Comité de Gestion et Goldschmidt, Administrateur-Général d'une part, et la Société de Mécanographie, A. S. B. L. représentée par M. Delory, Président du Conseil d'administration d'autre part, il est convenu ce qui suit:

1. L'Office national de Sécurité sociale confie à la Société de Mécanographie l'exécution, pour son compte, des opérations décrites dans les prévisions budgétaires ci-jointes, ainsi que la confection des journaux auxiliaires nécessaires à leur comptabilisation.

2. La Société de Mécanographie se réserve le libre choix des moyens, d'actions nécessaires à la réalisation de ces opérations.

Elle s'engage néanmoins à prendre les mesures pour les effectuer dans les délais requis.

Elle s'engage à suivre les directives de l'O. N. S. S. et à lui rendre compte en tout temps de l'état d'avancement de ses travaux.

3. Dans le cas où l'O. N. S. S. déciderait de modifier l'organisation de ses travaux de manière qu'il en résulterait un accroissement important d'opérations comptables et statistiques, la Société de Mécanographie s'engage à se procurer dès que les circonstances le permettront les moyens d'actions nécessaires pour faire face à ces nouvelles attributions.

4. Les services de la Société de Mécanographie seront rémunérés suivant leur prix de revient. A cet effet, la Société tiendra un relevé des prestations fournies par ses agents et ses machines pour le compte de l'O. N. S. S. ainsi qu'un état des cartes et papiers utilisés. Ces prestations et fournitures seront comptées à leur prix coûtant. A ce prix sera ajoutée une quote-part de participation dans les frais généraux.

Cette quote-part comprendra notamment une dotation pour l'amortissement en 3 ans du prix de revient des répertoires sur cartes perforées et plaques adresses dont la Société prendra à sa charge le prix de constitution.

Ce compte des dépenses sera établi, à la fin de chaque trimestre.

Au début de chaque trimestre l'O. N. S. S. versera à la Société une provision dont le montant fixé d'un commun accord, d'après des prévisions budgétaires, viendra en déduction du compte des dépenses réelles.

5. La Société de Mécanographie se réserve le droit, après l'année 1945, de demander à l'O. N. S. S. un versement supplémentaire à titre de participation dans la constitution de son Fonds de Réserves. Ce montant sera fixé d'un commun accord entre les parties contractantes.

6. L'O. N. S. S. s'engage à avancer à la Société de Mécanographie une somme de 800 000 F pour faire face aux immobilisations entraînées par l'exécution de la présente convention. Cette somme sera productive d'intérêts calculés à 3 % l'an payable à la fin de chaque année. Elle sera remboursable dans un délai de cinq ans.

7. La présente convention est conclue pour une durée minima de 3 ans. Elle est renouvelable par tacite reconduction à partir du 1^{er} avril 1947.

Il sera possible d'y mettre fin de part et d'autre moyennant un préavis d'un an envoyée par lettre recommandée à la poste.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le 1^{er} avril 1945.

FUSS. GOLDSCHMIDT, DELORY.